

Da Orientação do Islam XII

O Jejum no Islam

SHEIKH TALEB HUSSEIN AL-KHAZRAJI

2ª Edição



TRADUÇÃO E REVISÃO DE

AIDA RUMI, FURQAN ALI SILVA,

NASEREDDIN TALEB AL-KHAZRAJI E DANIEL DE AGUIAR DA CUNHA

DA ORIENTAÇÃO DO ISLAM VOLUMES PUBLICADOS

Uma coleção que apresenta a grandiosa religião Islâmica, e se compromete a esclarecer os pensamentos, os princípios e os regulamentos das jurisprudências e leis Islâmicas, as quais referem-se a diversos assuntos, como os culturais, educacionais, morais, jurídicos, e etc...

Esclarecimento este que se baseia no Alcorão Sagrado, a principal fonte da legislação Islâmica, na abençoada tradição do Profeta Mohammad (S.A.A.S.), e no método dos Ahlul Bait (A.S.), que juntos caminham em uma única Senda.

Nosso objetivo é fortalecer o conhecimento Islâmico entre os Muçulmanos e os demais, através da palavra gentil e um diálogo suave, de uma forma prática e de fácil entendimento para todos. Buscando assim, cumprir a nossa obrigação perante Deus e a sociedade.

Para executar este trabalho nos fundamentamos numa produção própria da cultura e da sabedoria Islâmica, que vem sendo apresentada em diversas ocasiões e sob diversas formas como: aulas, palestras, matérias, entrevistas e etc.

Como também nos firmamos na tradução de inúmeros trabalhos de autoria dos sábios, líderes, filósofos e fundações culturais do mundo Islâmico, os quais tem um papel fundamental na exposição e na divulgação do pensamento e do conhecimento Islâmico em todos os cantos da Terra.

E sob a direção da Comissão Geral de Publicações do Centro Islâmico no Brasil, supervisionada diretamente pela Sua Eminência **Sheikh Taleb Hussein Al-Khazraji**, buscamos diversificar as nossas publicações, para atender os diversos campos da vida e a mais variada gama de indivíduos.

Livro que carrega em suas mãos:



Da Orientação do Islam XII

O Jejum no Islam

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

Al-Khazraji, Taleb Hussein

O Jejum no Islam -- - Sheikh Taleb Hussein Al-Khazraji; tradução e revisão Aida Rumi, Furqan Ali Silva, Nasereddin Al-Khazraji e Daniel de Aguiar da Cunha; -- 2. ed. -- São Paulo: Centro Islâmico no Brasil, 2007 -- (Da Orientação do Islam; 12)

1. Islamismo - Doutrinas 2. Jejum - Islamismo 3. Ramadan
I. Título. II. Série.

07-7573

CDD-297.53

Índice para catálogo sistemático

1. Islam : Prática : Islamismo : Religião 297.53

Tradução e Revisão:

Aida Rumi, Furqan Ali Silva, Nasereddin Taleb Al-Khazraji e Daniel de Aguiar da Cunha

Capa, Projeto Gráfico e Editoração:

Yellow Design e
Nasereddin Taleb Al-Khazraji

Impressão e Acabamento:

Editora Marse
Tel.: (11) 6292-3322 - E-mail: ed.marse@terra.com.br

Tiragem:

2.000 exemplares

Data da Edição:

Shawal, 1428 Hejérica, Outubro de 2007



المركز الإسلامي في البرازيل
Centro Islâmico no Brasil

Tel: 55 11 3361-7348 - Fax: 55 11 3331-5077

www.arresala.org.br

E-mail: edicoes@arresala.org.br

*É proibida a reprodução de parte ou da totalidade dos textos
sem a autorização prévia. Todos os direitos são reservados.*

ÍNDICE

Agradecimentos.....	7
Homenagem	7
Prefácio	9
As Virtudes do Mês de Ramadan	11
Acontecimentos Importantes Ocorridos no Abençoado Mês de Ramadan	21
O Jejum do Mês de Ramadan	23
As Vantagens e Razões do Jejum	23
Jurisprudências do Jejum	27
Sistema de Identificação da Lua	27
As Condições da Obrigatoriedade do Jejum e sua Aceitação	28
As Transgressões	30
O Que é Ligado às Transgressões?	31
Questões ligadas ao banho obrigatório após o ato sexual no Mês de Ramadan	31
Jurisprudências ligadas a leucorréia	33
Questões Gerais ligadas ao Jejum do Viajante	34
Os que estão livres do Jejum	36
Questões a respeito da reposição dos dias não jejuados (<i>Kaffarah</i>)	38
Jurisprudências Gerais que devem ser Respeitadas no Mês de Ramadan	40
Os Tipos de Jejum	42
Zacát al-Feter (Donativo do Desjejum)	45
Quem deve pagar?	45
Sua quantia	45
Seu período	45
Para quem deve se reparar o Zacát	45

A Oração do Eid al-Feter	47
A forma da oração do Eid al-Feter	47
As Ações Voluntárias do Mês de Ramadan	50
As Noites do Decreto “Lailat’el-Qadr”	57
As Recomendações da Noite do Decreto	60
Súplicas e Ziarats	65
As Súplicas Recomendadas do Mês de Ramadan	65
Duá al-Eftetah (Súplica da Abertura)	65
Súplica recomendada em todas as noites do Mês de Ramadan	83
Súplicas recomendadas após a realização das orações obrigatórias	84
Duá al-Baha - Súplica do Imam Mohammad al-Baqer (A.S.), a ser lida nas madrugadas do mês de Ramadan.	87
Alguns trechos da súplica de despedida do mês de Ramadan realizada pelo Imam Zainol Abedin Ali ibnol Hussein	94
A Súplica da Elevação dos Alcorões	97
Súplicas Diárias	100
A Visita ao Imam Hussein (A.S.) na Noite do Decreto e no Dia do Eid al-Feter e Eid al-Adha	112
A Visita a Ali ibnol Hussein (A.S.)	114
A Visita aos Mártires	115
A Visita a Abbas, irmão do Imam Hussein (A.S.)	116
As Virtudes e Recomendações do Mês de Rajáb	119
As Celebrações mais Importantes deste Mês Sagrado	124
As Virtudes e Recomendações do Mês de Chaabán	125
As Celebrações mais Importantes do Mês de Chaabán	128

AGRADECIMENTOS

O Centro Islâmico no Brasil, representado pelo seu presidente, Sheikh Taleb Hussein Al-Khazraji, agradece à Comissão Geral de Publicações e todos os indivíduos que participaram da edição, revisão e arte final do livro, “O Jejum no Islam”. São eles: Nasereddin Khazraji, Furqan Ali Silva e Daniel de Aguiar da Cunha, além da tradutora da primeira edição do livro, de 1996, Sra. Aida Rumi

Que Deus, O Grandioso, recompense-os com inúmeras benesses por todo esforço, dedicação e comprometimento demonstrado na concretização desta obra que apresenta e detalha a grande bênção que é o Mês do Ramadan e o Jejum nele prescrito.

HOMENAGEM

A aquela que ofereceu toda sua existência ao Mensageiro de Deus,
A aquela que apresentou tudo que possuía ao Mensageiro de Deus,
A aquela que viveu e superou as dificuldades da divulgação Islâmica,
A aquela a qual o paraíso sente saudades por ela,
Ao bom exemplo, a mãe dos fréis Khadijah al-Kubra,

E,

Ao defensor e protetor do Mensageiro de Deus,
Ao forte fiel que transbordava amor por Deus e seu Mensageiro;
A aquele que firmou na Terra os pilares da fé,
A aquele que rebatia os planos dos ateus e idolatras,
Ao tio do Mensageiro de Deus e pai do Imam Ali, Abu Taleb.

A estes dois grandiosos apresentamos este livro, “O Jejum no Islam”, e esperamos que esta ação possa nos ser útil no dia em que nada valerão bens ou filhos exceto para aquele que comparecer ante Deus com o coração sincero.

Em nome de Deus, O Clemente, O Misericordioso.

O mês de Ramadan é grandioso e abençoado porque é o mês de Deus. Deus o honrou, o abençoou e o preferiu sobre os outros meses. Toda a honra, toda a virtude, toda a generosidade e toda a grandiosidade na ligação deste mês a Deus, o Altíssimo. Deus o preferiu dentre outros meses, pois nele foi revelado o Alcorão, e nele fez a Noite do Decreto, a qual é melhor do que mil noites. Tomou seus dias, suas noites e suas horas as melhores do ano. Deus o denominou como o mês da clemência, perdão e benção, e o mês em que todos nós estamos convidados por Deus. É o mês da paciência e solidariedade. Então, é um dos deveres do ser humano, consciente e pensante, conhecer o valor e a importância deste grandioso mês e aproveitar dele para o fortalecimento de seu relacionamento com Deus, pois nas narrações foi citado que “Durante todos os dias do mês de Ramadan Deus salva milhares do fogo do inferno, na noite e no dia de sexta-feira Deus salva em cada hora deste dia milhares e milhares do fogo do inferno, e quando for o último dia do mês de Ramadan, Deus salvará do fogo do inferno o mesmo número de pessoas que salvou desde o início do mês de Ramadan”, “Na noite do decreto, Deus, o Altíssimo, ordena o anjo Gabriel a descer junto com um grupo de anjos, com a bandeira verde, a qual fincam nas costas da Caaba, e o anjo Gabriel e os demais anjos passam tal noite com a nação. Eles saclam todos que oram e estão em vigília, recordam, cumprimentam, e falam amin (assim seja) após suas súplicas até a alvorada. E quando a alvorada chega o anjo Gabriel diz para os anjos: Vamos, vamos! Os anjos respondem: Ó Gabriel, o que Deus fez com os pedidos da nação de Mohamad? Ele responde: Deus, louvado seja, olhou para eles nesta noite e os perdoou, exceto quatro deles: e estes quatro são um homem viciado em álcool, um desobediente aos pais, um que cortou laços com os familiares e um que desafia a Deus.”

Por isso, para que o ser humano possa conquistar o agrado divino, o seu perdão e a sua clemência, ele deve seguir o caminho que Deus quis. Pois a boa ação, as devoções e a proximidade a Deus, não vem apenas com o desejo, e sim, somente com a obediência a Deus. Pois, como diz o Mensageiro de Deus (S.A.A.S.): “*Infeliz daquele que neste mês for excluído da clemência de Deus*”.

E para a apresentação dos princípios Islâmicos e suas jurisprudências iniciamos o trabalho de preparação deste livro, “O Jejum no Islam”, e sempre estando atentos para poder compilar nele as jurisprudências do jejum e as questões ligadas a ele, assim como o máximo em termos de obrigações e recomendações. Apresentamos este livro aos queridos leitores, amantes do conhecimento e da verdade, e aos generosos muçulmanos.

Pedimos para Deus, o Altíssimo, para que possa nos dar o sucesso neste mês abençoado, e que aprendamos as jurisprudências do Islam, não nos esquecendo de agradecer de forma verdadeira e sincera àqueles que participaram conosco desta humilde obra, e aqui gostaríamos de mencionar os senhores Nasereddin Khazraji, Furqan Ali Silva e Daniel de Aguiar da Cunha, além da tradutora da primeira edição do livro, de 1996, Sra. Aida Rumi.

Rogamos a Deus para que possa nos beneficiar com este trabalho, e que possa nos dar o sucesso para realizarmos mais trabalhos para o Islam e para os muçulmanos, isso com o objetivo de cumprir uma parte da obrigação que recai sobre nós no que se refere à divulgação do Islam.

Deus disse no Alcorão Sagrado:

“Dize-lhes: Age, pois Deus terá ciência da vossa ação; o mesmo farão o Seu Mensageiro e os fiéis”. (Capítulo 9 – Versículo 105)

Louvado seja Deus, o Senhor do Universo, e que a paz e a benção de Deus estejam com o profeta Mohammad e os Ahlul Bait.

Sheikh Taleb Hussein al-Khazraji

1 de Ramadan de 1428.

13 de Setembro de 2007.



Em nome de Deus, O Clemente, O Misericordioso.

O mês de Ramadan é o nono mês dos doze meses lunares do calendário islâmico (Hégira¹), os quais se estendem de acordo com a duração das quatro fases lunares.

Entretanto, Deus, o Altíssimo, dignificou o mês de Ramadan e o privilegiou sobre os demais meses em diversas particularidades, por exemplo, nele revelou ao Profeta Mohammad (S.A.A.S.) o Alcorão Sagrado, na noite de “*Al-Qadr*”, ou seja, “do Decreto”, e fez com que fosse melhor do que mil meses. No mês de Ramadan, Deus determinou o jejum a Seus servos, desde a alvorada até o pôr do sol, como uma obediência ao Senhor do Universo.

Mais adiante, citaremos as condições do jejum, obrigações e deveres do jejuador, recomendações e recriminações, e de uma forma bem resumida, as jurisprudências ligadas ao mês sagrado de Ramadan, o mês do perdão, clemência e obediência a Deus, o Altíssimo.

E prosseguindo, Deus, Supremo, revelou conforme Seu Livro Nobre, o Alcorão Sagrado, os seguintes versículos referentes ao jejum:

1. Os meses lunares são no total de doze meses, os quais citamos em sua sequência: Moharram, Çafar, Rabí Al-Aual, Rabí Al-Thani, Jamádi Al-Ula, Jamád Al-Thani, Rajab, Chaabán, **Ramadan**, Chaúál, Zül Queeda e Zül Hijfa, sendo que a maioria deles compõem-se de 30 dias e os demais de 29 dias.

“No Ramadan, lembrai-vos da vossa fome e da vossa sede, como elas seriam no Dia da Ressurreição”.

“No Radaman, praticai a caridade com os vossos pobres e os vossos indigentes, reverenciai os mais velhos, sede benevolentes para com os vossos pequeninos e considerai os vossos parentes”.

“No Ramadan, controlai o vosso linguajar, desviái o vosso olhar daquilo que não convém e os vossos ouvidos daquilo que não se deve ouvir”.

“No Ramadan, seiais ternos e carinhosos para com os órfãos das pessoas, para que elas sintam o mesmo com os vossos órfãos”.

“No Ramadan, arrependei-vos de vossas culpas e levantai as mãos em súplica a Deus durante as vossas orações, pois esta é a melhor das horas, porque Deus Supremo olhará para Seus servos com bondade e misericórdia, e os protegerá ao Lhe pedir amparo e os atenderá em seus apelos”.

“Ó humanos, vós estais penhorados por vossas ações. Libertai-vos através do arrependimento, pois as vossas costas estão sobrecarregadas com as vossas culpas. Aliviái-as desta carga através de vossas prostrações, e sabeí, pois, com a celebração de Deus, Ele em Sua Onipotência jamais inflingirá a tortura aos devotos prostrados e tampouco os fará sentirem as labaredas do fogo no dia em que a humanidade levantar-se-á de suas covas para a prestação de contas diante do Senhor do Universo!”

“Ó humanos, aquele que melhorou o seu temperamento durante o mês de Ramadan, ganhará a recompensa na senda, quando passarão na vereda no Dia da Ressurreição...”

“E aquele que controlou a sua ira durante o mês de Ramadan, Deus controlará a Sua cólera no Dia da prestação de contas com Ele...”

“E aquele que proceder generosamente com um órfão durante o mês de Ramadan, Deus o tratará com benevolência no dia da prestação de contas com Ele...”

“E aquele que estabeleceu ligações com seus parentes durante o mês de Ramadan, Deus o agraciará com a Sua Clemência no dia da prestação de contas com Ele...”

“E aquele que não estabeleceu ligações com seus parentes durante o mês de Ramadan, Deus lhe negará a Sua Clemência no dia da prestação de contas com Ele...”

“Aquele que orar sequer uma oração recomendada durante o mês de Ramadan, Deus prescrever-lhe-á a absolvição contra o fogo...”

“Quem cumprir um ato obrigatório durante o mês de Ramadan, sua recompensa será equivalente àquela daquele que cumpriu setenta obrigações durante meses..”

“E aquele que apelou por mim² durante o mês de Ramadan, Deus aumentará-lhe-á suas recompensas na balança no dia em que os equilibrados das boas ações estariam em minoria”.

“E quem recitar um versículo alcorânico durante o mês de Ramadan, equiparar-se-lhe-á a boa recompensa daquele que concluiu a recitação de todo o Alcorão Sagrado durante meses”.

2. É a menção durante as orações, da expressão: “Ó Deus nosso, abençoa Mohamad e seus Ahlul Bait!”

“Ó humanos, neste mês as portas do Paraíso estão abertas; rogai, pois, ao vosso Senhor para não fechá-las para vós. E as portas do Inferno estão fechadas no Ramadan; rogai, pois, ao vosso Senhor para não abri-las para vós. Os demônios por sua vez estão ansiosos e sedentos, suplicai, pois, ao vosso Senhor para não permitir que eles se apossem de vós”.

Então, o Príncipe dos Fiéis, Ali ibn abi Tâleb (A.S.) perguntou ao Profeta Mohammad (S.A.A.S.): “Ó Mensageiro de Deus, qual é a melhor prática no mês de Ramadan?” Ele (S.A.A.S.) respondeu: “Ó Abal-Hassan, a melhor ação neste mês, é tomar todo o cuidado contra as ilicitudes impostas por Deus Protetor e Majestoso”. Em seguida, o Profeta Mohammad (S.A.A.S.) começou a chorar. Imam Ali (A.S.) perguntou: “Ó Mensageiro de Deus, o que te faz chorar?” E, suspirando, Ele (S.A.A.S.) replicou: “Ó Ali, choro pelo que te acontecerá num mês como este. É como se acontecesse a mim mesmo, pois enquanto tu estiveres orando a teu Senhor, surgirá o pior dos humanos, “irmão” do matador da camela de Thalimda³, o qual te golpeará mortalmente em tua cabeça, fazendo jorrar o teu sangue, que manchará a tua barba”⁴. Então, o Imam Ali (A.S.) indagou novamente: “E eu, servi imune de culpa em minha doutrina?”. A resposta foi: “Sim, tu o serás”. E prosseguindo, o profeta Mohammad disse: “Aquele que te matará, estará matando a mim, e aquele que te irritar, acenderá a minha ira, e quem te insultar, estará me ofendendo, pois tu és como se fosse eu mesmo, e teu espírito é do meu espírito, e tua carne é da minha carne. Deus, Bendito e Supremo, me criou e te criou, me escolheu e te escolheu, e me destinou para o Profetismo e te destinou para o Imamato, e aquele que

3. Era Qaidar, da tribo de Thamúd. Vide Surata Hud, Capítulo 11, nos versículos 61 a 65 e Surata Achu'arâ, Capítulo 26, versículos 141 a 158.
4. O Profeta Mohammad estava profetizando o assassinato de seu sucessor Ali Ibn Abi Tâleb, o que realmente ocorreu, durante o seu Imamato, ao ser assassinado pelo vil Abdel Rahman Ibn Muljam.

se opor ao teu imamato, estará se opondo ao meu profetismo. Ó Ali, tu és o meu recomendado, pai dos meus netos e esposo de minha filha, assim como tu és o meu sucessor no governo da minha nação, seja em vida e após a minha morte física. A tua questão é a minha questão e tua advertência é a minha advertência. Eu juro por Aquele que me enviou para a profecia e me tornou uma boa criatura, tu és o propósito de Deus para Suas criaturas, tu és o guardião fiel de Seu segredo e tu és o representante da sucessão sobre Seus servos...”

قال الإمام أمير المؤمنين عليؑ

﴿عليكم في شهر رمضان بكثرة الإستغفار والدعاء، فأما الدعاء
فإن دفع البلاء عنكم، وأما الإستغفار فتمحي به ذنوبكم﴾

Em um dito do Mensageiro de Deus (S.A.A.S.) ele disse:

“Em verdade, o mês de Ramadan, é um mês grandioso, Deus multiplica as recompensas das boas ações, e apaga as más, e eleva os graus, quem dar caridade neste mês Deus o perdoará, e quem faz uma boa ação para aqueles que estão sobre sua tutela Deus o perdoará, e quem melhora o seu comportamento Deus o perdoará, e quem dominar sua ira Deus o perdoará, e quem extirpar laços com seus parentes Deus o perdoará”.

عن الإمام الباقرؑ عن رسول الله ﷺ قوله لجلال ابن عبد الله الأنصاري:
﴿يا جابر هذا شهر رمضان من صام تحاره و قام ورداً من ليله و عف
بطنه و فرجه و كف لسانه خرج من ذنوبه كخروجه من الشهر﴾

O Imam Ali ibn abi Taleb (A.S.) disse:

Aproveitem o mês de Ramadan para suplicar e pedir perdão, pois a suplica afasta de vocês o mal e o pedido do perdão apaga os vossos pecados.”

Imam Mohammad al-Baqer (A.S.) relatou do Mensageiro de Deus (S.A.A.S.) que disse a Jaber ibn Abdilllah al-Ansari:

“*Ó Jaber, quem jejuar durante o dia e ficar em vigília durante pouco de suas noites, e proteger seu estomago, seu ego (instinto sexual) e seu linguajar durante o mês de Ramadan, irá terminar o mês tendo tido expurgado de si todos os seus pecados.*” Então Jaber disse: “*Ó mensageiro de Deus, como isto é bonito!*” E então, o Mensageiro de Deus (S.A.A.S.) disse: “*Ó Jaber, e como são firmes e difíceis estas condições.*”

عن الإمام محمد الباقر عليه السلام خطب رسول الله صلى الله عليه وآله في آخر جمعة من شعبان بعد أن حمد الله وأثنى عليه ثم قال: ﴿أيها الناس قد أضلكم شهر فيه ليلة خير من ألف شهر، وهو شهر رمضان، فرض الله صيامه و جعل لمن تطوع فيه بخصلة من خصال الخير و البر كأجر من أدى فريضة من فرائض الله عز و جل، و من أدى فيه فريضة من فرائض الله كمن أدى سبعين فريضة من فرائض الله عز و جل فيما سواه من الشهور، و هو شهر الصبر، و إن الصبر ثوابه الجنة، و هو شهر المواساة، و هو شهر يزيد الله في رزق المؤمن فيه، و من فطر فيه مؤمناً صائماً كان له بذلك عند الله عتق رقبة، و مغفرة لذنبه فيما مضى. إلى أن قال صلى الله عليه وآله و من خفف فيه عن مملوكه خفف الله عنه حسابه و هو شهر أو له رحم و أوسطه مغفرة و آخره الإجابة و العتق من النار و لا غنى لكم فيه عن أربع خصال. خصلتين ترضون الله بهما و خصلتين لا غنى بكم عنهما، فأما اللتان ترضون الله عز و جل بهما فشهادة أن لا إله إلا الله و أن محمداً رسول الله، و أما اللتان لا غنى بكم عنهما فتسألون الله فيه حوائجكم و الجنة و تسألون العاقبة و تعودون به من النار ﴿

O Imam Mohammad al-Baqer (A.S.) relatou sobre o Mensageiro de Deus (S.A.A.S.) que o mesmo discursou na última sexta-feira do mês de Chaabán depois de ter louvado Deus disse:

“*Ó humanos, estará chegando um mês em que nele há uma noite que vale mais de mil noites, o mês de Ramadan. Nele Deus determinou o jejum e deixou para quem se voluntariar a realizar um ato e atributo bomoso a recompensa de quem cumpriu uma obrigação entre as obrigações divinas que recaem sobre ele, e quem nele cumprir uma das obrigações divinas que recaem sobre ele é como se tivesse cumprido setenta das obrigações divinas em um outro mês. É o mês da paciência, e a recompensa da paciência é o paraíso. Ele é o mês da solidariedade, é o mês em que Deus aumenta a riqueza do fiel, e quem dar de comer a um jejuador neste mês Deus o recompensará como se tivesse libertado um escravo, e alcançará o perdão de todos os seus pecados*”.

Até Ele (S.A.A.S.) dizer:

“*Quem diminuir a cobrança de seus subordinados, Deus facilitará o seu julgamento. É o mês em que seu início é clemência, sua metade é perdão e seu fim é atender os pedidos e ser libertado do inferno. Vocês não poderão deixar de possuir quatro atributos, os dois primeiros agradam a Deus e os outros são imprescindíveis. Os que agradam a Deus, o Altíssimo, são o testemunho de que não há divindade além de Deus e que Mohammad é seu Mensageiro, e os que são imprescindíveis são pedir a Deus o que necessitam e o paraíso, e se refugiar em Deus contra o Inferno*”.

و عن الإمام الباقر عليه السلام: ﴿لكل شيء ربيع و ربيع القرآن شهر رمضان ﴿

O Imam Mohammad al-Baqer (A.S.) disse:

“*Tudo tem uma primavera e a primavera do Alcorão é o mês de Ramadan.*”

Aconselhando seu filho o Imam Jafar Assadeq (A.S.) disse:

“Se o mês de Ramadan iniciar então preparem-se, pois nele se dividem as riquezas e se escrevem os destinos, e nele são registrados aqueles que irão peregrinar a Ele (Deus), e nele há uma noite que mais vale a ação nela do que em mil meses.”

و عن الإمام الصادق الكليلا: ﴿ نزلت التوراة في ست مضين من شهر رمضان، و نزل الإنجيل في إثني عشرة مضت من شهر رمضان، و نزل الزبور في ثلثي عشرة مضت من شهر رمضان و نزل الفرقان في ليلة القدر ﴾

O Imam Jafar Assadeq (A.S.) disse:

“O Tourar foi revelado no sexto dia do mês de Ramadan, a Biblia foi revelada no décimo segundo dia do mês de Ramadan, o Zabur foi revelado no décimo oitavo dia do mês de Ramadan e o Furgan⁵ foi revelado na noite do decreto”.

Estas exortações dias pelo nobilíssimo Mensageiro de Deus (S.A.A.S.) e os Ahlul Bai⁶ (A.S.) confirmam a grandeza e a santidade deste mês abençoado de Ramadan. Por isso, ele deve ser respeitado e engrandecido, aproveitando a oportunidade de pedir o perdão a Deus, o Altíssimo, e da aproximação d’Ele através das orações, dos apelos e da recitação do Alcorão Sagrado, praticando a bondade e a caridade e se afastando das iniquidades, pedindo a Deus o sucesso no jejum do mês de Ramadan.

Acontecimentos Importantes Ocorridos no Abençoado Mês de Ramadan

- Revelação do Alcorão Sagrado ao Mensageiro de Deus, o Profeta Mohammad (S.A.A.S.) através do arcanjo Gabriel, na Noite do Decreto (Lailat al-Qadr), para a orientação da humanidade e para eternizar a mensagem islâmica.
- Falecimento do tio do Profeta Mohammad, Abu Taleb (a.s.), pai do Imám Ali (a.s.), o fiel na mensagem do Mensageiro de Deus e o protetor dela, o mesmo defendeu o profeta Mohammad (S.A.A.S.) até o ultimo momento de sua vida. Era a armadura do profeta e do Islam para a vitória da Mensagem. Depois de seu falecimento Deus ordenou o seu mensageiro a emigrar para Medina dizendo: “*Saia de Mecca, pois o seu protetor morreu*”. O Mensageiro de Deus (S.A.A.S.) nomeou o ano em que Khadijah e o seu tio Abu Taleb faleceram como o “Ano da Tristeza”. Abu Taleb faleceu no sétimo dia do mês de Ramadan, no décimo ano após a Revelação (três anos antes da Hégira).
- Falecimento da “Mãe dos Fiéis”, Khadija bent Khuailid, primeira esposa do Profeta Mohammad (S.A.A.S.) a qual doou todas as suas riquezas para o Islam e as entregou nas mãos do mensageiro de Deus até que ele disse: “*O Islam não se estabeleceu e se firmou senão pela espada de Ali e pelas riquezas de Khadijah*”. Ela é uma das mulheres que o paraíso a saúde. Através dela o profeta Mohammad (S.A.A.S.) teve sua geração, por Fatima Azzahra (A.S.)⁷. Khadija ben Khuailid faleceu no décimo dia do mês de Ramadan, no décimo ano após a Revelação (três anos antes da hejira).

- Nascimento do Imam Al-Hassan (a.s.), filho de Fátima Azzahrá (a.s.), e o neto e flor do Mensageiro de Deus (S.A.A.S.), o senhor dos jovens do paraíso, no décimo quinto dia do mês de

6. Para mais informações ler o livro 2, “O Mensageiro do Islam e os Ahlul Bai⁶” da coleção “Da Orientação do Islam”, publicado pelo Centro Islâmico no Brasil.

7. Ver nota acima.

5. Um dos nomes do Alcorão Sagrado.

Ramadan do ano 3 da Hégira. Ele é o primeiro Imam após o príncipe dos fiéis, Ali ibn abi Taleb (A.S.), e o segundo dos Imames do Islam⁸.

- Batalha de “*Badr*” que foi a primeira ocorrida entre o exercício dos muçulmanos, sendo liderados pelo Mensageiro de Deus (S.A.A.S.), e o exercício dos incrédulos e idólatras, no dia 17 do mês de Ramadan do ano 2 da Hégira (623 d.C.). A vitória foi dos muçulmanos mesmo sendo um pequeno grupo e tendo armas e preparamentos simples. Mas possuíam uma força de fé verdadeira e a intenção pura a Deus, o Altíssimo. O Imam Ali (A.S.) teve um grande e importante papel nesta batalha.

- Ofensiva contra o Imam Ali (A.S.), através de um golpe mortal, desferido pelo infame Abdul-Rahman ibn Muljam durante a oração da manhã, no dia 19 de Ramadan (que é uma das noites do decreto) do ano 40 da Hégira (661 d.C.). O Imam Ali (A.S.) ficou tratando da ferida que o atingiu durante dois dias; a ferida foi infrigida por uma espada envenenada, sendo martirizado dois dias depois, em 21 de Ramadan. Esta ofensiva foi um plano dos *Khawarej*⁹.

- Conquista de Mecca pelo Mensageiro de Deus (S.A.A.S.), no dia 21 de Ramadan do ano 8 da Hégira (630 d.C.). O Mensageiro de Deus entrou com os muçulmanos em Mecca conquistando-a e não levantou nenhuma espada nem derramou nenhuma gota de sangue. Os ateus e os idólatras pensavam que o Mensageiro de Deus (S.A.A.S.) iria se vingar deles, mas ele os garantiu a proteção e os perdou. A surata Annasr – Capítulo 110 - foi revelada neste dia e fala sobre esta ocasião.

Na última sexta-feira do abençoado mês de Ramadan é celebrado o Dia Internacional de Jerusalém, dia no qual os muçulmanos relembram a causa palestina e o apoio ao povo oprimido da Palestina.

8. Para mais informações ler o livro 2, “O Mensageiro do Islam e os Ahlu Bait” da coleção “Da Orientação do Islam”, publicado pelo Centro Islâmico no Brasil.

9. Ver nota acima.

O JEIUM DO MÊS DE RAMADAN

O tributo do jejum é uma devoção obrigatória aos muçulmanos em geral no mês abençoado de Ramadan, como sendo a representação da obediência a Deus Supremo, sendo um dos pilares da religião Islâmica, tendo inclusive, um valor divinamente simbólico nos demais dias do ano, e suas recompensas são mencionadas nas Tradições e narrações do Profeta Mohammad e seus sucessores, os Ahlu Bait (A.S.), e adiante passamos a relatar algumas delas:

O Mensageiro de Deus (S.A.A.S.) disse:

“É no mês de Ramadan que Deus determinou para vós o jejum, e aquele que o praticar com sincera intenção e fé, suportando pacientemente o sofrimento da fome e da sede, irá se redimir de suas culpas, tornando-se tão puro quanto o for a ao nascer”.

E também (S.A.A.S.) disse:

“Praticai o jejum de Ramadan, pois ele é a vossa salvação contra o fogo do sofrimento”.

As Vantagens e Razões do Jejum

1. A Saúde:

قال رسول الله ﷺ: ﴿صوموا تصحوا﴾

O Mensageiro de Deus (S.A.A.S.) disse:

“Jejuai e curar-se-ão”.

2. A sabedoria e o conhecimento:

عن رسول الله ﷺ في حديث المراح قال:

﴿يا رب و ما ميراث الصوم بورت الحكمة،

و الحكمة تورث المعرفة، و المعرفة تورث اليقين،

فإذا استيقن العبد لا يبالي أصبح بعسر أو يسر﴾

O Mensageiro de Deus (S.A.A.S.) perguntou a Deus:

“Ó Senhor, o que se herda do jejum? “O jejum lega a sabedoria, e a sabedoria lega o conhecimento, e o conhecimento lega a convicção, e quando o servo chega à certeza, ele não perderá a tranquilidade, esteja ele no infortúnio ou no sucesso”.

3. A força de vontade

Ela leva à paciência e ensina a tolerância diante do sofrimento e das dificuldades.

عن رسول الله ﷺ: ﴿ من منعه الصوم من طعام يشتهيهِ كان حقاً على الله أن يطعمه من طعام الجنة و يسقيه من شراها ﴾

O Mensageiro de Deus (S.A.A.S.) disse:

“Aquele que evita comer pelo motivo do jejum, Deus, com certeza tirá dar de comer a ele as comidas do paraíso e dará de beber as suas bebidas.”

4. A afirmação da fé e a consolidação da dedicação a Deus, O Supremo.

تقول فاطمة الزهراء (عليها السلام):

﴿ فرض الله الصيام تبييناً للإخلاص ﴾

Fátima Azzahrá (a.s.), filha do Profeta Mohammad, disse:

“Deus determinou o jejum para a confirmação da intenção pura”.

5. A obtenção do aumento das benevolências e a remissão dos pecados.

O Imam Jafar Assadeq (A.S.) disse:

“O jejum é uma proteção contra o fogo”.

6. O uso da empatia para com os pobres e necessitados.

سئل الإمام الحسين العظمي لم افترض الله عز و حل على عبده الصوم.
فقال العظمي: ﴿ ليحد الغني مس الجوع فيعود بالفضل على المسكين ﴾

Perguntaram ao Imam Al-Hussein (a.s.) o porquê de Deus determinar o jejum sobre Seus servos? Ele (A.S.) lhes respondeu:

“Para que o rico, ao sentir a fome, lembre-se dos infelizes e famintos, e de ajudá-los”.

7. O adestramento dos sentidos do corpo¹⁰ e sua purificação contra as adversidades e transgressões das Leis Divinas.

يقول الإمام علي العظمي: ﴿ صوم الجسد الإمساك عن الأغذية بإرادة و اختيار خوفاً من العقاب و رغبة في الثواب و الأجر، صوم النفس إمساك الجواس الخمس عن سائر المآثم، و خلو القلب من جميع أسباب الشر ﴾

O Imam Ali (a.s.) falou:

“O jejum físico é o controle sobre o alimento com a força de vontade, é o temor contra o castigo e a ânsia para a obtenção da recompensa. E, o jejum espiritual é a preservação dos cinco sentidos contra as demais transgressões, livrando o coração de tudo que ocasiona a maldade”.

و عن فاطمة الزهراء (عليها السلام):

﴿ ما يصنع الصائم بصيامه إذا لم يصن لسانه و سمعه و بصره و حواحه ﴾

Por sua vez, Fátima Azzahrá (a.s.) disse:

“O que o jejuador pode ganhar de um jejum cujo nele não controlou o seu linguajar, o seu ouvido, sua visão e suas mágoas?”

و عن الإمام علي العظمي:

﴿ صوم القلب خيرٌ من صيام اللسان و صيام اللسان خيرٌ من صيام البطن ﴾

10. Os sentidos significam tudo que penetra no corpo pela visão e o olfato, tais como os sentimentos de rancor, mágoa, ódio, luxúria, etc...

O Imam Ali (A.S.) disse:

“O jejum do coração é melhor do que o jejum do linguajar, e o jejum do linguajar é melhor do que o jejum do estômago”.

8. O Auto treinamento na obediência às obrigações divinas.

عن الإمام علي عليه السلام:

﴿ الصيام إحتساب الحرام، كما يمنع الرجل من الطعام و الشراب ﴾

O Imam Ali (A.S.) disse:

“O jejum é se afastar dos pecados, da mesma forma que o homem se afasta da comida e da bebida”.

و يقول الإمام علي عليه السلام:

﴿ صيام القلب عن الفكر في الآثام أفضل من صيام البطن عن الطعام ﴾

E Ele (A.S.) também disse:

“O jejum do coração, frente aos pensamentos maléficicos e aos pecados é melhor do que o jejum do estômago frente a comida.”

كان من دعاء الإمام علي بن الحسين عليه السلام إذا دخل شهر رمضان:

﴿ و أعنا على صيامه بكف الجوارح عن معاصيك و استعماها فيه بما يرضيك، حتى لا نصغي بأسماعنا إلى لغو، و لا نسرع بأبصارنا إلى هوى، و حتى لا نبسط أيدينا إلى محذور، و لا نخضوا بأقدامنا إلى محجور ﴾

O Imam Ali ibnol Hussein (A.S.), dizia na entrada do mês de Ramadan:

“Nos ajude a jejuá-lo afastando-nos dos pecados e aproveitando dele no que Te agrada, para não ouvirmos algo inconveniente e nem os nossos olhares se dirigirem ao ilícito, e não estendermos as nossas mãos a algo proibido, e não darmos passos rumo a um lugar proibido.”

E com tudo isso, o jejuador passa a se afastar de tudo que corrrompe o seu jejum e desvirtua a sua devoção a Deus Supremo.

Jurisprudências do Jejum

Sistema de Identificação da Lua

O jejum do mês de Ramadan deve ser iniciado a partir de seu primeiro dia (de acordo com o mês lunar), e para saber o seu início podemos seguir as seguintes instruções:

a) A visão e o olhar

O mês de Ramadan se confirma pela visão de sua Lua ou pelos adventos da Tradição.

O Mensageiro de Deus (S.A.A.S.) disse:

“Jejuai pela sua visão e desjejuai pela sua visão”.

b) A Contagem

Se porventura a Lua do mês de Ramadan seja invisível aos olhos humanos por motivo de fenômenos da natureza, o mês anterior a ele, Chaabán, deverá completar-se em trinta dias, e no dia seguinte, proceder-se-á o primeiro dia do jejum do mês de Ramadan.

O Mensageiro de Deus (S.A.A.S.) disse:

“Caso a Lua se oculte, completai a contagem do mês anterior em trinta dias”.

c) O Testemunho

Se duas pessoas idôneas, competentes e reconhecidas pela sua fé e devoção afirmarem sobre a visão da Lua perante um líder religioso islâmico, o testemunho de ambos deverá ter crédito.

d) A Difusão

Se a difusão do aparecimento da Lua ocorrer entre os muçulmanos, não haverá dúvida em sua convicção.

e) A Autoridade

Se uma autoridade fundamental confirmar a visão da Lua no início do mês de Ramadan.

Eclarecimento Importante:

É imprescindível obter o conhecimento e a convicção sobre o início do mês de Ramadan, a fim que se possa realizar o jejum, porém, se houver dúvida se o dia iniciante pertence a Chaabán ou a Ramadan, o jejuador poderá começar o seu jejum neste dia com a intenção de atender e cumprir o que a consciência apresenta.

As Condições da Obrigatoriedade do Jejum e sua Aceitação

É essencial que se devam concretizar as seguintes condições sobre o jejum do mês de Ramadan a fim de que o mesmo seja garantido e concreto.

1. Al-Bolugh

É a idade cujo quando atingida o menino, ou a menina, passam a ser compelidos a cumprir suas obrigações religiosas. É de 15 anos lunares para homens e 9 anos lunares para mulheres. Entretanto, não é obrigatório para aqueles que não atingem esta idade, mas sim recomendado para o treinamento deles.

2. A Fé

É uma das condições mais importantes nesta devoção, o que significa que é necessário que o jejuador seja muçulmano.

3. A Mente

O jejum do mês de Ramadan não é obrigatório sobre aqueles cuja mente é perturbada, epiléticos, bêbados (alcoólatras) ou sobre os que são acoitados de desmaios frequentes.

4. A Saúde

O jejum do mês Ramadan não é obrigatório sobre aqueles cuja saúde é delicada e não suportam os efeitos colaterais do jejum.

5. A Presença

O jejuador deve estar em sua cidade natal ou local fixo, e não pode estar em viagem, e, em última instância, deve permanecer em um local determinado por no mínimo dez dias consecutivos ou mais para seu jejum ser válido.

6. A Purificação

É a purificação do jejuador do Janabah¹¹, e na mulher, da menstruação e do resguardo pós parto. Esta purificação deve ser levada em consideração antes da madrugada, ou seja, antes do horário determinado para o início do jejum.

7. A Intenção

É a intenção de se aproximar de Deus através do jejum, sendo este uma devoção, a partir da alvorada até o crepúsculo. Este é um pilar fundamental dos pilares do jejum e suas condições.

Eclarecimentos Importantes

- a) Aquela que teme conscientemente que o jejum possa enfermá-lo, agravar alguma doença ou dor, atrasar a cura de uma doença ou prejudicar sua saúde de uma forma direta ou indireta, não tem a obrigação de praticar o jejum, e mesmo que jejue o seu jejum será inválido. Ele deve quebrar o jejum, e caso, após o mês de Ramadan, tiver condições de repor os dias não jejuados, deve repô-los. Caso contrário deve pagar a al-Fidya.
- b) O enfermo o qual o jejum não o prejudica de uma forma direta ou indireta deve jejuar.
- c) O viajante, o enfermo e as mulheres menstruadas que não jejuaram durante o mês ou por alguns dias de Ramadan devem repor os dias não jejuados em primeira instância de acordo com as condições que irão ser mencionadas adiante.
- d) Se a menstruação, pós-parto, loucura, desmaio ou embriaguês aconteceram durante o jejum, mesmo se for somente por um instante, o jejum é inválido e deve ser repostado depois do mês de Ramadan.

11. Quando a ponta do órgão genital do homem penetra, mesmo se for por muito pouco, no órgão genital da mulher (ou em seu ânus), mesmo se não ejacularem e mesmo se for por cima de uma proteção.

As Transgressões

São as transgressões as quais o jejuador deve se abster e se privar delas durante o período em que deve permanecer em jejum, ou seja, da madrugada até o crepúsculo, com a intenção sincera de realizar o jejum se aproximando a Deus. As citaremos a seguir:

- a) Comida ou bebida, seja pouco ou muito, seja através da boca ou de tubos, seja algo normal ou estranho ao homem, tal como terra, nafta, etc...
 - b) Imersão completa da cabeça na água.
 - c) Vômito forçado, isto é, provocar a expulsão do alimento de forma proposital.
 - d) A penetração de poeira grossa propositalmente na boca.
 - e) Usar de embuste contra Deus e Seu Mensageiro, seja em palavras, atos ou sinais. O mesmo se aplica a todos os Profetas e aos Ahlu'l Bait.
 - f) A prática de relações sexuais durante o período do jejum.
 - g) A emissão de esperma, seja proposital ou forçosamente, por qualquer razão.
 - h) A permanência proposital no Janabah depois da alvorada, ou melhor, é necessário se banhar por inteiro antes do raiar do sol, a fim de estar purificado e preparado para um novo dia de jejum¹².
 - i) A mulher menstruada ou a parturiente deverá se banhar antes da alvorada, caso contrário, mesmo se for por muito pouco tempo, deve repor o jejum após o mês de Ramadan como Kafārah.
 - j) A viagem antes do Azzā'at¹³.
 - k) O uso do supositório para a entrada de líquidos ou sólidos, seja pouco ou muito, seja por doença ou não.
 - m) O uso de nebulizadores e mecanismos similares também invalida o jejum.
12. A forma do banho e suas jurisprudências estão mencionadas em detalhe no terceiro livro da coleção "Da Orientação do Islam", o livro "A Oração no Islam", de autoria do Sheikh Taleb Hussein al-Khazraji.
 13. Período do dia em que o sol se coloca no meio do céu.

O Que é Ligado às Transgressões?

- a) Se o jejuador praticou alguma transgressão durante o seu jejum, tal como beber ou comer distraidamente, o seu jejum não se anulará. Entretanto, se ele se lembrar de imediato e ainda tem alimento em sua boca, deverá lançá-lo para fora na mesma hora.
- b) O medicamento que se aplica nas narinas, nos olhos ou nos ouvidos, mesmo se for infiltrado ao interior dos órgãos e o jejuador sentir ele, não anula o jejum.
- c) Não é recomendável durante o jejum o uso da água para o bochecho ou limpeza dos dentes ou da boca. É melhor fazê-lo antes da alvorada.
- d) A aplicação de medicamentos através de injeção.
- e) Aquela que pratica a ablução e se bochecha antes da ablução mas não engole a água propositalmente, seu jejum é válido.
- f) Quem for forçado a quebrar o seu jejum, não comete nenhum ato ilícito, mas deve repô-lo após o mês de Ramadan.
- g) Caso o jejuador engula resíduos de comida ingerida durante o desjejum no período do jejum, o jejum se torna inválido. Ele deve continuar em jejum, e depois do Ramadan, repor este dia.

Questões ligadas ao banho obrigatório após o ato sexual no Mês de Ramadan

No que diz respeito ao banho após o sexo no Mês de Ramadan, citamos o seguinte:

- a) Após o ato sexual, se o jejuador esquecer de se banhar até antes da alvorada, o seu jejum tornar-se inválido e ele deverá repô-lo posteriormente.
- b) O jejuador que praticar o ato sexual durante as noites do Mês de Ramadan, caso tenha certeza que não acordará antes da alvorada para se banhar obrigatoriamente, deverá se banhar antes de dormir. Caso contrário, deve repor este dia de jejum e

pagar a *Kaffarah*¹⁴.

- c) Se o jejuador que praticou o ato sexual tiver a intenção de se banhar antes da alvorada, porém, não acordou em tempo hábil, permanecendo adormecido até o raiar do sol, deverá se lavar logo ao acordar, sendo que seu jejum será levado em consideração e será válido.
 - d) Se o jejuador acordar uma vez antes da alvorada e voltar a dormir tendo em mente a intenção de se banhar antes da alvorada, mas ele não acordou durante o tempo hábil, o seu jejum é inválido, porém, deve permanecer em jejum, e depois do mês de Ramadan deve repor este dia de jejum.
 - e) Aquêle que ao dormir tem a certeza que não acordará durante o tempo hábil para se banhar antes da alvorada, não lhe é permitido dormir. Caso ele durma e acorde depois da alvorada será considerado como se tivesse quebrado o jejum propositalmente e deverá repor o dia de jejum e pagar a *Kaffarah*.
 - f) Se o indivíduo praticou o ato sexual antes da alvorada tendo curto tempo hábil para se banhar ou até fazer o *Attayamum*¹⁵, é considerado como se tivesse quebrado o jejum propositalmente, e deverá repor o dia de jejum e pagar a *Kaffarah*. Caso, após o ato sexual ainda tenha tempo para fazer o *Attayamum*, deve realizá-lo e dessa forma seu jejum é válido, porém recomendasse que reponha este dia depois do mês de Ramadan.
 - g) Se o jejuador acordar depois da alvorada ou durante o dia, e notar que tenha ejaculado involuntariamente, o seu jejum será válido, mas deve se banhar rapidamente.
 - h) É recomendável que o indivíduo se banhe logo após o ato sexual realizado durante as noites do mês de Ramadan, isso para que receba a alvorada e o dia do jejum estando purificado.
14. É uma punição sobre quem deixou de praticar alguma obrigação ou praticou algum pecado. Em relação a punição daquele que quebra o jejum propositalmente é: O jejum de dois meses seguidos ou dar de alimento para sessenta famintos o equivalente a três quartos (750g.) de um quilo de alimento e recomendado que seja o dobro. Isto é por cada dia não jejuado. Aquêle que quebra o jejum propositalmente com algo pecado (como beber bebida alcoólica, ou comer carne de porco ou comer o Zena) deve repor o dia não jejuado e pagar praticando as duas opções da *Kaffarah* obrigatoriamente.
 15. Método de purificação utilizando a terra.

- i) Aquêle que não tiver condições de se banhar antes da alvorada (independentemente das condições) deve praticar o *Attayamum* com a intenção de receber a alvorada e iniciar o jejum estando purificado. Caso tenha condições de se banhar, então deverá se banhar rapidamente. Se deixar de praticar o *Attayamum* será considerado como a aquêle que deixa de se banhar propositalmente, e com isso ele deverá repor o dia de jejum e pagar a *Kaffarah*.

Jurisprudências ligadas a leucorréia

A leucorréia é o corrimento vaginal mucoso, branco, amarelado ou até em forma de sangue que se dá fora do período menstrual, sendo uma afecção, especialmente quando acompanhada de prurido e odor desagradável, e que, tem a sua jurisprudência dividida em três partes, a saber:

- a) A *leucorréia suave*, escorrendo sangue claro e escasso. Nesse caso, a mulher deverá se banhar e lavar bem suas partes íntimas, e depois, fazer a ablução para cada oração que praticar, tendo seu jejum válido durante estes dias.
- b) A *leucorréia média*, escorrendo sangue um pouco mais consistente, porém, sem encharcar o algodão. Seu princípio jurídico islâmico para a oração diz que a mulher deverá se banhar pela manhã uma vez antes da oração da manhã (Salât Assobh) e outra para fazer as duas orações, do meio dia (Salât Addohr) e da tarde (Salât Al-Açr). Contudo, na chegada da leucorréia na alvorada e durante o tempo hábil das orações do meio dia e da tarde deve se banhar para praticar a oração. Entretanto, durante o jejum de Ramadan, deverá se banhar impreterivelmente uma vez para a oração da manhã e outra vez para as orações do meio dia e da tarde, caso contrário, será considerado que tenha realizado uma quebra proposital do jejum, seu jejum será inválido e deverá repô-lo com *Kaffarah*.
- c) A *leucorréia forte*, quando a mulher tiver a afecção muito forte acompanhada de prurido e odor desagradável, ou tiver excesso de sangue pós menstrual, o princípio jurídico islâmico lhe determina a se banhar e fazer a ablução toda vez que pretender realizar a oração, seja na Oração da Manhã (Salât Assobh), na Oração do Meio-Dia (Salât Addohr), na Oração da Tarde (Salât Al-Açr), na Oração do Crepúsculo (Salât Al-Maghreb) ou na Oração da Noite (Salât Al-ichâ). Entretanto, lhe é permitido se ba-

nhar uma vez para a Oração da Manhã (Salát Assobh) e outra vez para as orações do Meio-Dia (Salát Addohr) e da Tarde (Salát Al-Açr) se a mesma as realizar em conjunto; e também lhe é permitido realizar uma só lavagem para a Oração do Crepúsculo (Salát Al-Maghreb) e a Oração do Anoitecer (Salát Al-Ichâ) se realizar ambas em conjunto. Porém, durante o jejum de Ramadan, para que o seu jejum se tome aceitável, ela deverá se banhar e fazer a ablução para cada uma das cinco orações do dia, caso contrário, o seu jejum torna-se inválido.

Esclarecimentos Importantes:

- a) Por precaução é obrigatório se banhar antes da alvorada e receber o novo dia estando banhada.
- b) Se por ventura durante a noite e antes da alvorada tocar a um morto, um outro banho não se torna obrigatório para receber o jejum, basta um banho somente para a prática da oração. Da mesma forma, caso o jejuador toque um morto durante o dia o seu jejum é válido e é obrigador a se banhar somente caso queira realizar a oração, isso somente por uma vez.

Questões Gerais ligadas ao Jejum do Viajante

- a) Considera-se como viagem quando o indivíduo se afasta dos limites de sua cidade numa distância totalizada em 45 quilômetros ou mais, ou melhor, 22,5 quilômetros de ida e 22,5 quilômetros de volta.
- b) Se ele tencionou viajar antes do *Azzawal*, e ultrapassou os limites de sua cidade numa distância de 22,5 quilômetros, o seu jejum torna-se inválido. Ele esta autorizado a quebrar o seu jejum depois de ultrapassar a distância mencionada e após o mês de Ramadan deve repor o dia não jejuado.
- c) Se o jejuador viajar depois do *Azzawal* deve continuar com o seu jejum, pois o mesmo continuará sendo válido.
- d) Se o viajante chegar à sua cidade ou local onde quer permanecer antes do *Azzawal*, e não tiver praticado nenhuma transgressão que invalide o jejum, desde a alvorada até aquele momento, ele deverá

manter a intenção do jejum e prosseguir com ele até o final daquele dia. Porém, se ele tiver praticado algo que transgrida as normas do jejum, não poderá jejuar neste dia e deverá repô-lo posteriormente.

- e) O jejum do viajante só é válido se ele permanecer na cidade ou localidade de parada por no mínimo dez dias, podendo realizar as orações de quatro genuflexões por completo. Ele deverá fazer o jejum do mês de Ramadan por inteiro, mas caso não fique na cidade ou localidade por dez dias ou mais ele deve quebrar o seu jejum repondo-o posteriormente.

- f) Aqueles que trabalham com viagens, tal como motoristas ou pilotos, devem jejuar normalmente.
- g) Igualmente, aqueles cujo seus trabalhos estão ligados a viagens, tais como vendedores e mascates, devem jejuar normalmente.
- h) Aquele que tencionava viajar antes do *Azzawal*, não lhe é permitido o desjejum em sua cidade ou local de permanência, porém, poderá fazê-lo somente após ultrapassar a distância legal de desjejum. Caso contrário, deve repor o dia não jejuado e pagar a *Kaffarah*.
- i) É permitido que a pessoa viaje durante o mês de Ramadan, mesmo se a viagem for uma opção ou com o intuito de deixar de jejuar. Mas isto não é recomendado. Somente em caso de visita à Casa Sagrada de Deus, em um trabalho em prol de Deus, devido a algo que tema se tornar inválido antes do tempo ou para proteger alguém, então, nestes casos é considerado normal.

Esclarecimentos Importantes:

- a) Quem viajar por motivo ilícito¹⁶ deve, obrigatoriamente, jejuar e orar suas orações por completo durante sua viagem.
- b) Se alguém jejuar durante uma viagem não sabendo que deveria quebrar o jejum, seu jejum será válido.
- c) Caso saiba da obrigação de quebrar o jejum, mas tenha se esquecido da mesma, o seu jejum será inválido.

16. Tal como viajar para jogar jogos de azar em outra cidade, ou, em seu destino, matar alguém, roubar e etc..

قال الله تعالى في سورة البقرة آية 185

﴿شَهْرَ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَىٰ وَالْفُرْقَانِ فَمَن شَهِدَ مِثْمَکُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ وَمَن كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِکُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِکُمُ الْعُسْرَ وَتَلْکُمُلُوا الْعِدَّةَ وَتَحْسَبُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَاکُمْ وَأَعْلَاکُمْ تَنسَوْنَ ﴿۱۸۵﴾

Deus, o Altíssimo, disse em seu Livro Sagrado no capítulo 2 (A Vacaa-Baqara) versículo 185:

“O mês de Ramadan foi o mês em que foi revelado o Alcorão, orientação para a humanidade e vidência de Orientação e Discernimento. Por conseguinte, quem de vós presenciardes o novilínio deste mês deverá jejuar; porém, quem se achar enfermo ou em viagem jejuará, depois, o mesmo número de dias. Deus vos deseja a comodidade e não a dificuldade, mas cumpri o número (de dias), e glorificai a Deus por ter-vos orientado, a fim de que (Lhe) agradeçais”.

Os que estão livres do Jejum

Nós mencionamos que o jejum do mês de Ramadan é dever de todo muçulmano, racional, saudável, etc... Porém, neste capítulo, esclarecemos que por clemência divina sobre os indivíduos que devem praticar o jejum, as jurisprudências e a legislação Islâmica também se destacam por sua justiça, facilidade e clemência sobre os obrigados à prática devocão. E baseando-se no princípio da existência da seguinte questão em destaque, o Islam isentou alguns do jejum para não prejudicá-los, isto por clemência de Deus sobre eles. Estes são:

- a) O idoso que lhe é difícil o jejum, está autorizado a se alimentar, desde que doe três quartos do peso de um quilo (750g.¹⁷) em

17. É recomendado que seja 1500 g.

comida para os necessitados dentre os muçulmanos, e isto é o que chamariamos de *Al-Fidyah*¹⁸, ou seja, “A redenção”.

- b) As gestantes que estiverem prestes a dar a luz ou as nutrízes cujo haja pouco leite em seus seios e o jejum lhes é prejudicial, estão livres do jejum do mês de Ramadan, devendo repor os dias em que não jejuaram. Caso o jejum prejudique-as e ao bebê, devem repor os dias não jejuados e pagar a *Fidyah*.
- c) Os que são acometidos de sede excessiva ou aqueles que o jejum os prejudica e é impossível que possam realizá-lo, estão isentos do jejum do mês de Ramadan, e devem repô-lo e pagar a *Fidyah*. Caso a sede excessiva esteja ligada a uma determinada situação ou período, cujo caso mudem as condições o mesmo terá condições de jejuar, neste caso, quando for capacitado, deve repor os dias não jejuados, e não é obrigatório o pagamento da *Fidyah*.
- d) Os que sofrem de sede excessiva, no entanto, podem jejuar, mas se isto lhes é muito difícil, estão isentos do jejum e devem pagar a *Fidyah* e repor os dias não jejuados, caso tenham condições.
- e) Os que estão acometidos de outras doenças e não podem jejuar a fim de que possam se utilizar de remédios, também estão isentos do jejum de Ramadan, devendo repor os dias não jejuados.
- f) Se em um certo dia o jejuador ficar com muita sede e temer que sua saúde seja muito afetada, está autorizado a tomar somente o necessário de água, tendo seu jejum invalidado. No entanto, deve permanecer em jejum até o final do dia e repô-lo posteriormente.
- g) Se o jejum possa causar muitos prejuízos e grandes dificuldades, tais como demissão do emprego ou impossibilidade de trabalhar, e a pessoa não tiver outra saída além de quebrar o seu jejum, esta pode deixar de jejuar se alimentando somente o necessário, devendo repor quando os dias não jejuados no momento que puder após o mês de Ramadan.
- h) O viajante que se distancie de sua cidade ou local de sua permanência em 45 quilômetros de ida e volta, conforme citamos no capítulo anterior, também está livre do jejum do mês de Ramadan, devendo repor os dias não jejuados.

18. *Al-Fidyah* ou a *Fidyah* é um terço de um kilo de alimento. É recomendado que seja sempre considerado e pago dois terços.

Questões a respeito da reposição dos dias não jejuados (*Kaffarah*)

Não se deve desmerecer ou subestimar o dever do jejum do mês de Ramadan, pois a nobilíssima tradição relata que o Profeta Mohammad (S.A.A.S.) disse:

“Cuidado ao desmereceres as determinações de Deus, o Altíssimo, porque aquele que o fizer, Deus o humilhará no Dia da Ressurreição”.

Por sua vez, o 6º Imâm, Jaafar Assadeq (a.s.), disse: *“Aquele que deixou de jejuar propositalmente um dia do Mês de Ramadan, perden de si o espírito da fé”.*

E, pela importância desta obrigatoriedade, citaremos o seguinte:

- Não é permitido quebrar o jejum conscientemente e sem justo motivo (antes do tempo hábil) no Mês de Ramadan, e aquele que o fizer, deverá repor os dias não jejuados e pagar a *Kaffarah*.
- Aquele que durante o mês de Ramadan quebrar o jejum com algo ilícito, tal como beber bebida alcoólica ou consumir carne de porco, deverá pedir o perdão de Deus, jejuar dois meses seguidos e ao mesmo tempo oferecerá três quartos (750g) de um quilo de alimento a sessenta necessitados.
- Aquele que não pôde cumprir o jejum do mês de Ramadan por motivo de força maior, como viagem, doença, menstruação, etc..., deverá repor os dias não jejuados antes da chegada de um novo mês de Ramadan.
- Caso a pessoa atrase a reposição do jejum até depois do Ramadan seguinte, deverá além de repor, resgatá-lo para cada dia não jejuado com a distribuição de 750g. de alimento substancial a sessenta necessitados.
- Se a pessoa não pôde repor os dias não jejuados até o mês de Ramadan do ano seguinte por motivos maiores, tal como uma doença que continuou durante este período, ela se isenta de repor os dias não jejuados, porém, deverá resgatar cada dia com a distribuição de 750g. de alimento para sessenta necessitados.
- Se o jejuador passou a repor os dias não jejuados no mês de Ramadan, lhe é permitido um desejo antes do *Azzawal*, porém, se passar do *Azzawal*, ele não poderá mais desjejuar, caso

contrário, deverá resgatar seu jejum com a distribuição de alimento entre dez necessitados, sendo na quantia de 750g. para cada um. Entretanto, se ele não tiver condições financeiras para o resgate, deverá jejuar durante três dias para cada dia não jejuado no Mês de Ramadan.

- Se alguém for afetado por loucura ou desmaio durante o jejum do mês de Ramadan, não necessita repor os dias em questão.
- O indivíduo que não era muçulmano e aderiu à religião islâmica não é obrigado a repor os anos em que não jejuou.
- Se um indivíduo que era muçulmano abandonar a religião islâmica e depois retornar a mesma, deve repor os anos em que não jejuou.
- É de responsabilidade do filho primogênito repôr os dias não jejuados, por motivos maiores, caso os pais venham a falecer ou adoecer, ou incumbir outra pessoa em seu lugar. E isto é um dos bons atos em relação aos pais.
- A pessoa que não cumpriu o jejum de Ramadan durante anos, deverá fazer a contagem dos dias não jejuados e cumpri-los com o resgate devido. e para tal, é necessário consultar um teólogo para que seja orientada.

Esclarecimentos Importantes:

O resgate com a alimentação dos pobres deverá ser-lhes suficiente ou oferecer à cada um a quantia de 750g. de alimento básico, composto de farinha, arroz, óleo, etc.. ou em dinheiro que cubra a equivalência do resgate individual para cada necessitado.

O que o jejuador não está recomendado a praticar

- Se relacionar fisicamente com a sua esposa, especialmente para aqueles que tendem a se exceder com facilidade.
- Aretirada de sangue, o que pode enfraquecer fisicamente o jejuador.
- Tratar e realizar tarefas e trabalhos difíceis.
- Cheirar flores ou usar supositórios com medicamento sólido.
- Molhar a roupa que está sobre o corpo.
- Assentamento da mulher na água.
- Se banhar quando sentir fraqueza.

Jurisprudências Gerais que devem ser Respeitadas no Mês de Ramadan

Dividem-se em suas partes, obrigatórias e recomendadas.

As obrigatórias são:

- a) A certeza do início do mês de Ramadan e a confirmação do nascimento da lua.
- b) Estar informado sobre os assuntos ligados ao jejum e suas jurisprudências.
- c) Declarar a intenção de se aproximar de Deus para a realização do jejum. Basta somente uma para todo o mês de Ramadan.
- d) Se afastar de qualquer coisa que possa afetar as leis e jurisprudências gerais do jejum.
- e) Estar informado sobre os horários referentes ao início e o fim do jejum e ser cauteloso com eles, pois são uma das condições da aceitação do jejum.

As questões recomendadas são:

- a) Se afastar dos atos ilícitos e dos pecados.
- b) Habituat o linguajar para a recitação do Alcorão, súplicas, recordação de Deus, de seu Mensageiro e dos Ahlul Bait (A.S.).
- c) Se afastar de escutar o que é maléfico e os dizeres que possam matar o espírito da fé.
- d) Assohur, que significa madrugar para beber ou comer algo, mesmo se for mínimo.
- e) A oração de mil genuflexões durante o mês de Ramadan. Esta oração se realiza de duas em duas genuflexões, como a oração da manhã.
- f) A recitação da Surata al-Qadr mil vezes durante o decorrer de todo o mês de Ramadan.
- g) Praticar os bons atos e ações durante o mês, e não esquecer de sempre dar caridade.
- h) Oferecer alimentos aos fiéis jejuadores para quebrarem o jejum ao final do dia.

i) O banho na primeira noite, na décima-quinta noite, na décima-sétima noite, na décima-nona noite, na vigésima-primeira noite e na vigésima-terceira noite.

j) Ficar em vigília nas noites do decreto da forma merecida, com leitura do Alcorão e das súplicas recomendadas¹⁹.

l) A visita e o contato com os parentes e os amigos, e o pedido de desculpas para aqueles que têm direito de desculpas de nós.

يقول الإمام الصادق عليه السلام: إذا أصبحت صائماً فليصم بعمك و بصرک من الحرام و جارحتک و جميع أعضائك من الفتيح، و دغ عمک اللذي و أدى الخادم، و لیکن علیک وقار الصيام، و الزم ما استطعت من الصمت و السکوت إلا عن ذکر الله و لا تجعل یوم صومک کیوم فطرك، و إياک و الباشرة، و القلب، و الفهقهة بالضحک، فإن الله مقت ذلك

Imam Jafar Assadeq (A.S.) disse:

“Se jejuar, então o seu ouvido, seu olhar, seus instintos e todas as partes de seu corpo devem jejuar do que é ruim, deixe de falar muito e de chatear os empregados, se vista com o respeito ao jejum, se apegue até onde pode quanto ao silêncio e quebre-o somente no ato da recordação de Deus, e não deixe que o dia em jejum seja igual a aquele que não esteve em jejum, se afaste de qualquer relacionamento com sua esposa, de beijá-la ou de rir de forma espalhafatosa, pois Deus acha isso muito odioso”.

19. Nos capítulos seguintes mencionamos algumas das recomendações da Noite do Decreto.

Os Tipos de Jejum

Existem quatro tipos de jejum, que passamos a relatar:

1 - O Jejum Obrigatório

É aquele que deve ser praticado, pois Deus ordenou Seus servos a realizá-lo. Portanto, aquele que praticá-lo Deus o recompensará, e se não praticar Deus o castigará.

- a) O jejum do mês de Ramadan.
- b) O jejum da Promessa e Juramento, cujo quando a pessoa faz uma promessa a Deus e for atendida, deverá proceder com o cumprimento do jejum prometido.
- c) O jejum da Reposição, que é a substituição dos dias não jejuados durante o mês de Ramadan.
- d) O jejum do Resgate, conforme mencionado anteriormente (*Kaffarah*).
- e) O jejum em troca do Sacrifício.
- f) O jejum do *Ihtakf*, que é um tipo de devoção voluntária a qual o fiel deve seguir algumas condições e regras durante a sua permanência obrigatória dentro da mesquita. Entre as regras o fiel deve jejuar durante o dia.

2 - O Jejum Voluntário e Recomendado

Diante da grande eficiência e dos bons resultados salutareos do jejum em si, seja para o ser humano quanto para a sociedade em que vive, a Jurisprudência Islâmica aprovou o Jejum Voluntário em determinados dias ao longo do ano, os quais caso forem praticados, Deus recompensará o seu praticante, e caso contrário, Deus não o castigará. Alguns destes dias para a realização do jejum voluntário e recomendado são:

- a) O jejum do mês de Rajab ou alguns dias dele, pois a recompensa é equivalente a muitos dias de jejum.
- b) O jejum do mês de Chaabân ou alguns dias dele, pois a recompensa é equivalente a muitos dias de jejum.
- c) O jejum das quintas feiras.
- d) O jejum do décimo-terceiro, décimo-quarto e décimo-quinto dia de todos os meses lunares, pois valem como se tivesse jejuado o mês todo.

- e) O Jejum do dia de *al-Ghadeer*, equivalente ao dia 18 de Zul Hijjah.
- f) O Jejum do dia do nascimento do Profeta Mohammad, equivalente ao dia 17 de Rabi al-Awal.
- g) O Jejum do dia da revelação, *Mab'ath*, equivalente a 27 de Rajab.
- h) O Jejum da Dilatação, equivalente ao dia 25 de Zul Quidah. (Dia em que Deus dilatou a Terra)

Esclarecimento Importante:

Não é permitido que o muçulmano pratique o jejum voluntário caso tenha algum jejum em dívida. Primeiro ele deve repor os jejuos obrigatórios devidos e somente depois pode realizar algum jejum voluntário.

3. O Jejum de Sacrilégio e Pecado

É o jejum que o Islam adverte contra a sua prática, pois a pessoa não será recompensada por praticá-lo, mas sim o contrário, será punida. Estes jejuos são:

- a) O jejum no dia de "*Idul Ferr*", ou "Festa do Desjejum", dia onde se comemora o final do Jejum do mês de Ramadan, coincidindo com o 1º dia do mês de Chauál.
- b) O jejum no dia de "*Idul Adha*", "Festa do Sacrifício" dia onde se comemora o símbolo da fé e obediência a Deus, retratado com o fato histórico de quando Abraão iria sacrificar seu filho Ismael por ordem de Deus, e Ismael aceitou a sua imolação dizendo: "...*Ó meu pai, faze o que te tem sido ordenado e encontrar-me-ás se Deus quiser, entre os resignados.*" - *Surata Aqāfat 37, versículo 102.* O "*Idul Adha*" é no 10º dia do mês lunar de Zul Hijjah.
- c) O jejum do Peregrino em Mena, dias 11, 12 e 13 do mês de Zul Hijjah (durante a obrigação de permanecer em Mena para a peregrinação).
- d) O jejum do Dia da Precaução²⁰ com intenção de ser obrigação.

20.

O Dia da Precaução é o dia em que não há a certeza se é o ultimo dia do mês de Shaban ou o primeiro dia de mês de Ramadan. Caso a pessoa não tenha certeza este dia não deve ser jejuado com intenção de ser o primeiro dia de Ramadan, mas sim com a intenção de ser um jejum recomendado no ultimo dia do mês de Shaban.

- e) O jejum da Promessa para um ato pecaminoso. Exemplo, um indivíduo que promete jejuar para Deus caso consiga matar alguém.
- f) O jejum do Silêncio, em que o jejuador promete permanecer em silêncio, sem falar durante um determinado período de tempo.
- g) O jejum do dia ligando-o a sua noite tendo a intenção de tal ato.
- h) O jejum não obrigatório da mulher que o faz sem a autorização de seu marido ou quando ela sabe que o marido não autoriza que ela pratique o jejum naquele dia²¹.
- i) O jejum daquele que está em viagem já que Deus o ordenou a não jejuar estando em viagem e o indivíduo conheça a questão. Somente permitido em exceções como o jejum da promessa condicionado em sua prática durante a viagem, o jejum daquele que deve jejuar três dias para pagar o sacrifício na peregrinação ou o jejum daquele que deve pagar pela sua saída fora do tempo de Arafat em sua peregrinação.
- j) O jejum eterno cujo a pessoa sempre está em jejum.
- l) O jejum do enfermo ou daquele que está ciente de que o jejum lhe é prejudicial.
- m) E qualquer tipo de jejum o qual é titulado proibido.

4. O Jejum não recomendado

É o jejum o qual o Islam nos adverte contra a sua prática, pois aquele que o pratica não será recompensado e nem punido, e é melhor nos afastarmos deste tipo de jejum. Os quais seriam:

- a) O jejum que enfraqueça a pessoa e a impessa de se devo-
tar a Deus.
- b) O jejum do visitante sem a licença do dono da casa.
- c) O jejum voluntário do filho sem a autorização do pai.

Zacát al-Feter (Donativo do Desjejum)

Este donativo simboliza a devoção financeira e um ato social no término do abençoado jejum do mês de Ramadan.

Quem deve pagar?

É uma obrigação sobre todos os muçulmanos que jejuaram ou não. Sobremente sobre aqueles conscientes, *balegh* e financeiramente capazes, que em plena consciência possam pagar por eles e por suas famílias e também por aqueles que estão sobre sua autoridade, tanto menores de idade quanto adultos.

Sua quantia

O valor que deve ser pago é equivalente a 3 quilos de alimento básico por cada pessoa. A base para esta contagem deve ser sobre os alimentos como farinha, arroz, tâmaras²², etc... e não é necessário que seja pago em alimentos mas sim o seu equivalente em dinheiro.

Seu período

Ressalta-se que esta doação deverá ser entre a noite do *Eid al-Feter* até o *Zawal* do dia do *Eid al-Feter*.

Esclarecimento importante

O valor monetário pode ser entregue ao líder religioso ou o próprio pagante pode reparti-lo entre aqueles que podem receber a doação.

Para quem deve se repartir o Zacát

O donativo *Azzacát* poderá ser distribuído entre oito ou somente um destes oito tipos de pessoas e situações, isso de acordo com o que a jurisprudência islâmica nos definiu. Elas são:

21. Este tipo de jejum poderá afetar o direito do marido a se relacionar com sua esposa já que quem jejuar não pode praticar a relação sexual.

22. Recomendasse que a contagem seja sempre feita tendo como base as tâmaras.

- a) Os pobres²³.
- b) Os necessitados²⁴.
- c) Os que têm muitas dívidas.
- d) Para os trabalhos em prol da causa de Deus, tais como; construção de Mesquitas, escolas, hospitais, creches, publicação de livros, e etc...
- e) Para aqueles que coletam o *Zacát* e trabalham em sua distribuição.
- f) Para os muçulmanos recém convertidos ou para os muçulmanos de fé fraca, pois estes últimos talvez possam vir a sair da religião. E também para os não muçulmanos, para que com esta atitude eles sejam atraídos para o Islam.
- g) O viajante o qual seu dinheiro tenha acabado e com o dinheiro do *Zacát* ele pode ser ajudado para retornar a sua pátria.

E assim o *Zacát al-Feter* deve ser distribuído entre estes oito tipos de pessoas e situações, para que as pessoas possam viver livremente e repartir, além da matéria, o amor, o carinho e a caridade, lembrando que a pessoa não pode distribuí-lo para outras pessoas ou em outras situações forma as que foram mencionadas, e também, Deus não queira, não podem usar as quantias a fim de praticar um ato pecado, ilícito, para a expansão do mal e do erro ou usar de para seu bel-prazer.

Esclarecimento Importante:

Não é permitido que o *Zacát* de quem não é da linhagem do Profeta Mohammad (S.A.A.S.) que seja dado aos necessitados e pobres que são da linhagem do Profeta Mohammad (S.A.A.S.). Somente o *Zacát* daqueles que são da linhagem do profeta poderá ser repassado aos pobres e necessitados que são da linhagem do profeta Mohammad (S.A.A.S.).

23. O significado de pobre para o Islam é aquele que não possui comida e alimentos por um ano ou aquele que não possui a força e as condições de trabalho para trazer riqueza e alimentos para casa durante este período.
24. O significado de necessitado no Islam define uma situação pior do que a do pobre, já que talvez não possua a comida e alimentos para alguns meses somente.

A Oração do Eid al-Feter

É realizada depois do mês de Ramadan, o mês do jejum e da obediência a Deus, o Altíssimo, e é o momento que os muçulmanos recebem o mês de Shaúal com esplendor e alegria, por tratar-se de um dia festivo, que Deus Supremo denominou por “*Eid al-Feter*” e “*Yaom El-Jauáz*”, ou seja, “O Dia das Recompensas”, pois Deus dá aos jejuadores Suas grandiosas retribuições. Inclusive, este dia festivo, chamam-no de “*Yaom Ar-rahma*”, isto é, “O Dia da Misericórdia”, porque Deus Altíssimo torna-se Misericordioso para com os Seus servos jejuadores, envolvendo-os com Suas bênçãos.

Neste dia há uma oração que é chamada de oração do *Eid al-Feter*, a qual é uma obrigação quando se encontram todas as condições de sua realização. A principal destas condições é a sua realização pelo Imam justo e infalível, caso contrário ela é considerada recomendada e não obrigatória, e também não se necessita que seja realizada em conjunto. Caso a oração for realizada em conjunto não é obrigatória a presença de um número mínimo de pessoas e não há nenhum problema em ser praticada em diversos locais e mesquitas, isso ao contrário da oração da sexta-feira.

O tempo hábil para sua realização é desde a alvorada até o *Zawal* e para realizar esta oração os muçulmanos devem respeitar todas as condições gerais para a prática da oração obrigatória, tais como a ablução, se direcionar a Mecca, e etc...

Neste dia milhões de muçulmanos se reúnem, os quais oram em conjunto e uníssona voz, enquanto glorificam a Deus, o Altíssimo, agradecendo-O pelo que os tenha agraciado neste abençoado mês, rogando-Lhe a proteção e o auxílio.

A forma da oração do Eid al-Feter

A oração é composta por duas genuflexões (assim como a oração da manhã), e se acrescenta na primeira genuflexão depois da leitura da Surata al-Fatihah e da segunda Surah cinco Takbir depois de cada Qonut. Depois do quinto Qonut o fiel deve realizar a genuflexão e realizar as duas prostrações, e depois se levantar novamente a fim de realizar a segunda genuflexão, que deve ser realizada da mesma forma que a primeira genuflexão, só que há quatro Qonuts cujo neles se realiza a súplica e o pedido de perdão a Deus, além de pedidos diversos (se recomenda que seja lida a súplica especial desta oração). Depois, se realiza outra genuflexão, as duas prostrações e após isso finaliza-se a oração com o testemunho.

Depois da oração, o líder religioso deve pronunciar os dois discursos, que devem ser separados com um suave espaço de tempo, lembrando os fiéis sobre Deus Supremo e as questões que abrangem a sua doutrina, aconselhando-os a seguirem pela via da obediência e a se afastarem do mal e das maldades.

O “*Eid al-Feter*” é um dia importantíssimo, pelo fato dos muçulmanos se reunirem, se cumprimentarem e se parabenizarem entre si e, o mais interessante, são as visitas aos parentes e amigos, a prática da caridade, estampando nos rostos de todos a alegria e o esplendor, de modo que não se permita, que a nobre doutrina islâmica se defina, mantendo-a afastada das adúlterações, ingrátidos e ilícitudes.

A súplica recomendada nos Qonut da oração do *Eid al-Feter* é a seguinte:

اللَّهُمَّ أَهْلَ الْكِبَرِيَاءِ وَالْعَظَمَةِ

Allahummah ahlal kebreia e ual adhamah

Ó Deus nosso, a Vós unicamente pertence o orgulho, a glória

وَأَهْلَ الْجُودِ وَالْجَبْرُوتِ

Ua ahlal judu al jabarut

A excelência, a onipotência

وَأَهْلَ الْعَفْوِ وَالرَّحْمَةِ

Ua ahlal afue ual rahmah

Vós que garantis o perdão e a misericórdia

وَأَهْلَ التَّقْوَى وَالْمَغْفِرَةِ

Ua ahlal taqua ual magfirah

Vós sois o Santo, o Perdoador

أَسْأَلُكَ بِحَقِّ هَذَا الْيَوْمِ الَّذِي جَعَلْتَهُ لِلْمُسْلِمِينَ عِيدًا

As'aluka be haqi haadhal yaum, alladhi já'altahu limu'menina ida

Pego-Vos em nome deste dia que determinastes como um dia de

alegria para os muçulmanos

وَلِمَحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ ذُخْرًا وَشَرَفًا وَكَرَامًا وَمَوْزِينًا

Ua li Mohammaden Salla-llahu alaihe ua aleh, dhokhran ua sharafan

ua karamatan ua Mazida

Uma ocasião para Mohammad planejar e fortalecer-se

أَنْ نُصَلِّيَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

An Tosalli ala Mohammaden ua ale Mohammad

Abençoe Mohammad e seu Ahlul Bait

وَأَنْ تُدْخِلَنِي فِي كُلِّ خَيْرٍ أَدْخَلْتَ فِيهِ مُحَمَّدًا وَآلَ مُحَمَّدٍ

Ua na todkhlani fi kulli khair, adkhalta fihe Mohammadan ua ala

Mohammad

Introduza-me para todo o bem que foi feito para

Mohammad e seu Ahlul Bait

وَأَنْ تُخْرِجَنِي مِنْ كُلِّ سُوءٍ أَخْرَجْتَ مِنْهُ مُحَمَّدًا وَآلَ مُحَمَّدٍ

ua na takhrojani min kulli su', akhrajta minhu Mohammadan ua ala

Mohammad

Educai-me para manter-me a salvo de todo o mal,

como fizestes com Mohammad e seu Ahlul Bait

صَلِّوْا ثَاثًا عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمْ

Salauatuka alaihi ua alaihem

Abençoe ele e seu Ahlul Bait

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا سَأَلْتُ مِنْهُ عِبَادَكَ الصَّالِحِينَ

Allahumma enni as'aluka khaira ma as'aluka ebadkhal salehin

Ó Deus nosso, peço-Vos para dar-me o bem que Teu servos piedosos pedem

وَأَطُودُ بِكَ مِمَّا اسْتَعَاذَ مِنْهُ عِبَادُكَ الصَّالِحُونَ

Ua a'uadho bika mimmas ta'adha min-hu ibadikal salehin

E refugio-me em Ti daquilo que Vossos servos piedosos têm se refugiado

Esclarecimentos Importantes:

- Recomenda-se que a oração seja realizada em voz alta.
- A oração do *Eid al-Feter* não tem *Azã* ou *Iqãmah*. Somente recomenda-se que seja falada três vezes a palavra: *Assalat* (A oração)
- Recomendasse o banho antes da oração do Eid al-Feter.

As Ações Voluntárias do Mês de Ramadan

Existem muitas ações voluntárias aprovadas no mês de Ramadan, as quais contribuem para que se aproveite a oportunidade para se atrair e ganhar a aprovação e o agrado divino, rogando-Lhe Seu perdão, Seu amor e o sucesso no jejum neste mês abençoado, e, a bênção para cada obediência às ordens de Deus, afastando-se de toda e qualquer rebeldia proibida por Deus. Das ações voluntárias do mês de Ramadan citamos:

1 - Al-Istihlal – Quando se vê a Lua

Al-Istihlal e a súplica ao se avistar a lua nova:

اللهم أهله علينا بالأمن والإيمان

Allahumma ahellahu alaina bel Amneh Ual Iman

Deus nosso, faça com que ele (Ramadan) seja um teto sobre nós com segurança e fé

و السلامة و الإسلام و العافية الجملة

Uassalamata ual islam ual afiata al-Mujallalah

Saúde e paz, e um bem estar agraciado

و الرزق الواسع و دفع الأقسام

Ual rezyq al-nase ua daf` al-asqam

E riqueza ampla, o afastamento dos males

اللهم أرزقنا صيامه و قيامه و تلاوة القرآن فيه

Allahumma erzeqna seiama hu na qiamahu na tilawat al qurama fi h

Deus nosso, nos dê a força para jejuar, se devotar e recitar o Alcorão nele

اللهم سلمه لنا و سلمنا فيه

Allahumma sallemhu lana ua sallemna fi h

Ó Deus nosso, entregue-o a nós e nos entregue a ele

2 - O banho

Recomenda-se o banho nas seguintes noites de Ramadan, especialmente a noite do 1º dia, do 13º dia, do 15º dia e nas noites de “*Tailat el-Qadr*”, ou seja, “A Noite do Decreto”, as quais caem numa das cinco noites que seguem: 19º - 21º - 23º - 25º ou 27º.

3 - A Recitação do Alcorão Sagrado

Recomenda-se a recitação do Alcorão Sagrado, pois conta-se que o Mensageiro de Deus, Mohammad ibn Abdillah (S.A.A.S.) dizia:

يقول رسول الله ﷺ في خطبة استقبال شهر رمضان:

... و من تلا فيه آية من القرآن كان له مثل أجر

من ختم القرآن في غيره من الشهور ﴿﴾

“... Quem recitou nele (no mês de Ramadan) um versículo do Alcorão, é recompensado como aquele que concluiu a leitura do Alcorão Sagrado por inteiro nos demais meses”.

4 - A Leitura das Súplicas

Leitura das súplicas diárias apropriadas para o mês de Ramadan, entre elas a leitura da “*Dua Al-Eftitah*” (Súplica da Abertura) em cada noite do mês de Ramadan e da “*Dua al-Baha*” (Súplica da Madrugada), entre outras súplicas que são recomendadas após a realização das orações obrigatórias. No capítulo seguinte iremos mencionar algumas destas súplicas.

5 - A Oração

a) A oração de mil genuflexões durante este mês: “*Quem a rezar voluntariamente, Deus o registrará como um dos libertos do inferno*”. Esta oração se realiza de duas em duas genuflexões (como a oração da manhã) e as mil genuflexões podem ser divididas entre os dias do mês de Ramadan.

b) A oração de duas genuflexão em todas as noites do mês de Ramadan, em cada genuflexão ler a Surat al-Fatíha uma vez e três vezes a Surat al-Ikhlâs. Após a finalização da oração, pronunciar:

سبحان من هو حفيظ لا يعفل

Subhana man hua hafizon la iaghtful

Glorificado seja Aquele que é Protetor, cujo não negligencia.

سبحان من هو رحيم لا يعجل

Subhana man hua rahimon la ya jul

Glorificado seja Aquele que é Misericordioso, cujo não se precipita.

سبحان من هو قائم لا يسهو

Subhana man hua qa'emon la yashu

Glorificado seja Aquele que é Restaurador, cujo não se distrai.

سبحان من هو دائم لا يلهو

Subhana man hua da'emon la yal-hu

Glorificado seja Aquele que é Eterno, cujo não se alheia.

Em seguida, pronunciar por sete vezes:

سبحان الله و الحمد لله و لا إله إلا الله و الله أكبر

Subhanallah wal hamdu lillah, ua la ilaha illallah, nallahu akbar

Gloria e louvor a Deus, e não há divindade além de Deus, pois Deus é o Excelso.

E depois, proferir esta glorificação por sete vezes seguidas:

سبحانك يا عظيم، اغفر لي الذنب العظيم

Subhanac ya Azim! Aghtfer zanbi lial zanbul azim

Glorificado seja ó Magnificente! Perdoa os meus pecados.

E por último repetir por dez vezes:

اللهم صل على محمد و آل محمد

Alláhumma Salli alá Mohammaden ua Ále Mohammad

Ó Deus nosso, abençoa Mohammad e seus Ahlul Bait.

O jejuador que pratica esta oração Deus lhe excluirá setenta mil pecados.

6 - As Recordações

O *Al-Istighfar* (o pedido de perdão) e o *Salaat* (pedidos de bênção sobre o Mohammad e os Ahlul Bait)

أستغفر الله ربي و أتوب إليه

Astaghferollah rabbi ua atubo elaih

Pego perdão a Deus, o meu Senhor, e a Ele volto arrependido.

اللهم صل على محمد و آل محمد

Allahumma salli ala Mohammaden ua ale Mohammad

Ó Deus, abençoe Mohammad e seus Ahlul Bait.

7 - Recomendações do Sohur

a) Conta-se que o Apóstolo de Deus falou:

“*Comei pela aurora, nem que seja um pouco de água, e que as bênçãos de Deus estejam convosco*”.

Em outra ocasião ele disse:

“Auxiliai-vos uns aos outros na alimentação da aurora, a fim que possais jejuar durante o dia”.

- b) A leitura da Súplica da Madrugada.
- c) Leitura da Surata al-Qadr

É aconselhável, se possível, que o jejuador durma um pouco no meio do dia, para que o corpo possa suportar os efeitos do jejum, pois nas nobres narrações menciona-se que

“Deus alimenta e sacia a sede do jejuador durante o seu sono”.

8 - No momento do *Iftar*²⁵

- a) Recomenda-se que seja recitada a Surata Al-Qadr (Surata O Decreto - Capítulo 97) do Alcorão Sagrado.
- b) Dizer no momento do *Iftar*:

اللهم لك صمت و علي رزقك أفطرت و عليك توكلت

Allahummah laka sent, ua ala rezqeqa aftart, ua alaika tauakkalt

*Deus nosso, por Ti jejuiei e pela Sua riqueza desjejei,
e em Tu me apoiiei.*

- c) Recomenda-se que o jejum seja quebrado com a água morra, leite, tâmaras ou doces.
- d) Recomenda-se que as orações do *Maghreb* (crepúsculo) e *Ishah* (noite) sejam feitas antes do desjejum.
- e) Recomenda-se dar caridade no momento do *Iftar*.
- f) Recomenda-se alimentar e dar *Iftar* aos jejuadores, mesmo se for apenas uma tâmara ou um pouco de água. Pois nos nobres ditos foi narrado:

-
- 25. É o ato de quebrar o jejum no momento certo. Ou seja, após o pôr do sol.

“Quem der de comer a um jejuador fiel neste mês, será igual quem libertou um escravo, e Deus perdoará todos os seus pecados passados”.

9 - Nas últimas Dez Noites

É proveitoso recitar a seguinte súplica, nas últimas dez noites do mês de Ramadan, ou seja, da vigésima até a trigésima noite:

اللهم أدبي عنا حقاً ما مضى من شهر رمضان

Allahumma adde âna haqqa má mada men chaher Ramadan

Ó Deus nosso, dê o que nos cabe por direito durante o mês de Ramadan.

واغفر لنا تقصيرنا فيه، و تسلمه منا مقبولاً

Uagfir lana taqgirena fihí ua tassallumhu menna maqbûlan

e perdoa os nossos pecados, e que a nossa entrega seja por Ti aceita

و لا تأخذ اصرافنا على انفسنا، و اجعلنا من المرحومين

Ualá tu-âkhezuma esrafena ala anfusina, uajjalna men'el marhûmin

*e não leves em conta a nossa extravagância sobre nós mesmos,
e faça-nos dos merecedores da Tua piedade*

و لا تجعلنا من الخرومين

Ualá tajjaluna men'el mahrumin

e não nos torne dos privados.

10 - Última noite do mês de Ramadan

- a) Na última noite é recomendada a leitura da Súplica de despedida:

اللهم لا تجعله آخر العهد من صيامنا إياه

Allahumma la taj'alhu akhira ahden men siamina elaih

Ó Deus nosso, não o (Ramadan) faça ser a última promessa do nosso jejum a ele (Ramadan)

فإن جعلته فاجعلي مرحوماً و لا تجعلني محروماً

Fa'en Ja'altuhu faj'anni muarhuman ua la taj'alni mahruman

Se for isso, então seja clemente comigo e não me exclua dentre os libertos do inferno.

b) É recomendada também a oração de dez genuflexões com uma leitura da Surata Al-Fatíha (A Abertura) e dez vezes a leitura da Surata al-Ikhlás (A Unicidade) em cada genuflexão, e a falar em cada inclinação e prostração dez vezes:

سبحان الله و الحمد لله و لا إله إلا الله و الله أكبر

Subhamallah ual hamdu lillah, ua la ilaha illalah, uallahu akbar

Gloria e louvor a Deus, e não há divindade além de Deus, pois Deus é o Excelso.

E depois de finalizar a oração falar mil vezes:

أستغفر الله

Astaghferollah

Pego perdão a Deus

E por último recitar a seguinte súplica:

يا حي يا قيوم يا ذا الجلال و الإكرام

La haio ya qaium, ia dhal jajali ual ikram

Ó vivente, ó subsistente, ó Senhor da majestade e da generosidade

يا رحمن الدنيا و الآخرة و رحيمهما

La rahmanal dunia ual akhirah Ua rahimoha

Ó clemente da vida terrena e eterna, e a sua misericórdia

يا أرحم الراحمين يا إله الأولين و الآخرين

La arhamorrhemin, Ia elahal auwalina ual akherin

Ó mais clemente de todos os clementes, ó Senhor dos primeiros e dos últimos,

إغفر لنا ذنوبنا و تقبل منا صلاتنا و صيامنا و قيامنا

Eghfer lana ua takabbal menna salatana ua seiamana ua keiamana

perdoa nossos pecados e aceita nossa oração, nosso jejum e as nossas devoções

O Profeta Mohammad (S.A.A.S.) disse:

“Juro por aquele que me enviou como profeta, acompanhado da verdade, que aquele que orar esta oração não levantará a cabeça da prostração até que Deus tenha perdoado todos os seus pecados e aceito o seu jejum do mês de Ramadan, ignorando as suas desobediências”.

11 – A Visita aos Imames

No mês de Ramadan, é um privilégio recitar a visita do Imam Hussein (a.s.), especialmente nas noites de sexta-feira, obtendo de Deus Supremo uma grandiosa recompensa, podendo também realizar esta visita nas seguintes noites do mês de Ramadan: 15º - 19º - 21º - 23º e na noite e próprio dia de “Eid al-feter”.

As Noites do Decreto “Lailat’el-Qadr”

É a noite a qual Deus, o Altíssimo, decide tudo o que passará durante o ano. A importância desta noite é sem limites, e a mesma se enche de honra e grandiosidade. Deus Grandioso honrou esta noite, pois nela foi revelado o Alcorão Sagrado e nela se multiplicam as benções e os bons atos.

Deus, o Altíssimo, relatou sobre a importância desta noite na Surata al-Qadr:

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ﴿1﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ﴿2﴾ لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ ﴿3﴾ تَنزِيلُ الْمَائِدَةِ وَالرُّوحِ فِيهَا يَأْتِنُ رَبِّهِمْ مَنْ كُلُّ أَمْرٍ ﴿4﴾ سَلَامٌ هِيَ حَتَّى مَطْلَعِ الْفَجْرِ ﴿5﴾

“Sabei que o revelamos (o Alcorão), na Noite do Decreto (1) E o que te fará entender o que é a Noite do Decreto? (2) A Noite do Decreto é melhor do que mil meses (3) Nela descem os anjos e o Espírito (Anjo Gabriel), com a anuência do seu Senhor, para executar todas as Suas ordens (4) (Ela) é paz, até ao romper da aurora! (5).”

E em outro versículo, na surata al-Dukhan (capítulo 44):

قال الله تعالى في سورة الدخان:
إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ مُبَرَّكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ﴿3﴾
فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ﴿4﴾

“Nós o revelamos na noite abençoada (3) Na qual se decreta todo o assunto prudente (4).”

O profeta Mohammad (S.A.A.S.) disse:

يقول النبي الأعظم ﷺ: ﴿ إِنَّ اللَّهَ اخْتَارَ مِنَ الْأَيَّامِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ، وَ مِنْ الشُّهُورِ شَهْرَ رَمَضَانَ، وَ مِنْ اللَّيَالِي لَيْلَةَ الْقَدْرِ ﴾

“Em verdade, Deus, escolheu entre os dias a sexta-feira, entre os meses o mês de Ramadan e entre as noites a noite do decreto.”

Os Imames Mohammad al-Baqer e Jafar Assadeq (A.S.) disseram:

عن الإمامين الباقر و الصادق العليّين: ﴿ إِنَّ الْعَمَلَ الصَّالِحَ فِيهَا خَيْرٌ مِنْ الْعَمَلِ الصَّالِحِ فِي أَلْفِ شَهْرٍ لَيْسَ فِيهَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ﴾

“Uma boa ação nela (na noite do decreto) é mais valiosa do que a ação em mil meses.”

O Profeta Mohammad (S.A.A.S.) disse:

يقول النبي الأكرم ﷺ:

﴿ اِتْمَسُوهَا فِي الْعَشْرِ الْآخِرِ، وَ اِتْمَسُوهَا فِي كُلِّ وَتَرٍ ﴾

“Procurem por ela (a noite do decreto) nas últimas dez noites (do mês de Ramadan) e a relembrem em todo dia ímpar (19, 21, 23, 25).”

O Imam Jafar Assadeq (A.S.) foi perguntado sobre a noite do decreto e ele disse:

سئل الإمام الصادق العليّ عن ليلة القدر فقال:

﴿ اطلبها في تسعة عشر، و إحدى و عشرين و ثلاث و عشرين ﴾

“Busque-a na décima-nona noite, vigésima-primeira e na vigésima-terceira noite (do mês de Ramadan).”

Há ditos e narrações variadas, e muitas que relatam a grandiosidade da noite do decreto e confirmam sua importância, honra e recompensa.

O Alcorão Sagrado nos transmite que “*Tailai' el-Qadr*” é

“... melhor do que mil meses. Nela descem os anjos e o Espírito (arcanjo Gabriel) com a anuência de seu Senhor, para executar todas as Suas ordens. Ela é paz, até o romper da aurora.” *Surat Al-Qadr – Capítulo 97, versículo 3 a 5.*

As Recomendações da Noite do Decreto

Permanecer em vigília durante as grandiosas noites do decreto, em oração, súplica e pedido do perdão. E também:

- O banho, intencional a Deus.
- A oração de duas genuflexões, depois da Suratata Al-Fathia recitar sete vezes a Suratata al-Ikhlâs, e ao término dizer setenta vezes:

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ رَبِّي وَأَتُوبُ إِلَيْهِ

Astaghferollah rabbi ua atubo elaih

Peço perdão a Deus, o meu Senhor, e a Ele volto arrependido.

O profeta Mohammad (S.A.A.S.) disse:

يقول الرسول الأعظم ﷺ:

﴿من صَلَّى في ليلة القدر فيقرأ في كل ركعة فاتحة الكتاب مرة وقل هو الله أحد سبع مرات، فإذا فرغ يستغفر سبعين مرة فمما زاد يقول أستغفر الله و أتوب إليه، فلا يقول من مقامه حتى يعفر الله له و لأتوبه﴾

“Quem realizar duas genuflexões na noite do decreto, e ler em cada genuflexão uma vez a Suratata al-Fathiah e sete vezes a suratata al-Ikhlâs, e quando terminar a oração falar setenta ou mais vezes *ASTAGHFEROLLAH RABBI UA ATUBO ELAIH*, não se levantará de seu lugar até que Deus perdoe a ele e seus pais.”

- A oração de cem genuflexões, que se pratica da mesma forma que a oração da manhã, de duas em duas genuflexões.
- A Recitação da Súplica da Elevação dos Alcorões²⁶.

26. Súplica completa na página 97.

- A Súplica do Jaushan Al-Kabir.
- Recomenda-se que sejam recitadas as visitas do Imam Hussein (A.S.), Ali ibnol Hussein (A.S.), os mártires de Karbalá e Abul Fadhl al-Abbas. Recomenda-se que seja recitada também a visita do Imam Ali ben abi Taleb (a.s.) no dia e na noite de 21 do mês Ramadan, em lembrança de sua morte nesta data.

- Recomenda-se a recitação das Suratatas: A Aranha – capítulo 29, Romanos – capítulo 30 e a Fumaça – capítulo 44 na noite do dia 23 do mês de Ramadan.

- Recomenda-se ficar em vigília durante a madrugada para apelar, orar e pedir perdão e conhecimento, e também recordar e orar pelos falecidos e antepassados.

- Recomenda-se que seja recitada a Suratata al-Qadr - capítulo 97, por mil vezes. Imam Assadeq (A.S.) disse:

قال الإمام الصادق عليه السلام: ﴿لو قرأ الرجل ليلة ثلاثة وعشرين من شهر رمضان (إنا أنزلناه في ليلة القدر) ألف مرة لأصبح وهو شديد اليقين بالإعتراف بما يخص به فينا. و كان الإمام علي (ع) إذا رأى أحداً من شيعته يقول: رحم الله من قرأ إنا أنزلناه﴾

“Se o homem recitar a suratata al-Qadr na noite do dia 23 por mil vezes será daqueles que possuem a certeza no que se refere a nós”.
O Imam Ali quando via um de seus seguidores dizia: “Que Deus seja misericordioso com aquele que lê a Suratata al-Qadr”

- Recomenda-se ler a seguinte súplica:

اللَّهُمَّ اجْعَلْ فيما تقضي وتقدر من الأمر المحترم

Allahummah ij' al fima taqadhi ua tuqadder minal amrel mahum

Ó Deus nosso, ao tomar decisões e trazer à tona as possibilidades

و فيما تقرئ من الأمر الحكيم في ليلة القدر

Ua fima tafarrego minal amrel hakim fi lailatatal qadr

*E os eventos decisivamente e determinar um curso racional e
previdente na Noite do Destino (Lailatul Qadar)*

وَفِي الْقَضَاءِ الَّذِي لَا يُرَدُّ وَلَا يُبَدَّلُ

Ua fil gadaelladhi la yuraddu wa la yubaddal

أَنْ تَكْتَبِي مِنْ حُجَّاجِ بَيْتِكَ الْحَرَامِ، الْمَبْرُورِ حَجَّهِمْ

An takhubani min hujjaji baitikal haram, almabrur hajjahom

*Registra-me entre os peregrinos de Tua Santa Casa, que têm sua
peregrinação aceita*

الْمَشْكُورِ سَعِيهِمْ، الْمَغْفُورِ ذُنُوبِهِمُ الْمَكْفُرِ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ

Almashkur as'iahum, Almaghfur dhunubahum,

al mukaffaro na sayye'atehem

Esforços apreciados, pecados perdoados e

suas mas ações removidas

وَأَجْعَلْ فِيمَا تَقْضِي وَتُقَدَّرُ أَنْ تُطِيلَ عُمْرِي وَتُوسِّعَ عَلَيَّ فِي رِزْقِي

Uaji'al fima taqadhi wa tuqadder na torila omri

bikhairen wa afiah wa tuasse 'fi rezqi

*E ao tomar decisões e trazer à tona as possibilidades e os eventos,
torne possível para mim uma vida longa e meios suficientes de
sobrevivência*

وَتَفْعَلْ لِي كَذَا وَكَذَا وَيَسْأَلُ حَاجَتَهُ عَوْضَ هَذِهِ الْكَلِمَةِ).

Ua tafad bi ...

E que me ajude em ... (Mencione o que deseja)

1) Recomenda-se a recitação da Súplica do Imam al-Hujjah (A.F.)

اللَّهُمَّ كُنْ لِرَبِّكَ الْحَجَّةَ بْنَ الْحَسَنِ

Allahummah kon liualhikakal hujjatebnel Hassan

Ó Deus nosso, seja, para Seu súdito, a Hujja (Prova)

filho de Al-Hassan

صَلُّوا ثَاثًا عَلَيْهِ وَعَلَى آبَائِهِ فِي هَذِهِ السَّاعَةِ وَفِي كُلِّ سَاعَةٍ

Salauantuka alaihe wa ala aba'eh, fi hadhehi assa'ah na fi kulli as'ah

*Que Suas bênçãos estejam sobre ele e seus antecessores,
neste e em qualquer momento*

وَلِيًّا وَحَافِظًا وَقَاتِلًا وَنَاصِرًا وَكَذِيبًا وَجَنِيًّا

Ualian wa hafedha, na qaedan na nasera, na dalilan wa aina

*Um guardião e protetor, um condutor e apoiador,
um guia e uma visão*

حَتَّى تُسَكِّنَهُ أَرْضَكَ طَوْعًا وَتُمَتِّعَهُ فِيهَا طَوِيلًا

Hatta tosakinahu ardhaka tau'a, wa tumatiahu fiha tanila

Até que o habite na Terra em Sua obediência por um longo período

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

Berahmatika ia arham arahemin

Pela Sua Clemência e Misericórdia

وَ صَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ بَيْتِهِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ

Wa sallallahu ala Mohammaden wa ale baitihei attaiebina-taherin".

Ó Deus, abençoe Mohammad e seus Purificados Ahul Bair.

E dizer também:

يَا مُدَبِّرَ الْأُمُورِ يَا بَاعِثَ مَنْ فِي الْقُبُورِ

Ia mudabberal omur, ya ba'eah man fil qobur

Ó Orientador de todos os assuntos, ó Ressuscitador dos mortos

يا مُجْرِي الْبُحُورِ، يا مُلِكِنَ الْحَدِيدِ لِداوُدَ

La mujri albohur, ya mulaiien al-hadida li dauid

Vós que fazei os rios fluírem,

Vós que abrandastes o ferro para Davi

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَافْعَلْ بِي
(كَذِّ وَ كَذِّا) وَتَسْأَلِ حَاجَتَكَ (اللَّيْلَةَ اللَّيْلَةَ).

Salte ala Mohammaden ua ale Mohammad

af al bi ... allailah allailah

abengoe Mohammad e os seus Ahlul Bait

(peça o que deseja de Deus)

SÚPLICAS E ZIARATS

As Súplicas Recomendadas do Mês de Ramadan

Os nobres ditos relatam que “a súplica é a arma do fiel”, e como o mês de Ramadan é repleto da benção e misericórdia de Deus, há muitas súplicas recomendadas, tais como súplicas específicas para cada um dos dias e cada uma das noites do mês de Ramadan, entre outras. Neste capítulo citaremos as principais súplicas recomendadas durante as noites do mês de Ramadan.

Duá al-Eftetah (Suplica da Abertura) دعاء الإفتتاح

(الروي عن صاحب العصر و الزمان الإمام الحجة

عجل الله تعالى فرجه الشريف)

Narrada pelo Imam al-Mahdi (A.F.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَفْتِئِحُ النَّبَاءَ بِحَمْدِكَ
وَأَنْتَ مُسْتَدَدٌ لِلصَّوَابِ بِعَمَلِكَ

Allahumma emni aftaihol thana'a behamdek.

Ó Deus nosso, inicio o louvor com o agradecimento.

Ua anta musaddedon lessaubehemamnek.

Pois Tu és Aquele que visa o fundamento de Tuas dádivas.

وَأَفْتَيْتَ نَمَّاكَ أَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ، فِي مَوْضِعِ الْعَقُوبِ وَالرَّحْمَةِ

Ua aikanto amnaka anta arhamo-rrahemin,

fi maude'el aqie narrahma.

E estou plenamente convicto que Tu és o mais clemente,

no que diz respeito à remissão e à misericórdia.

وَ أَنتَ الْمُعَاقِبِينَ فِي مَوْضِعِ النَّكَالِ وَالْتِقَمَةِ

Ua achaddul mu'aquebin, fi maude' emmalkale uannaqumna.

E o mais implacável dentre os punitivos diante dos grilhões e da fúria.

وَ أَعْظَمُ الْمُتَجَبَّرِينَ فِي مَوْضِعِ الْكِبْرِيَاءِ وَالْعَظَمَةِ

Ua a'damol motajabberin, fi maude'el kebreia'e ual'adama.

E és o Excelso dentre os soberbos, no que refere à soberbia e majestade.

اللَّهُمَّ أَدْنَتْ لِي فِي دُعَاؤِكَ وَمَسْأَلَتِكَ

Allahumma adhenta li fi du'auka u mas'alatek.

O Deus nosso, Tu me permitiste procurar-Te nesta minha súplica.

فَأَسْمَعُ يَا سَمِيعٌ مِدْحَتِي، وَ أَحِبُّ يَا رَحِيمٌ دَعْوَتِي

Fasma'ia sami'o med-hati, ua ajeb'ia rahimo da'iuati.

Então, ouça-me, pois, ó Oniouvinte, e aceite a minha glorificação por Ti, atendida à minha prece ó Onisciente.

وَ أَقُولُ يَا غَفُورٌ عُذْرَتِي، فَكَمْ يَا إِلَهِي مِنْ كَرِيهَةٍ قَدَ فَرَجْتَهَا

Ua akel'ia ghafuro athrati,

fakam'ia elahi men korbaten kad farrajitaha.

E amenize a minha desdita ó Clemente,

pois quantas vezes Tu dissipaste os males.

وَ هُمُومٌ قَدَ كَشَفْتُمَهَا، وَ عُثْرَةٌ قَدَ أَقْلْتَهَا

Ua homumen kad kachafitaha, ua athraten kad akalitaha.

E quantas preocupações Tu desamuvivaste,

e quantas quedas da vida Tu minimizaste.

وَ رَحْمَةٌ قَدَ نَسَرْتَهَا، وَ خَلْقَةٌ بَالَاءٌ قَدَ فَكَرْتَهَا

Ua rahmaten kad nachartaha, ua halqate bala'en kad fakaktataha.

E espalhaste a misericórdia, e quebraste as argolas da aflição.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا

Al-Hamdo lillahel-ladhi lam iattakhehah sahebatan ua la walada.

O louvor a Deus, Aquele que não tem companheira, nem filho carnal.

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ

Ua lam iakon lahu charikun fi molk.

E não há quem se Lhe associe na soberania.

وَكَمْ يَكُنْ لَهُ وَكِيٌّ مِنَ الذُّلِّ وَكَبْرُهُ تَكْبِيرًا

Ua lam iakon lahu watiion mindhulle ua kabberhu takbira.

E tampouco existe quem se Lhe seja sucessor:

الْحَمْدُ لِلَّهِ بِجَمِيعِ مَحَامِدِهِ كُلِّهَا، عَلَى جَمِيعِ نِعَمِهِ كُلِّهَا

Alhamudo lelahahe bijami'e mahamedehi kullitaha,

ala jami'i'e ne' amehi kullitaha.

O louvor a Deus em toda a Sua glória e em toda a sua abundância.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا مُضَادَّ لَهُ فِي مُلْكِهِ

Alhamdo lillahel-ladhi la mudhadda lahu fi mulkeh.

O louvor a Deus, o Qual não há quem se Lhe oponha em Seu reinado.

وَلَا مُنَازِعَ لَهُ فِي أَمْرِهِ

Ua la monaze' a lahu fi amreh.

E nem concorrente em Suas questões!

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا شَرِيكَ لَهُ فِي خَلْقِهِ

Alhamdo lillahel-ladhi la charitika lahu fi khalkeh.

O louvor a Deus, Aquele que não há quem se Lhe associe na criação.

وَلَا شَيْبَةَ لَهُ فِي عَظَمَتِهِ

Ua la chabihitaha lahu fi adhamateh.

E nem se Lhe assemelhe na grandeza.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الْفَاتِحِي فِي الْخَلْقِ أَمْرَهُ وَحَمْدُهُ

Allhama lillahel-fachi fil khalique amrohu na hamdoh.

O louvor a Deus, o Qual disseminou a Sua vontade e glorificação na criação.

الظَّاهِرِ بِالْكَرَمِ مَجْدُهُ، الْبَاسِطِ بِالْجُودِ يَدُهُ

Adhaheri belkarame majdoh, albasete biljude iadah.

*Pois a Sua glória é evidente pela nobreza no louvor;
expandido por Sua generosa mão.*

الَّذِي لَا تَقْتَضِ خِرَاتُهُ، وَلَا تَزِيدُهُ كَثْرَةُ انْعِطَاءِ

Alladhi la tankoso khaza enoh, na la tazidohu kathratul ata'.

*O qual não se diminui Suas reservas, e não exagera na
quantidade de dádivas.*

الْأَجُودُ أَوْ كَرَمًا، إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْوَهَّابُ

Ella judan na karama, emdahu hual azizul-wahhab.

*Senão pela excelência e benevolência, pois Ele é o Manifestante,
Poderosíssimo.*

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ قَلِيلًا مِنْ كَثِيرٍ

Allahumma enni as'aluka qalilan men kathir.

Ó Deus nosso, lhe peço o pouco do muito.

مَعَ حَاجَةٍ بِي إِلَيْهِ عَظِيمَةٍ، وَغِنَاكَ عَنْهُ قَدِيمٍ

Ma'a hajaten bi elaihe adima, na ghenaka an-hu kadim.

*Apesar da minha necessidade ser grande demais,
enquanto para Ti a necessidade é inexistente.*

وَهُوَ عِنْدِي كَثِيرٌ، وَهُوَ عَلَيْكَ سَهْلٌ يَسِيرٌ

Ua hua endi khathir, ua hua dalaika sahlun iasir.

E aquilo que é essencial para mim, é muito fácil para Ti.

اللَّهُمَّ إِنَّ عَفْوَكَ عَنْ ذَنْبِي، وَتَحَاوُزَكَ عَنْ خَطِيئَتِي

Allahumma enna afwaka an dhanbi, wa tajauzaka an khati'ati.

*Ó Deus nosso, o Teu perdão pela minha culpa,
o Teu indulto pelo meu pecado.*

وَصَفْحَكَ عَنْ ظُلْمِي، وَسِتْرَكَ عَنْ فَيْحِ عَمَلِي

Ua safhaka andholmi, na setraka an kabihе amali.

*A Tua remissão pela minha injustiça,
o Teu amparo apesar das minhas más ações.*

وَجَلَمَكَ عَنْ كَثِيرِ جُرْمِي، عِنْدَ مَا كَانَ مِنْ خَطِيئِي وَعَمْدِي

Ua helmaka an kathire jormi, endama kana men khata'i na amdi.

E a Tua paciência sobre o muito dos meus delitos propositais.

أَطْمَعُنِي فِي أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَا اسْتَوْجِبُهُ مِنْكَ

Atma'ani fi an as'aluka ma la astaujebohu menk.

Foi o que me levou a Te procurar, apesar de não ser digno de Ti.

الَّذِي رَزَقْنِي مِنْ رَحْمَتِكَ، وَأَرَيْتَنِي مِنْ قُدْرَتِكَ

Alladhi razaktani men rahmatek, na araitani men kudratek.

Que me agraciaste com a Tua clemência, me mostraste algo do teu poder:

وَعَرَّفْتَنِي مِنْ إِحْسَانِكَ، فَصَبْرْتُ أَدْعُوكَ آمِنًا

Ua arraftani men ejabatek, faserito ad iuka amena.

*E me fizeste conhecer algo de Tua atenção,
e por isso, passei a Te invocar esperançoso.*

وَأَسْأَلُكَ مُسْتَأْنَسًا، لَا خَافًا وَلَا وَجَلًا

Ua as'aluka musta'nesa, la khai'efan ua la wajela.

E Te procurar amistosamente, sem medo nem apreensão.

مَدْلًا عَلَيْكَ فِيمَا قَصَدْتُ فِيهِ إِلَيْكَ، فَإِنْ أَبْطَأَ عَنِّي عَنَيْتُ بِحُجَّتِي عَلَيْكَ

Modellan alaika jima kasatto fihe elaik.

fa en abta a anni atabto bijahli alaik.

Confiance em Ti pelo que almejo e pretendo, por'ém, caso o teu atendimento aos meus apelos retardar e eu, por ignorância, passar a Te cobrar.

وَأَعْلَى الَّذِي أَبْطَأَ عَنِّي هُوَ خَيْرٌ لِي لِعِلْمِكَ بِعَاقِبَةِ الْأُمُورِ

Ua la allalladhi abta a anni hua khairon

li le 'elmeka le 'akebatel omur.

Sem atinar de que esta demora venha a ser em meu beneficio,

pois Tu és Sapientissimo sobre os impedimentos.

فَلَمْ أَرْ مَوْلاً كَرِيماً أَصْبِرَ عَلَى عِبْدِ لَيْمٍ مِنْكَ عَلَيَّ يَا رَبَّ

Falam ara manlan kariman asbara ala

abden la imen menka alaiia ia rab.

E eu nunca vi um Senhor generoso como Tu, ó meu Deus,

que tenha tanta paciência sobre um servo tão sórdido como eu o fui.

إِنَّكَ تَدْعُونِي فَأَوْلِي عَنكَ، وَتَتَجَسَّبَأُ إِلَيَّ فَأَتَّبِعُكَ مِنْ أَيْدِكَ

Ennaka tad'uni fa iualli ank,

na tatabhababo elaiia fa'atabaghahu elaik.

Ó Senhor, Tu me chamaste e eu me distirai de Ti,

me amaste e eu me comortei com desdém diante da Ti.

وَيَتَوَدَّدُ إِلَيَّ فَلَا أَقْبَلُ مِنْكَ، كَأَنَّ لِي السَّطْوَةَ عَلَيْكَ

Ua tatauaddado elaiia fala aqbalu menk,

ka'anna lia-tatawula alaik.

Ofereceste-me afeição e eu a desprezei, como se lhe ordenasse.

فَلَمْ يَمْنَعَكَ ذَلِكَ مِنَ الرَّحْمَةِ لِي وَ الْإِحْسَانِ إِلَيَّ

Falam ianna'ka dhaleka memrahmate li nalehsane elai.

E isso não Te impediu de me oferecer a benevolência

e a misericórdia que me é imerecida.

وَالْتَفَضَّلَ عَلَيَّ بِحُجُودِكَ وَكَرَمِكَ، فَارْحَمْ عِبْدَكَ الْجَاهِلَ

Uatrafadulle alaiia bejuatika ua karamek, farham abdakal-jahel.

Favorecendo-me com a Tua nobreza e generosidade,

Sê, pois, clemente para com este servo ignorante.

وَخُذْ عَلَيَّ بِفَضْلِ إِحْسَانِكَ إِنَّكَ جَوَادٌ كَرِيمٌ

Ua jod aleihi bifadle ehsanek, ennaka jauadon karim.

E agracie-o com o prestígio de Tua bondade,

Tu és o Nobelissimo, o Generosissimo.

الْحَمْدُ لِلَّهِ مَالِكِ الْمُلْكِ، مُخْرِجِ الْفَلَاحِ، مُسَخِّرِ الرِّيَّاحِ

Alhamdo lellahe malekel-molk, mojrriel folk, mosakhere-riah.

O Louvor a Deus, Soberano nos reinos, Dirigente do firmamento,

escarecedor dos ventos.

فَالِقِ الْإِصْبَاحِ، دِيَّانِ الدِّينِ، رَبِّ الْعَالَمِينَ

Falekel esbah, daiiane-din, rabbel alamin.

O Qual faz romper todas as manhãs, Árbitro da religião,

Senhor do Universo.

الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى جَلَمِهِ بَعْدَ عِلْمِهِ

Alhamdo lellahe ala helmehi ba ida elmeh.

O louvor a Deus pela Sua clemência depois da Sua sapiência.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى عَفْوِهِ بَعْدَ قُدْرَتِهِ

Uahamdo lellahe ala af-uehi ba da kodrateh.

O louvor a Deus pela Sua remissão depois de Seu poder.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى طَوْلِ أَنْابِهِ فِي عَضْبِهِ، وَهُوَ قَادِرٌ عَلَى مَا يُرِيدُ

Ualhamdo lellahe ala tule anatehi fi ghadabeh,

na hua kaderon ala ma iorid.

E o louvor a Deus pela Sua tolerância em Sua ira,

quando Ele é o Poderoso sobre tudo que quisser.

الْحَمْدُ لِلَّهِ خَالِقِ الْخَلْقِ، بَاسِطِ الرَّزْقِ، فَالِقِ الْإِصْبَاحِ

Alhando lallah khalequel khaliq, basee-rrazk, falequel esbah.

O louvor a Deus, Criador da criação, Ampliador da providência,

o Qual rompe as manhãs.

ذِي الْحَلَالِ وَالْإِكْرَامِ وَالْفَضْلِ وَالْإِنْعَامِ، الَّذِي بَعْدَ فَلَا يُرَى

Dheljalale ual ekram, ual fadhle ual en'am,

alladhi ba'uada fala iura.

Dono da polidez, da nobreza, do prestígio e das dádivas,

Distancia-se e não pode ser visto.

وَقَرِيبَ فَشْهَدِ التَّحْوَى تَبَارَكَ وَتَعَالَى

Ua karuba fachahidal-najua, tabaraka ua ta'ala.

E se aproxima e vê os segredos,

Bendito seja em Sua magnificência e Supremacia.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَيْسَ لَهُ مَنَازِعٌ يُعَادِلُهُ

Alhando lallah-ladhi laisa lahu munaze'on io'adeloh.

O louvor a Deus, o Qual não tem concorrente que se Lhe ajuste.

وَلَا شَيْئَةَ يُشَاكِلُهُ، وَلَا ظَهَرَ يُعَاضِدُهُ

Ua la chahihun iochakeloh, ua la dahiron ui'adedoh.

Nem quem se Lhe assemelhe, e nem patrocinador que O assiste.

فَهَرَّ بِعَجْرَتِهِ الْأَعْرَاءَ، وَتَوَاصَعَ لِعَظَمَتِهِ الْعُظْمَاءَ

Qahara be'ezatehel a'ezza',

ua tauadha'a le'adamatehi'odama'.

E Ele subjugou com a Sua força os poderosos,

e os influentes se tornam impotentes diante D'Ele.

فَلَمَّا قُدِّرَتْهُ مَا يَشَاءُ

Fabalgha beqodratehi ma iachaa'.

Pois Ele alcança tudo que determina com a Sua Onipotência.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يُحْيِي حِينَ أُنَادِيهِ

Alhando lallah-ladhi iujihoni hina onadih.

O louvor a Deus, o Qual me atende quando o invoco.

وَيَسِّرْ عَلَيَّ كُلَّ عَوْرَةٍ وَأَنَا أَغْصِيهِ

Ua iastoru alaiia kulla auraten ua ana a'sih.

E ampara a minha privacidade, e eu o desobedeço.

وَيُعْظِمُ النِّعْمَةَ عَلَيَّ فَلَا أُجَازِيهِ

Ua iu'addemol ne'imata alaiia fala o'jazih.

Enquanto Ele aumenta sobre mim a Sua graça, e eu Lhe sou ingrato.

فَكَمْ مِنْ مَوْهَبَةٍ هَبَيْتُهُ قَدْ أَعْطَانِي

Fakam men mauhebaten hani'aten kad a'iani.

Com quantas dádivas maravilhosas Ele me agraciou.

وَعَظِيمَةً مَخُوفَةً قَدْ كَفَانِي

Ua adhimaten makhufaten qad kafani.

E me recompensou com grandes oportunidades seguras.

وَوَهَجَتِ مَوْرَقَتُهُ قَدْ أَرَانِي، فَاتَّبَعِي عَلَيْهِ حَامِلًا، وَ أَذْكَرُهُ مَسِيحًا

Ua bahiaten munegaten qad arani, fa'oihni alaihi hamedah

ua adhkorohu musabbeha.

E me fez ver o esplendor da fé, e por isso, ofereço-Lhe o meu louvor, agradecido, mencionado--O com a glorificação.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا يُهَيِّتُكَ حِجَابُهُ، وَ لَا يُغْلِقُ بَابَهُ

Alhando lallah-ladhi la iuhitaku hejaboh,

ua la ioghlaku baboh.

O louvor a Deus, o Qual jamais se Lhe desomra a Sua ocultação,

Sua porta não se fecha.

وَ لَا يُرَدُّ سَأَلُهُ، وَ لَا يُجِيبُ أَمَلُهُ

Ua la toraddu sa'eloh, ua la iokhaitabo ameloh.

Ele não deixa de atender quem O procura,

e não desvanece a esperança do requerente.

وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يُؤْمِنُ الْخَائِفِينَ، وَيُنَجِّي الصَّالِحِينَ

Alhando lallahel-ladhi io imenol kha'efin, ua inajjessalehin.

O louvor a Deus, o Qual ampara os tementes, e salva os bondosos.

وَيَرْفَعُ الْمُسْتَضْعَفِينَ، وَيَضَعُ الْمُسْتَكْبِرِينَ

Ua iarfa ol mostadh'afin, ua iada ol mostakberin.

E levanta o ânimo dos enfraquecidos, derruba os arrogantes.

وَ يُهْلِكُ مَلُوكًا وَيَسْتَعْلِفُ آخَرِينَ

Ua iohleko molukan ua iastakhlefo akharin.

E destrói reinos substituindo-os por outros.

وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ قَاصِمِ الْجَبَّارِينَ، مُبِيرِ الطَّالِبِينَ

Ualhando lallahel kasemel-jiabbarin, mobirel dhalemin.

O louvor a Deus, o Qual põe abaixo os injustos, desorienta os opressores.

مُذْرِكِ الْهَارِبِينَ، نَكَالِ الطَّالِمِينَ صَرِيخِ الْمُسْتَضْرَجِينَ

Madhrekel harebin, nakale-dhalemin, sarikhel mostasvrekhin.

Persegue os fugitivos, acorrenta os tiranos, admoesta os gritadores.

مَوْضِعِ حَاجَاتِ الطَّالِبِينَ، مُعْتَمِدِ الْمُؤْمِنِينَ

Maode i' hajiatel-talebhin, mo'imadel mo'imenin.

E Ele é o provedor das necessidades dos apalantes e arrimo dos crentes.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي مِنْ خَشْيَتِهِ تَرَعَدُ السَّمَاوُ وَ سَكَتَها

Alhando lallahel-ladi men khachhiatehi

tar'ado assam'o ua sikkamha.

O louvor a Deus, o Qual com Sua ira tropejam os céus e seus habitantes.

وَتَرْجِفُ الْأَرْضَ وَعِطَارُها، وَتَمُوجُ الْبِحَارُ مِنْ يَسِيحٍ فِي عَمْرَاتِها

Ua tarjiful ardo ua ummaruha, ua tamujol

beharo ua man iasbahu, fi ghamaratilha.

Treme a Terra e seus transeuntes, agitam-se os mares

e todos os que nadam em suas profundezas.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْ لَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ

Alhando lallahel-ladhi hadana lehathna ua ma kanma

lenahadadia lau la an hadan-llah.

O louvor a Deus, o Qual nos orientou, quando não éramos orientados, pois perder-nos-íamos não fosse a Sua orientação.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يَخْلُقُ وَكَمْ يَخْلُقُ

Alhando lallahel-ladhi iakhtoku ua lam iukhtak.

O louvor a Deus, o Qual criou e não foi criado.

وَيَرْزُقُ وَلَا يَرْزُقُ، وَيُطْعِمُ وَلَا يُطْعِمُ، وَيُمِيتُ الْأَحْيَاءَ

Ua iarzoku ua la iurzak, ua iui'emo ua la iui'am,

ua iunniol-ahia'.

Agracia e não necessita disso, alimenta e não é alimentado, faz morrer os vivos.

وَيُحْيِي الْمَوْتَى، وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ، بِيَدِهِ الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Ua iuhil mauta, biadehel khair, ua hua ala kulle chai'en qadir:

E ressuscita os mortos, em Suas mãos está o bem

e Ele tem poder sobre todas as coisas.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ

Allahumma salla ala Mohammeden abdetka ua rasulek.

Ó Deus nosso, abençoe Mohamad seu servo e Mensageiro.

وَ أَمِينِكَ، وَصَفِيَّكَ، وَحَبِيبِكَ، وَخَيْرِيَّكَ مِنْ خَلْقِكَ

Ua amineka na safiyek, na habibeeka na khirareka men khalkek.

O teu confiável, sincero, querido, e o escolhido entre a sua criação.

وَ حَافِظِ سِرِّكَ، وَ مَبْلَغِ رَسَالَاتِكَ، أَفْضَلُ وَ أَحْسَنُ

Ua hafefhe serrreka na moballeghe resalatek, aqfhalaha na ahsan.

Protetor do Teu segredo e divulgador de Tuas mensagens,

ele é o mais benquisto e estimado.

وَ أَجْمَلُ وَ أَكْمَلُ، وَ أَزْكَى وَ أَمْنَى، وَ أَطْيَبُ وَ أَطْهَرُ

Ua ajmala na akmal, na azka na amna, na at-iaba na aghar.

O mais belo, o mais completo, o mais puro e o mais singelo.

وَ أَمْنَى وَ أَكْرَمَ مَا صَلَّيْتُ وَ بَارَكْتُ، وَ تَرَحَّمْتُ وَ تَحَنَّنْتُ، وَ سَلَّمْتُ عَلَى أَحَدٍ
مِنْ عِبَادِكَ وَ أَنْبِيَائِكَ وَ رُسُلِكَ، وَ صَفْوَتِكَ وَ أَهْلِ الْكَرَامَةِ عَلَيْكَ مِنْ خَلْقِكَ

*Ua asna na akthara ma sallaita na barakta na tarahamta na tahamant,
na sallanta ala ahaden men ebadeka na anbeia eka na rosolak, na
sefiareka na ahel karamate alaka men khalkek.*

*O mais dotado de razão, o qual, dentre todos os Teus servos, profetas,
apóstolos, escolhidos e generosos, o privilegiaste com as Tuas orações,
bênçãos, saudações, misericórdia e ternura.*

اللَّهُمَّ وَصِّلْ عَلَيَّ عَلِيَّ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ

Allahumma ua salle ala Alihen amirel-mo imenin.

Ó Deus nosso, abençoe Ali, o príncipe dos fiéis.

وَ وَصَّي رَسُولَ رَبِّ الْعَالَمِينَ، عَجِيدَكَ وَ وَايِكَ، وَ أَخِي رَسُولَكَ

Ua nastie rasule rabbel alamin, abdeka na waiyek, na akhi rasulek.

E o sucessor do mensageiro do Senhor do Universo,

Sucessor e irmão do Teu Mensageiro Mohammad.

وَ حُجَّتِكَ عَلَى خَلْقِكَ، وَ آيَاتِكَ الْكُبْرَى، وَ النَّبِيَّ الْعَظِيمَ

Ua hujjateka ala khalqyk, ua aiatakal kubra uamaba el adhim.

Razão de Teu grandioso milagre e magnífica convocação.

وَصَّلْ عَلَيَّ الصَّادِقَةَ الطَّاهِرَةَ فَاطِمَةَ سَيِّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ

Uasalle alas-sedikate-tahera Fatemata saitedate nesa el alamin.

Abençoe a verdadeira, confiante e pura Fatima,

A senhora de todas as senhoras do mundo.

وَصَّلْ عَلَيَّ سَيِّدِي الرَّحْمَةَ وَ إِمَامِي الْهُدَى

Uasalle ala sebtaiet-rahma, na emamaiel-huda.

Abençoe os dois netos do Profeta, por terem sido

a misericórdia e os Imames da orientação.

الْحَسَنَ وَالْحُسَيْنَ سَيِّدَيِ شَبَابِ أَهْلِ الْحَيَّةِ

Al-Hassane wal Hussein, saiedai chababe ahlejjannah.

Hassan e Hussein, "Senhores dos Jovens Habitantes do Paraíso".

وَصَّلْ عَلَيَّ أُنْمَةَ الْمُسْلِمِينَ، عَلَيَّ بَنِي الْحَسَنِ

Ua salle ala a'ematel moslemim, Alie bne Hussein.

Abençoe Senhor, os Imames dos muçulmanos: Ali, filho de Hussein.

وَ مُحَمَّدَ ابْنِ عَلِيٍّ، وَ جَعْفَرَ بْنَ مُحَمَّدٍ

Ua Mohammad ibne Ali, ua Ja'fare-bne Mohammad.

E Mohammad filho de Ali, e Jafar filho de Mohammad.

وَ مُوسَى بْنَ جَعْفَرَ، وَ عَلِيَّ بْنَ مُوسَى، وَ مُحَمَّدَ بْنَ عَلِيٍّ

Ua Mussa ibne Ja'far, ua Alie ibne Mussa, ua Mohammade ibne Ali.

E Mussa filho de Jafar, e Ali filho de Mussa, e Mohammad filho de Ali.

وَ عَلِيَّ بْنَ مُحَمَّدٍ، وَ الْحَسَنَ بْنَ عَلِيٍّ

Ua Ali ibne Mohammad, wal Hassane ibne Ali.

E Ali filho de Mohammad, e Hassam filho de Ali.

وَالْخَلْفَ الْهَادِيَ الْمَهْدِيَّ، مُجْجَحَكَ عَلَى عِبَادِكَ،
وَ أَمْنَاتِكَ فِي بِلَادِكَ صَلَاةً كَثِيرَةً دَائِمَةً

*Ual-Khatafjel hadiel-mahdi, hujajeka ala ebadeka ua omana 'eka fi
beladeka salatan kathiratan da 'emah.*

*E Mohammad filho de Hassan, que é o esperado "Al-Mahdi",
razão sobre os Teus devotos e segurança em Teus territórios,
que as Tuas orações, ó Deus nosso, sejam sempre abundantes sobre eles.*

اللَّهُمَّ وَصِّلْ عَلَى وَلِيِّ أَمْرِكَ الْقَائِمِ الْمُؤَمَّلِ

*Allahumma ua salle ala uallie amrekal qa 'emel-mu'ammal.
Ó Deus nosso, abençoe o responsável da Tua questão.*

وَالْعَدْلَ الْمُنْتَظَرَ، وَحُفَّهُ بِمَلَايِكَتِكَ الْمُعْرَبِينَ

Ual adlel mumtadar, ua huffahu bimala'ekatekal-muqarrebhin.

Reformador almejado com a justiça esperada, e envolva-o com Teus anjos.

وَ أَيْدِيَهُ بِرُوحِ الْقُدْسِ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

Ua aited-hu berohel godose ia rabbal alamin.

Apoiando-o com o Espírito Santo, ó Senhor do universo.

اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ الدَّاعِيَ إِلَى كِتَابِكَ، وَالْقَائِمَ بِدِينِكَ

Allahumma ej'al-hu adada 'ia ela ketabek, ual ka'ema bedinek.

*Ó Deus nosso, faz com que ele (Al-Mahdi) seja constante em teu Livro
(Alcorão) e empreendedor em Tua religião.*

إِسْتِخْلَافُهُ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتِخْلَفْتِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِ

Estakhlefhho fil ard, kamastakhlafatil-ladhina men qablih.

*E que seja o sucessor na Terra, assim como efetuaste
a sucessão daqueles que o antecederam.*

مَكِّنْ لَهُ دِينَهُ الَّذِي ارْتَضَيْتَهُ لَهُ

Makken lahu dinahul-ladhi-rtadatatahu lah.

Torne sólida a doutrina dele, que é aceita por Ti.

أَبْدَلُهُ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِ أَمَّا يَعْبُدُكَ لَا يُبَشِّرُكَ بِكَ شَيْئًا

*Abdel-ho men ba'de khaufehi amma,
ia boduka la iochreko beka chai'a.*

Dê lhe segurança após o medo, adorar a Ti sem associar-lhe algo.

اللَّهُمَّ أَعِزَّهُ وَ أَعِزِّزْ بِهِ، وَ انصُرْهُ وَ انْتَصِرْ بِهِ

Allahumma a 'ezzahu ua a zez beh, uansorhu uantaser beh.

Ó Deus nosso, apoie-o e dê-lhe poder e vitória.

وَ انصُرْهُ نَصْرًا عَزِيزًا، وَ افْتَحْ لَهُ فَتْحًا يَسِيرًا

Uansorhu nasran aziza, uafjah lahu fathan iasira.

Dê lhe uma vitória digna e concede-lhe uma conquistista bem sucedida.

وَ اجْعَلْ لَهُ مِنْ لَدُنْكَ مُسْطَافًا نَصْرًا

Uajal lahu menlladunka sultanam nasira.

Dando-lhe da Tua flexibilidade uma supremacia triunfante.

اللَّهُمَّ أَظْهِرْ بِهِ دِينَكَ وَ سُنَّةَ نَبِيِّكَ

Allahumma adh-her behi dinkua ua sunnata nabieek.

*Ó Deus nosso, faz com que a Tua doutrina e o preceito do Teu Profeta
Mohammad sejam postos à vista de todos através dele (Al-Mahdi).*

حَتَّى لَا يَسْتَحْفِي بِشَيْءٍ مِنَ الْحَقِّ، مَخَافَةَ أَحَدٍ مِنَ الْخَلْقِ

*Hatta la iastakfifa bichai'en menal hak,
mahafata ahaden menal khalk.*

*para que nada seja oculto, no que se referer ao direito de
cada uma das criaturas.*

اللَّهُمَّ إِنَّا نَرْغِبُ إِلَيْكَ فِي دَوْلَةٍ كَرِيمَةٍ

Allahumma enna narghabu tilaik, fi daulaten karima.

Ó Deus nosso, nós almejamos um Estado nobre e justo.

نُجِّرُ بِهَا الْإِسْلَامَ وَ أَهْلَهُ، وَ نُنْزِلُ بِهَا التَّنْفِاقَ وَ أَهْلَهُ

*Tu'izzo bihal islama ua ahlah, ua tudhillu
bihaal nijfaka ua ahlah.*

*Onde se dignificará o Islam e os seus seguidores
e se humilharão os hipócritas e seus seguidores.*

وَتَحْمَلُنَا فِيهَا مِنَ الدُّعَاةِ إِلَى الطَّلَاعِ، وَ الْعَادَةَ إِلَى سَبِيلِكَ

Ua taj'aluna fiha minaddu ate ila ta'arek, uaal kadarti ila sabilek.

*E faça de nós os suplicantes para a Vossa obediência
e a liderança para Vossa vereda.*

وَ تَرْزُقُنَا بِهَا كَرَامَةَ الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ

Ua tarzukuna biha karamata addunia uaal akhirira.

E nos agracies com a generosidade do mundo e da eternidade.

اللَّهُمَّ مَا عَرَفْنَا مِنَ الْحَقِّ فَحَمِّنَاهُ

Allahumma ma arraftana menal haque fahamehah.

Ó Deus nosso, tudo que nos ensinaste sobre a verdade, nós acatamos.

وَ مَا قَصَرْنَا عَنْهُ فَبَلِّغْنَاهُ

Ua ma kasorra an-ho jabaleghnah.

E não medimos esforço e a comunicamos.

اللَّهُمَّ أَلِّمْنَا بِهٖ شَعْبَنَا، وَ اشْتَعِبْ بِهٖ صَدْرَنَا

Allahumma-limn behi ch'athana, uach'ab behi sad'ana.

Ó Deus nosso, unifique a nossa questão, afaste de nós a perturbação.

وَ ارْتَمِنْ بِهٖ قَلْبَنَا، وَ كَثُرْ بِهٖ قَلْبَنَا

Uartog behi fakana, ua kather behi quellatana.

Cabra as nossas rupturas, aumente o que nos falta.

وَ اعْزِزْ بِهٖ ذُلَّتْنَا، وَ اخْنِ بِهٖ عَادِلَنَا

Ua a'izez behi dhlalatana, ua aghne behi a'elana.

Levante o nosso ânimo, enriqueça a nossa família.

وَ اقْضِ بِهٖ عَنْ مَعْرَمِنَا، وَ اجْبِرْ بِهٖ قَلْبَنَا

Uakde behi maghramana, wajbor behi fakrana.

Reprima as nossas paixões, afaste de nós a penúria.

وَ سُدِّدْ بِهٖ خَلَّتْنَا، وَ يَسِّرْ بِهٖ عُسْرَنَا

Ua sudda behi khellatana, ua iasser behi osrana.

Bloqueie as nossas necessidades, e facilite a nossa dificuldade.

وَ يَبِيضْ بِهٖ وَجْوهَنَا، وَ فُلِّكْ بِهٖ أَسْرَنَا

Ua baiied behi wujihana, ua fukka behi asrana.

E torna nossos rostos puros, absolve-nos e nos liberte.

وَ أَنْجِحْ بِهٖ طَلَبَتْنَا، وَ أَنْجِزْ بِهٖ مَوَاعِدَتَنَا

Ua anjeh behi talebatana, ua anjez behi mana'idana.

E faze de nós os bem-aventurados e bem sucedidos,

ajude-nos a cumprir as promessas.

وَ اسْتَجِبْ بِهٖ دَعْوَتَنَا، وَ اعْطِنَا بِهٖ سُؤْلَنَا

Uastajeb behi da'watana, ua a'tena behi so'lan.

Atenda às nossas súplicas e nossos pedidos.

وَ بَلِّغْنَا بِهٖ مِنَ الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ آمَانًا

Ua ballegghna behi menad-donia ual akherati amalana.

Para sermos bem encaminhados nesta existência e na eternidade.

وَ اعْطِنَا بِهٖ فَرْقَ رَغْبَتِنَا

Ua a'tena behi fauqa raghbatina.

Atenda às nossas esperanças.

يَا خَيْرَ الْمَسْئُولِينَ، وَ أَوْسَعَ الْعَاطِينَ، اشْفِ بِهٖ صُدُورَنَا

Ia khairal mas'uulin, ua ansa'al mo'lin, echfi behi sodurana.

Tu és o melhor dentre os provedores, o mais nobre dentre os generosos,

alivie os nossos peitos.

وَأَذِيبُ بِهِ غَيْظَ قَلْبِي بِنَا، وَ أَهْدِيَانَا بِه لِمَا اِجْتَلَفَ فِيهِ مِنَ الْحَقِّ يَا ذَاكَ

*Ua aadh-heb behi ghaida kolubena, nahadena behi
lemakhtolefa fihe menalihakkeh be edhnek.*

*Suprima a rativa de nossos corações e clareie em nossas mentes a
dívida sobre o que provocou o descontentamento e a injustiça.*

إِنَّكَ تَهْدِي مَنْ تُشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

Ennaka tahdi man tachá , ela seraten mostakin.

Pois Tu és o único que direciona para a senda reta a quem quiseses.

وَ أَنْصِرْنَا بِهِ عَلَى عَدُوِّكَ وَ عَدُوِّنَا إِلَهَ الْحَقِّ آمِينَ

Uansorna behi ala adnuuka na adnuena elahal hakke amin.

Triunfe-nos sobre os Teus inimigos que são nossos inimigos também,

ó Deus da verdade, Amém.

اللَّهُمَّ إِنَّا نَشْكُو إِلَيْكَ فَقَدْ نَبَيْتْنَا

Allahumma emna nachku elaik, fakda nabitena.

Ó Deus nosso, nós nos queixamos a Ti na falta do nosso Profeta.

صَلُّوا ثَاثَكَ عَلَيْهِ وَ آلِهِ، وَ غَيْبَةَ وِلْيَانَا

Salawatuka alaihe ua aleh, ua ghaibata waliena,

A Sua bênção e paz estejam sobre ele e seus Ahul Baii,

e a ausência do nosso condutor:

وَ كَثْرَةَ عَدُوِّنَا، وَ قِلَّةَ عَدَدِنَا، وَ شِدَّةَ الْفِتَنِ بِنَا

Ua kathrata adnuena, ua qellata adadena,

na cheddatal fetane bena.

*E o aumento de nossos inimigos, e somos em número inferior;
e os nossos problemas aumentaram.*

وَ تَطَاهُرَ الرِّمَانِ عَلَيْنَا، فَصَلُّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ

Ua tadhahorezzamane alaina, fassalle ala Mohammaden ua aleh.

Enquanto que os encantos e tentações se destacam através dos tempos,

Então, abençoe Mohammad e seus Ahul Baii.

وَ اجْعَا عَلَى ذَلِكَ يَفْتَحُ مِنْكَ لَعْنَتَهُ

Ua a' emna ala dhaleka befahen menka tu 'ajjeloh.

Por isso, ajude-nos e apresse a conquistista por Teu intermédio.

وَ بَصُرْتُ نَكْسِيْفُهُ، وَ نَصْرْتُ يُعُودُهُ

Ua bedorren takehefoh, ua nasren to 'ezzoh.

Revelando e deixando à mostra os males que afligem os devotos,

e honrando o triunfo.

وَ مُسْطَاطِنَ حَتَّى تُظْهِرَهُ، وَ رَوْحَةَ مِنْكَ تُجَلِّلُنَاهَا

Ua sultane hakken tud-heroh, ua rahmaten menka tujallelnah.

Faça aparecer um governante justo, e apresse a tua misericórdia.

وَ عَافِيَةَ مِنْكَ تُبَسِّطُهَا، بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

Ua aflaten menka tulbesonaha, berahmatika ia arhamarrahemin.

Ampare-nos contra as privações e cubra-nos com a Tua clemência,

ó mais misericordioso dos misericordiosos.

سُطْبِیْیَا رِعْمَدَاةً رِعْمَدَاةً AS NOITES DO MÊS DE RAMADAN ADICIE MISTICHA FII LIALI SHEHR RAMZAN

اللَّهُمَّ رَبَّ شَهْرِ رَمَضَانَ، الَّذِي أُنزِلَتْ فِيهِ الْقُرْآنُ

Allahumma rabba shahre ramadan, alladhi anzalta fihel-cor'an.

ó Deus nosso, Senhor do mês de Ramadan,
mês no qual revelaste o Alcorão.

وَ اقْتَرَضْتَ عَلَى عِبَادِكَ فِيهِ الصِّيَامَ، صَلَّى عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ،
وَ ارزُقني حَجَّ بَيْتِكَ الْحَرَامِ

Uqfharadha ala ebadeka fihel-seiam,

Salle ala Mohammad na ale Mohammad, nar zokni hajja baitekal-haram.

E estabeleceste sobre os Teus servos o jejum nele, abençoe Mohammad e seus Ahlul Bait e faça com que eu seja agraciado com a peregrinação até a Tua Casa Sagrada.

فِي عَامِي هَذَا وَ فِي كُلِّ عَامٍ، وَ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الْعِظَامَ

Fi ami hadha na fi kulli am, uagfyer lial-dhonbal edam.

Neste ano e nos anos vindouros, e me redime de minhas culpas e pecados capitais.

فِيَّاهُ لَا يَغْفُرُهَا غَيْرُكَ يَا ذَا الْجَلَالِ وَ الْإِكْرَامِ

Fa iemaho la iagfyeroha ghairoka ia dhal jalale nal ekram.

Pois ninguém os perdoo além de Ti, ó Senhor da majestade e generosidade.

Súplicas recomendadas após a realização das orações obrigatórias

Primeira Súplica

يَا عَلِيُّ يَا عَظِيمُ، يَا غَفُورُ يَا رَحِيمُ، أَنْتَ الرَّبُّ الْعَظِيمُ

La alio ia adhim, ia ghafuro ia rahim, antarrabbol adim.

O Altíssimo ó Grandioso, ó Perdoador ó Clemente, Tu és o grande senhor, o qual não há nada igual, e ele é o onívite vidente.

Alladhi laisa kamethlehi chai', na hual sami'ol basir.

A quem não há nada igual, e ele é o onívite vidente.

وَ هَذَا شَهْرٌ عَظِيمُهُ وَ كَرَمَتُهُ وَ شَرَفُهُ وَ فَضْلَتُهُ عَلَى الشُّهُورِ

Ua hadha chahron adamtahu na karramtahu na charrafahu na faddaltahu alachohur.

E esse é o mês que o tornaste grandioso, generoso, honrado e preferido sobre todos os outros meses.

وَ هُوَ الشَّهْرُ الَّذِي فَرَضْتَ صِيَامَهُ عَلَيَّ

Ua hua-chahrol alladhi faradha siamaho alai.

E ele é o mês onde tornaste o jejum obrigatório sobre mim.

وَ هُوَ شَهْرُ رَمَضَانَ، الَّذِي أُنزِلَتْ فِيهِ الْقُرْآنُ

Ua hua chahro Ramadan, alladhi anzalta fihel cor'an.

E ele é o mês de Ramadan, onde revelouste o Alcorão.

هَذِهِ اللَّيْلُ مِنَ اللَّيْلِ مِنَ الْهُدَى وَ الْفُرْقَانِ

Hudan lennase na baienaten menal hada uaforkan.

Orientação para as pessoas, e evidências da orientação e do discernimento.

وَ حَمَلَتْ فِيهِ أُمَّةٌ الْقُدْرَةَ وَ حَمَلَتْهَا خَيْرًا مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ

Ua ja'alta fihe lailatatal qadr, na ja'altaha khairon men alfe chahr.

Designou nele a noite do decreto, e a fez valer mais do que mil meses.

فِيَا ذَا الْمَنِّ وَ لَا يَمُنُّ عَلَيْكَ، مَنْ عَلَى بَفْكَاكَ رَقِيتِي مِنَ النَّارِ

Faiadhal manne na la iimanno alaik, muma alaita

bifakake raqabati minamar.

Então, ó senhor da ostentação a qual ninguém pode dotar de nada, salva-me do fogo do inferno.

فِيمَنْ نَمُنُّ عَلَيْكَ، وَ أَدْخِلْنِي الْجَنَّةَ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

fiman tamonno alaih, na adkhehnil-jannata

birahmatika ia arhamerrahemin.

Dentre aqueles que salvax, faça-me entrar no paraíso pela Tua misericórdia, pois és o mais misericordioso dos misericordiosos.

Segunda Súplica

اللَّهُمَّ ادْخِلْ عَلَيَّ أَهْلَ الْقُبُورِ السُّرُورَ، اللَّهُمَّ اغْنِ كُلَّ فَقِيرٍ

Allahumma adkhel ala ahlul koburessorur;

allahumma aghni kulla fakir;

Ó Deus nosso, outorga a alegria aos habitantes das tumbas,

ó Deus nosso enriquece todo pobre.

اللَّهُمَّ أَشْبِعْ كُلَّ جَائِعٍ، اللَّهُمَّ اكْسُ كُلَّ عُرْيَانٍ

Allahumma achbe' kulla ja'e', allahumma oksu kulla orian.

Ó Deus nosso, sacia a todo faminto,

ó Deus nosso veste toda pessoa desnuda.

اللَّهُمَّ أَقْضِ دَيْنَ كُلِّ مَدِينٍ، اللَّهُمَّ فَرِّجْ عَنَّا كُلَّ مَكْرُوبٍ

Allahumma aqadhe daina kulla madin,

allahumma farrej an kulle makrub.

Ó Deus nosso, salde a dívida de todo devedor;

ó Deus nosso consola a todos os entristecidos.

اللَّهُمَّ رُدَّ كُلَّ غَرِيبٍ، اللَّهُمَّ فَارِّقْ كُلَّ أَسِيرٍ

Allahumma rudda kulla gharib, allahumma farrika kulla acir.

Ó Deus nosso, retorna todo estrangeiro para a sua pátria,

ó Deus nosso liberte todo prisioneiro.

اللَّهُمَّ أَصْلِحْ كُلَّ فَاسِدٍ مِنْ أُمُورِ الْمُسْلِمِينَ

Allahumma astleh kulla faseden men omurel muslimin.

Ó Deus nosso, solucione os problemas de todos os muçulmanos.

اللَّهُمَّ اشْفِ كُلَّ مَرِيضٍ، اللَّهُمَّ سُدِّ فَقْرَنَا بِعَنَّاكَ

Allahumma ehyi kulla maridh,

allahumma sudda faqrana beghenak.

Ó Deus nosso, cure todo doente,

ó Deus nosso ponha fim a nossa pobreza com sua riqueza.

اللَّهُمَّ غَيِّرْ سَوْءَ حَالِنَا بِحَسَنِ حَالِكَ، اللَّهُمَّ أَقْضِ عَنَّا الدَّيْنَ

Allahumma ghaitir sui'ahalna behosne halek,

allahumma eqdhe amaddain.

Ó Deus nosso, troque o nosso mal estar por nosso bem estar,

ó Deus nosso pague a nossa dívida.

وَاعْبُدْنَا مِنَ الْفَقْرِ إِنَّكَ عَلَيَّ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Ua aghnena menal fakir, emnaka ala kulle chai'en kaadir.

E saba-nos da pobreza, por que o senhor é poderoso sobre todas as coisas.

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

birahmatika ya arhamerrahemin.

pois és o mais misericordioso dos misericordiosos.

Duá al-Baha'

دعاء البهاء

دعاء الإمام محمد الباقر (ع) في أسحار شهر رمضان

Súplica do Imam Mohammad al-Baqer (A.S.),
a ser lida nas madrugadas do mês de Ramadan.

اللَّهُمَّ أَيُّ اسْأَلُكَ مِنْ بَهَائِكَ بِأَهْوَاءِ وَ كُلِّ بَهَائِكَ بِهَيِّ

Allahummah emni as'aluka min baha'ika bi'ah-hah, ua kullu baha'ika bahi

*Deus nosso, peço-Te que me dê de Tua irradiação que embeleza,
pois todas Tuas glórias são radiantemente brilhantes.*

اللَّهُمَّ أَيُّ اسْأَلُكَ بِبَهَائِكَ كُلِّهِ

Allahumma emni as'aluka min baha'ika kulleh

Ó Deus nosso, eu Te imploro em Nome de todas Tuas Glórias.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ مِنْ خَمَالِكَ بِأَخْمَلِهِ وَ كُلِّ خَمَالِكَ حَمِيلٌ⁴

Allahumma emni as' aluka min jamalika bi qimalehi ua kullu jamalika jami!

Ó Deus nosso, peço-Te que me dê de Tua perfeita beleza que abrihanta, pois toda Tua beleza é efusivamente bela.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ بِخَمَالِكَ كُلِّهِ

Allahumma emni as' aluka min jamalika kulleh

Ó Deus nosso, eu Te imploro em Nome de todas as Tuas Belezas.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ مِنْ خَلَالِكَ بِأَجَلِهِ وَ كُلِّ خَلَالِكَ خَلِيلٌ⁴

Allahumma emni as' aluka min jalalika bi ajalleh ua kullu jalalika jali!

Ó Deus nosso, peço-Te que me conceda de Tua majestosidade que concede grandeza, pois todos Teus majestosos poderes são intensamente sublimes.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ بِخَلَالِكَ كُلِّهِ

Allahuma emni as' aluka bi jalalika kulleh

Ó Deus nosso, eu imploro em nome de todos Teus poderes.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ مِنْ عَظَمَتِكَ بِأَعْظَمِهَا وَ كُلِّ عَظَمَتِكَ عَظِيمَةٌ⁴

Allahumma emni as' aluka min adhamatika bi adhamiha ua kullu adhamatika adhimah

Ó Deus nosso, peço-Te de Tua grandeza que engrandece, pois todos Teus poderes são grandes e portentosos.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ بِعَظَمَتِكَ كُلِّهَا

Allahumma emni as' aluka be adhamatika kulliha,

Ó Deus nosso, eu imploro em Nome de todas Tuas grandezas.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ مِنْ نُورِكَ بِأَنْوَرِهِ وَ كُلِّ نُورِكَ نُورٌ⁴ بَيَّرٌ

Allahumma emni as' aluka min nurika bi anwarehi ua kullu nurika naTier

Ó Deus nosso, peço-Te que me dê de Tua luminescência que ilumina, pois todas Tuas luminescências são ofuscantemente brilhantes.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ بِنُورِكَ كُلِّهِ

Allahumma emni as' aluka binurika kulleh

Ó Deus nosso, eu imploro em Nome de todas as Tuas luzes.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ مِنْ رَحْمَتِكَ بِأَوْسَعِهَا وَ كُلِّ رَحْمَتِكَ أَسِيعَةٌ⁴

Allahumma emni as' aluka min rahmatika bi ansa' iha ua kullu rahmatika uasi' ah

Ó Deus nosso, peço-Te que me conceda de Tua misericórdia que muito concede, pois tuas misericórdias são plenas.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ كُلِّهَا

Allahumma emni as' aluka bi rahmatika kulliha

Ó Deus nosso, eu imploro em Nome de todas as Tuas misericórdias.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ مِنْ كَلِمَاتِكَ بِأَتَمِّهَا وَ كُلِّ كَلِمَاتِكَ تَامَةٌ⁴

Allahummah emni as' aluka min kalimatika bi atammiha ua kullu kalimatika tammah

Ó Deus nosso, peço-Te que me conceda de Tuas palavras primorosas e conclusivas, pois todas Tuas palavras são completas e perfeitas.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ بِكَلِمَاتِكَ كُلِّهَا

Allahumma emni as' aluka bi kalamatika kulliha

Ó Deus nosso, eu imploro em Nome de todas as Tuas Palavras.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ مِنْ كَمَالِكَ بِأَكْمَلِهِ وَ كُلِّ كَمَالِكَ كَامِلٌ⁴

Allahumma emni as' aluka min kamatika bi akmalehi ua kullu kamatika kamel!

Ó Deus nosso, peço-Te que me conceda de Tua perfeição que conduz à plenitude, pois todas Tuas perfeições são absolutas e plenas.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ بِكَمَالِكَ كُلِّهِ

Allahumma emni as' aluka be kamatika kulleh

Ó Deus nosso, eu imploro em Nome de todas as Tuas perfeições.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ مِنْ أَسْمَائِكَ كَبِيرَةٌ

*Allahumma emni as 'aluka min asmaika bi akbariha ua
kallu asma'ika kabira*

Ó Deus nosso, peço-Te que me conceda de Teus Nomes que enaltecem,
pois todos Teus Atributos e Nomes são importantes.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ بِأَسْمَائِكَ كُلِّهَا

Allahumma emni as 'aluka bi asma'ika kallilha
Ó Deus nosso, eu imploro em Nome de todos os Teus Atributos.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ مِنْ عَزَّتِكَ بِأَعْوَهَا وَ كُلِّ عَزَّتِكَ عَزِيرَةٌ

*Allahumma emni as 'aluka min ezzatika be a 'azziha ua
kallu ezzatika azizah*

Ó Deus nosso, peço-Te que me conceda de Tua pujança que sobrepuja
tudo na pujança, pois todos Teus poderes são supremos.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ بِعَزَّتِكَ كُلِّهَا

Allahumma emni as 'aluka be ezzatika kallilha
Ó Deus nosso, eu imploro em Nome de todos os Teus poderes.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ مِنْ مَشِيَّتِكَ بِأَمْضَاهَا وَ كُلِّ مَشِيَّتِكَ مَاضِيَةٌ

*Allahumma emni as 'aluka min mashi'atika be amdhahá ua kallu
mashi'atika madhiyah*

Ó Deus nosso, peço-Te que conceda por Tua vontade que tem efeito
instantâneo, pois todas Tuas vontades são executadas sem impedimentos.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ بِمَشِيَّتِكَ كُلِّهَا

Allahumma emni as 'aluka bi mashi'atika kallilha
Ó Deus nosso, eu imploro em Nome de todas as Tuas vontades.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ مِنْ قُدْرَتِكَ بِالتُّقْرَةِ الَّتِي اسْتَطَلَّتْ بِهَا عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

*Allahumma emni as 'aluka min qudratika bil qudratellati
estattallat biha ala kallu shai'*

Ó Deus nosso, peço-Te que me conceda desde Tua onipotência que tudo
controla, a qual através dela possui um domínio sobre tudo
وَ كُلِّ قُدْرَتِكَ مُسْتَطِيلَةٌ، اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ بِقُدْرَتِكَ كُلِّهَا

*Ua kallu qudratika mustatillah, allahumma emni as 'aluka
bi qudratika kallilha*

pois tudo que acontece é dominado por Tua onipotência. Ó Deus nosso,
eu imploro em Nome de Tua onipotência que tudo abrange.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ مِنْ عِلْمِكَ بِالتَّقْذِهِ وَ كُلِّ عِلْمِكَ نَائِفَةٌ

*Allahumma emni as 'aluka min elmeka bi anfahhehi ua
kallu elmeka nafedh*

Ó Deus nosso, peço-Te que me conceda de Tua sabedoria que penetra e
fixa-se, pois Tua sabedoria é permanente e segura.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ بِعِلْمِكَ كُلِّهِ

Allahumma emni as 'aluka be elmeka kallieh
Ó Deus nosso, eu imploro em Nome de Tua ciência.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ مِنْ قَوْلِكَ بِالرِّضَاةِ وَ كُلِّ قَوْلِكَ رَاضِيَةٌ

*Allahumma emni as 'aluka min qawlika be ardhahá ua
kallu qawlika radhi*

Ó Deus nosso, peço-Te que me conceda de Tuas promessas que sempre
são cumpridas, pois todas Tuas promessas são mantidas.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ بِقَوْلِكَ كُلِّهِ

Allahumma emni as 'aluka be qawlika kallieh
Ó Deus nosso, eu imploro em Nome de todas as Tuas promessas.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ مِنْ مَسَائِلِكَ بِأَحْبَبِهَا إِلَيْكَ وَ كُلِّ مَسَائِلِكَ إِلَيْكَ حَبِيبَةٌ

*Allahumma emni as 'aluka min masa'elika be ahabbheha elaik ua kallu
masa'elika elaika habibah*

Ó Deus nosso, peço-Te que me conceda das vias mais queridas por ti,
pois tudo que é querido por Ti é o mais desejável.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ بِمَسْأَلِكَ كُلِّهَا

Allahuma emni as' aluka be masa' ilika kullihha

Ó Deus nosso, eu imploro em Nome de todas as Tuas vias.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ مِنْ شَرَفِكَ بِأَشْرَفِهِ وَكُلِّ شَرَفِكَ شَرِيفٌ

*Allahumma emni as' aluka min sharafika be ashrafefhi,
na kullu sharafeka sharif*

Ó Deus nosso, peço-Te que me conceda de Tua honra que equiparar-se a
Tua glória, pois todas Tuas honras são nobres.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ بِشَرَفِكَ كُلِّهِ

Allahumma emni as' aluka be sharafika kulleh

Ó Deus nosso, eu imploro em Nome de todas as Tuas honras.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ مِنْ سُلْطَانِكَ بِأَدْوَمِهِ وَكُلِّ سُلْطَانِكَ دَائِمٌ

*Allahumma emni as' aluka min sultanika be adwamehi na
kullu sultaneka da em*

Ó Deus nosso, peço-Te que me conceda de Tua soberania,
que é imutável e eterna.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ بِسُلْطَانِكَ كُلِّهِ

Allahumma emni as' aluka be sultanika kulleh

Ó Deus nosso, eu imploro em Nome de Tua soberania absoluta.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ مِنْ مُلْكِكَ بِأَفْخَرِهِ وَكُلِّ مُلْكِكَ فَافْخِرْ

*Allahumma emni as' aluka min mulkika be afkharrehi na
kullu mulkika fakher*

Ó Deus nosso, peço-Te que me conceda de Teu reino sobrepujante em
glória e nobreza, pois Teu reino é o mais celebrado e magnífico.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ بِمُلْكِكَ كُلِّهِ

Allahumma emni as' aluka be mulkika kulleh

Ó Deus nosso, eu imploro em Nome de Teu reino ilimitado.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ مِنْ عُلُوكِ بِأَعْلَاهِ وَكُلِّ عُلُوكِ عَالٍ

Allahumma emni es' aluka min uluuka be a' lah na kullu uluuka al

Ó Deus nosso, peço-Te que me conceda de Tua mais elevada sublimidade,
exaltada, pois Tua excelência é magnífica.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ بِعُلُوكِ كُلِّهِ

Allahumma emni as' aluka be uluuka kulleh

Ó Deus nosso, eu imploro em Nome de Tua mais elevada sublimidade.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ مِنْ مَمْنَانِكَ بِأَقْدَمِهِ وَكُلِّ مَمْنَانِكَ قَدِيمٌ

*Allahumma emni as' aluka min mannika be aqdamehi na
kullu manneka qadim*

Ó Deus nosso, peço-Te que me conceda de Tuas opulências que
aumentam ininterruptamente, pois Tuas opulências não têm fim.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ بِمَمْنَانِكَ كُلِّهِ

Allahumma emni as' aluka be mannika kulleh

Ó Deus nosso, eu imploro em Nome de todas as Tuas opulências.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ مِنْ آيَاتِكَ بِأَكْرَمِهَا وَكُلِّ آيَاتِكَ كَرِيمَةٌ

*Allahumma emni as' aluka min ayatika bi akramiha na kullu ayatika
karimah*

Ó Deus nosso, peço-Te que me conceda Teus sinais,
que são dados livremente, pois têm origem em Tua generosidade.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ بِآيَاتِكَ كُلِّهَا

Allahumma emni as' aluka be ayatika kullihha

Ó Deus nosso, eu imploro em Nome de Teus sinais.

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ بِمَا أَنْتَ فِيهِ مِنَ السَّمْتَانِ وَالْجَبْرُوتِ

Allahumma emni es' aluka bema anta fihe menal sha' ne wal jabarut

Ó Deus nosso, peço-Te que me conceda pela ação de Tua autoridade e
poder absolutos,

وَأَسْأَلُكَ بِكُلِّ شَيْءٍ وَحُدَّةٍ وَجَبْرُوتٍ وَحُدَاهَا

*Ua as' aluka bikulle sha' nen nahdahlu na jabaruten nahdahha
eu Te imploro em Nome de tua total onipotência e soberania plena.*

اللَّهُمَّ أَيُّ أَسْأَلُكَ بِمَا تُحِبُّنِي بِهِ حِينَ أَسْأَلُكَ فَأَجِبْنِي يَا اللَّهُ

Allahumma emni as'aluka bema tujiboni behi hina as'aluka
fa ajibani ya allah

Ó Deus nosso, peço-Te me conceda resposta a minha súplica
quando me voltar para Ti, atenda-me, ó Deus.

Neste ponto, peça o que deseja de Deus.

Alguns trechos da súplica de despedida do
mês de Ramadan realizada pelo
Imam Zainol Abedin Ali ibnol Hussein

مقاطع من دعاء الإمام زين العابدين

في وداع شهر رمضان المبارك

... السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا شَهْرَ اللَّهِ الْأَكْبَرَ وَ يَا عِيدَ أَوْلِيَائِهِ

... assalamu alaika ya shahr'allahel akbar ua ya ida auiliaeh
... que a paz esteja contigo, ó maior dos meses de Deus e
o festival de Seus fiéis.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَكْرَمَ مَصْحُوبٍ مِنَ الْأَوْقَاتِ،
وَيَا خَيْرَ شَهْرٍ فِي الْأَيَّامِ وَالسَّاعَاتِ

Assalamu alaika ya akrama mas-huben menal auqat, ua ya khaira
shahren fil ayyam uassa'at

Que a paz esteja contigo, ó mais nobre dentre os períodos que
nos acompanham, e ó melhor dos meses nos dias e nas horas.

السَّلَامُ عَلَيْكَ مِنْ شَهْرٍ قُرِبَتْ فِيهِ الْأَمَلُ وَتُبْرِتَ فِيهِ الْأَعْمَالُ

Assalamu alaika min shahren qarubat fihel amal ua nashurat fihel a'mal
Que a paz esteja contigo, Mês em que as expectativas e
as promessas se acercam e o bem é disseminado.

السَّلَامُ عَلَيْكَ مِنْ قَرِينٍ جَلَّ قَدْرُهُ مَوْجُودًا،
وَافْتَحَ فَقْدَهُ مَفْقُودًا، وَ مَرَجَوْا أَلَمَ فِرَاقِهِ

Assalamu alaika min qarinen jalla qadruhu maujudu,
ua afja'a faqduhu maqudu, ua marijuue alama feragahu

Que a paz esteja contigo, companheiro, Patiosíssimo quando encontrado
e angustiante quando ausente pela perda, amigo por antecipação cujo a
partida causa dor

السَّلَامُ عَلَيْكَ مِنْ أَلَيْفٍ مِنْ أَلَيْفٍ آتَسٍ مُقْبِلًا فَسَرَّ، وَأَوْحَشٍ مُتَقَضِيًا فَمَضَّ

Assalamu alaika min alifen anasa muqbelan fa sar,
ua auhasha munqadhitan famadh

Que a paz esteja contigo, amigo, que trás conforto e alegria ao vir,
deixando desolação e ansiedade ao partir:

السَّلَامُ عَلَيْكَ مِنْ مَحْجُورٍ رَقَّتْ فِيهِ الْقُلُوبُ، وَقَلَّتْ فِيهِ الدُّنُوبُ

Assalamu alaika min mujauer raqqat fihel qolub, ua qallat fihel dhonub
Que a paz esteja contigo, amigo, no qual os corações suavizam-se e
os pecados escasseiam.

السَّلَامُ عَلَيْكَ مِنْ نَاصِرٍ أَعَانَ عَلَى الشَّيْطَانِ

وَصَاحِبٍ سَهَّلَ سَبِيلَ الْإِحْسَانِ
Assalamu alaika min naseren a'ana alal shaitan ua
sahaben sahhala sobolal ehshan

Que a paz esteja contigo, Socorredor que nos assiste contra Satã,
companheiro que facilita a via da bondade!

السَّلَامُ عَلَيْكَ مَا أَكْثَرَ عِتْقَاءَ اللَّهِ فِيكَ وَمَا أَسْعَدَ مِنْ رَعَى حُرْمَتِكَ بَكَ

Assalamu alaika ma akhara otaqa allah fika ua
ma as'ada man ra'a hurmataka bik

Que a paz esteja contigo, quantos se libertaram com vós?
E quão felizes aqueles que observaram a devida etiqueta conosco!

السَّلَامُ عَلَيْكَ مَا كَانَ أَمْحَاكَ لِلدُّنُوبِ، وَأَسْتَرَكَ لِأَنْوَاعِ الْعُيُوبِ

Assalamu alaika ma kana amhaka lilthonub, ua astarak liannua'akal ayub
Que a paz esteja sobre vós, quantos pecados apagastes?
E quantos defeitos encobristes?

السَّلَامُ عَلَيْكَ مَا كَانَ أَطْوَلَكَ عَلَى الْمُخْرَمِينَ،
وَأَهْيَبَكَ فِي صُدُورِ الْمُؤْمِنِينَ

*Assalamu alaika ma kana atwalaka alal mujrimin,
na ahbabaka fi sodurel mo'menin*

*Que a paz esteja contigo, quão extenso fostes para os pecadores!
Quão impressionante fostes para os corações dos fiéis!*

السَّلَامُ عَلَيْكَ مِنْ شَهْرٍ لَا تُنْفِئُهُ الْيَّامُ

Assalamu alaika min shahren la tunfieshul ayyam

Que a paz esteja contigo, Mês cujos dias são incomparáveis.

السَّلَامُ عَلَيْكَ مِنْ شَهْرٍ هُوَ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ سَلَامٌ

Assalamu alaika min shahren hua min kulle amren sala

Que a paz esteja sobre vós, Mês que traz paz em todos os assuntos.

السَّلَامُ عَلَيْكَ خَيْرٌ كَرِيهِهِ الْمُصَاحِبَةِ وَلَا ذَمِيمِ الْعَلَابِسَةِ

Assalamu alaika ghairu karihil musahaba wa la dhaminel mulbasah

*Que a paz esteja sobre vós, cuja companhia não é reprovada,
e a união amigável não é reprovada!*

السَّلَامُ عَلَيْكَ كَمَا وَقَدَتْ عَلَيْنَا بِالْبَرَكَاتِ، وَخَسَلَتْ عَلْنَا دَسَّ الْخَطِيئَاتِ

*Assalamu alaika kama wafadat alaina belbarakat, wa ghasalaha anna
damasal khatiat*

*Que a paz esteja contigo, ao adentrar-nos com vossas bênçãos e
purificar-nos de nossas imundas ofensas.*

السَّلَامُ عَلَيْكَ خَيْرٌ مُودِعٍ بَرًّا وَلَا مَتْرُوكٍ صَيَامُهُ سَأْمًا

Assalamu alaika ghairu muadde'en barama wa la matruken siyamahu sa'ama

*Que a paz esteja contigo, Mês que nos despedidos sem enfastiarmos-nos
e cuja abstinência do jejum não nos molesta.*

السَّلَامُ عَلَيْكَ مِنْ مَطْلُوبٍ قَبْلَ وَقْتِهِ وَمَخْرُونَ عَلَيْهِ قَبْلَ فَوْتِهِ

Assalamu alaika min matluben qabla waqtehi wa mahzumen alaihe qabla fauteh

*Que a paz esteja contigo, época ansiada ardentemente,
época de tristeza com o acercamento de seu término.*
السَّلَامُ عَلَيْكَ كَمْ مِنْ سُوءٍ صُرِفَ بِكَ عَلْنَا
وَكَمْ مِنْ خَيْرٍ أُفِيضَ بِكَ عَلَيْنَا.

*Assalamu alaika kam min su'en surifa bika anna wa kam min khairin
ofidha bika alaina*

*Que a paz esteja contigo, quanto mal foi desviado de nós por tua causa!
E quanto bem flui sobre nós por seu meio!*

السَّلَامُ عَلَيْكَ وَعَلَى أَيْلَةِ الْقَدْرِ الَّتِي هِيَ خَيْرٌ مِنَ أَلْفِ شَهْرٍ

Assalamu alaika wa ala lailatel qadr allati hia khairon min alfe shahr

*Que a paz esteja sobre ti e sobre a Noite do Decreto,
que é melhor do que mil meses!*

السَّلَامُ عَلَيْكَ مَا كَانَ أَحْرَصَنَا بِالْأَمْسِ عَلَيْكَ وَأَشَدَّ شَوْقًا عَدَا إِلَيْكَ ...

*Assalamu alaika ma kana ahrasana bel mas alaika wa ashaddah
shauqana ghadan elaik*

*Que a paz esteja contigo, quão ansiado fostes nos meses passados!
Quão intensamente ansiado serás nos meses que seguirão!*

A Súplica da Elevação dos Alcorões

دعاء رفع المصاحف

تأخذ المصحف فتشره وتضعه بين يديك وتقول:

Pegue o Alcorão em suas mãos e diga:

اللَّهُمَّ أَيُّ اسْأَلُكَ بِكِتَابِكَ وَمَا فِيهِ

Allahumma emni as'atika bikitabikal munzal wa ma fih

Ó Deus nosso, te imploro por teu livro e pelo seu conteúdo

وَأَسْمَاؤُكَ الْحُسْنَى، وَفِيهِ اسْمُكَ الْأَكْبَرُ

Ua asma 'ikal husna, na fihe esmokal akbar

Nele estão seus nobres nomes e atributos

وَمَا يُخَافُ وَيُرْجَى أَنْ تَجْعَلَنِي مِنْ عَتَقَائِكَ مِنَ النَّارِ

(و)تدعو بما بدالك من حاجة).

Ua ma yukhafo ua jurja na taj'alani min otagma 'eka minamar

E tudo que através dele se implora, que me faça ser daqueles libertados do inferno (peça o que quer de Deus)

خذ المصحف فدعه على رأسك وقل:

Pegue o Alcorão em suas mãos e o coloque acima de sua cabeça, e diga:

اللَّهُمَّ بِحَقِّ هَذَا الْقُرْآنِ، وَبِحَقِّ مَنْ أَرْسَلْتَهُ بِهِ

Allahumma be haque hadhal Quran, na behaque man anzaltahu beh

Ó Deus nosso por este Alcorão e por aquilo que Tu revelou através dele,

وَبِحَقِّ كُلِّ مُؤْمِنٍ مَدَّخْتَهُ فِيهِ، وَبِحَقِّكَ عَلَيْهِمْ

Ua be haque kulli mo'menen maddahitahu fihi, u abe haqueka alaihem

E por todo fiel que foi elogiado nele, e por seu direito a ele

فَلَا أَحَدٌ اعْرَفُ بِحَقِّكَ مِنْكَ (تَمُّ قُلِّ عَشْرَ مَرَّاتٍ) يَا اللَّهُ

Fala ahaden a'rafu be haqueqa mink, bika ya alla

*Pois ninguém sabe mais sobre Sua obrigação do que Ti,
por Ti ó Deus (10 vezes).*

بِحَمْدِكَ (وَعَشْرَ مَرَّاتٍ) يَا عَلِيُّ

Bi Mohammaden, be Aliien

Por ti ó Mohammad (10 vezes) por ti ó Ali (10 vezes)

بِنِطَاطِمَةِ (وَعَشْرَ مَرَّاتٍ) يَا الْحَسَنَ (وَعَشْرَ مَرَّاتٍ)

Bi Fatimah, bel Hassan

Por ti ó Fatima (10 vezes) por ti ó Hassan (10 vezes)

بِالْحُسَيْنِ (وَعَشْرَ مَرَّاتٍ) يَا عَلِيُّ بْنِ الْحُسَيْنِ (وَعَشْرَ مَرَّاتٍ)

Bel Hussein, be Ali ibnel Hussein,

Por ti ó Hussein (10 vezes) por ti ó Ali ibnol Hussein (10 vezes)

بِحَمْدِكَ يَا عَلِيُّ (وَعَشْرَ مَرَّاتٍ) يَا جَعْفَرَ بْنَ مُحَمَّدٍ (وَعَشْرَ مَرَّاتٍ)

Be Mohammad ibn Ali, be Jafar ibn Mohammad,

Por ti ó Mohammad ibn Ali (10 vezes)

por ti ó Jafar ibn Mohammad (10 vezes)

يَا مُوسَى بْنَ جَعْفَرَ (وَعَشْرَ مَرَّاتٍ) يَا عَلِيُّ بْنَ مُوسَى (وَعَشْرَ مَرَّاتٍ)

be musa ibn Jafar, be Ali ibn Musa

Por ti ó Musa ibn Jafar (10 vezes) por ti ó Ali ibn Musa (10 vezes)

بِحَمْدِكَ يَا عَلِيُّ (وَعَشْرَ مَرَّاتٍ) يَا عَلِيَّ بْنَ مُحَمَّدٍ (وَعَشْرَ مَرَّاتٍ)

Be Mohammad ibn Ali, be Ali ibn Mohammad

Por ti ó Mohammad ibn Ali (10 vezes)

por ti é Ali ibn Mohammad (10 vezes)

(وَتَسْمَأَلُ حَاجَتَكَ). يَا الْحَجَّةَ (وَعَشْرَ مَرَّاتٍ) يَا الْحَسَنَ بْنَ عَلِيٍّ

Bel Hassan ibn Ali, bel Hujjah

Por ti ó Hassan ibn Ali (10 vezes) por ti ó Hujja – Mahdi (10 vezes)

Súplicas Diárias الأدعية اليومية

دعاء اليوم الأول: اللَّهُمَّ اجْعَلْ صِيَامِي فِيهِ صِيَامَ الصَّائِمِينَ، وَقِيَامِي فِيهِ قِيَامَ الْقَائِمِينَ، وَبَهْجِي فِيهِ عَنْ نَوْمَةِ الْغَافِلِينَ، وَهَبْ لِي حُرْمِي فِيهِ يَا إِلَهَ الْعَالَمِينَ، وَأَعِزُّ عَنِّي يَا عَافِيًا عَنِ الْمُحْرَمِينَ.

Allahummah ej' al siami fihe siamal sa' emiin, na qiami fihe qiamal qa' emiin, na nabbelhi fihe an naumatel ghafelin, na hab li jormi fihe ya elahal alamin, na fo anni ya afian amel mojremin.

A súplica do primeiro dia:

Ó Deus nosso, aceite meus jejuns, neste mês, pois tendes consideração com aqueles que observam o jejum com sinceridade; aceite minhas orações, neste mês, pois tendes em consideração aqueles que oram (sinceramente); oriente-me para estar à salvo e atento contra a letargia da negligência; ó Senhor do mundos perdoe minhas faltas e livre-me delas, ó Perdoador dos pecadores.

اليوم الثاني: اللَّهُمَّ قَرِّبْنِي فِيهِ إِلَى مَرْضَاتِكَ، وَجَنِّبْنِي فِيهِ مِنْ سَخَطِكَ وَتَقْصَاتِكَ، وَوَفِّقْنِي فِيهِ لِوَرَاةِ آيَاتِكَ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

Allahummah qarrebni fihe ela maradhatek, na jannebni fihe men sakhateka na naqamatek, na waffiqni fihe leqarate ayateka, be rahmateka ya arhamal rahemin.

A súplica do segundo dia:

Ó Deus nosso, permita aproximar-me de Ti e do que Te agrada, neste mês; afasta-me do que Te desagradá; permita-me progredir na recitação de Teus versículos. Por Tua misericórdia, ó Mais Misericordioso dentre os misericordiosos.

اليوم الثالث: اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي فِيهِ الذُّهْنَ وَالنَّبِيَّةَ، وَبَاعِدْنِي فِيهِ مِنَ السَّفَاهَةِ وَالسُّمُورِيَّةِ، وَاجْعَلْ لِي نَصِيبًا مِنْ كُلِّ خَيْرٍ تُنْزِلُ فِيهِ، بِحُورِكَ يَا أَحْوَدَ الْأَحْوَدِينَ.

Allahummah erzogni fihel dhehna ul-tanbih, na ba'edni fihe menal safahate ual tamuh, waj' al nasiban men kulli khair tonzilo fihe, bi judhika ya ahwadal ahwadin

A súplica do terceiro dia:

Ó Deus nosso, sustenta-me, neste mês, com inteligência e atenção; afasta-me de toda displicência e cinismo; faça-me ter uma porção de tudo que há de bom, nesse mês. Pela Vossa abundância, ó Generoso, ó Compassivo.

اليوم الرابع: اللَّهُمَّ قَوِّمْ فِيهِ عَلَيَّ إِقَامَةَ أَمْرِكَ، وَأَذِقْنِي فِيهِ حَلَاوَةَ ذِكْرِكَ، وَأَوْزِعْنِي فِيهِ لِأَدَاءِ شُكْرِكَ بِكَرَمِكَ، وَأَحْفَظْنِي فِيهِ بِحِفْظِكَ وَسِتْرِكَ، يَا أَنْصَرَ الظَّالِمِينَ.

Allahummah quni fihe ala eqamata amrek, na adhegni fihe halauata dhekrek, na audhe' ni fihe le ada' e shokreka be karamek, uahfedhni fihe be heftheka na setrek, ya absaral nadherin.

A súplica do quarto dia:

Ó Deus nosso, faça-me forte para executar Tua vontade, neste mês, deixe-me provar a doçura de Tua glória, faça-me grato a Ti e proteja-me com a mais forte das proteções. O Mais Vidente dentre os videntes.

اليوم الخامس: اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي فِيهِ مِنْ الْمُسْتَغْفِرِينَ، وَاجْعَلْنِي فِيهِ مِنْ عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ الْقَائِمِينَ، وَاجْعَلْنِي فِيهِ مِنْ أَوْلِيَايَاكَ الْمُتَّقِينَ، بِرَأْفَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

Allahummah ej'alni fihe menal mustaghtiferin, waj'alni fihe men

*ebadecal salehinal qanetin, naj' abni fihe men
aulia 'ekal muqarrabin, be ra'fatika ya arhamarrahemin.*

A súplica do quarto dia:

Ó Deus nosso, faça-me estar, neste mês, dentre os arrependidos, os que pedem perdão por seus pecados; faça-me estar entre os que fazem o bem e os obedientes e faça-me estar dentre aqueles que Vos são íntimos. Por Tua bondade, ó Misericordiosíssimo!

اليوم السادس: اللَّهُمَّ لَا تَحْذُلْنِي فِيهِ لِتَعَرُّضِ مَعْصِيَتِكَ، وَلَا تَضْرِبْنِي بِسِطِ
تَقْوَمَتِكَ، وَزَجِّرْ حِجِّي فِيهِ مِنْ مَوْجِبَاتِ سَخَطِكَ، بِمَنَّاكَ
وَأَيَادِيكَ يَا مُتَّبِعِي رَغْبَةِ الرَّاحِغِينَ.

*Allahummah la takhdholni fihe li ta'arrodhi ma'siatek, u ala
tadhrébni be seiate naqamek, na zahzehni fihe men
mu'jebati sakhatek, bemanneka na ayadika
ya muntaha raghbatal rraghebin*

A súplica do sexto dia:

Ó Deus nosso, não deixe-me, durante este mês, desamparado no desgano devido à minhas faltas, não deixe-me exposto aos raios de Tua ira; remova as causas que originam Vosso desgosto, ao invés de Vossas graças e favores, ó Amado Ser ardentemente desejado.

اليوم السابع: اللَّهُمَّ اعْطِنِي فِيهِ عَلَى صِيَامِهِ وَقِيَامِهِ، وَحِجَّتِي فِيهِ مِنْ هَفْوَاتِهِ
وَأَتَامِهِ، وَأَرْزُقْنِي فِيهِ ذِكْرَكَ بِدَوَامِهِ، بِتَوْفِيقِكَ يَا هَادِيَ الْمُضَلِّينَ.

*Allahummah a'enni fihe ala siamehi na qiameh, na jannebni fihe men
hafauatehi na athameh, narzogni fihe dhekreka
be dauameh, be taufiqeka ya haadial mudhelin.*

A súplica do sétimo dia:

Ó Deus nosso, ajude-me, neste mês, a observar o jejum e adorá-Lo, a refeiçar-me de compreender-me com frivolidades; mantenha-me alerta em Teu louvor constantemente, ó Orientador dos perdidos.

اليوم الثامن: اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي فِيهِ رَحْمَةَ الْإِيْتَامِ، وَأَطْعَامَ الطُّعْمَامِ، وَأَنْشَاءَ
السَّلَامِ، وَصُحْبَةَ الْكِرَامِ، بِطَوْلِكَ يَا مَلَجًا الْأَمَلِينَ.

*Allahummah erzogni fihe rahmatat aitam, na ei'amal ta'am,
na efs'ha'assalam, na sobhatal keram,
be tulika ya malja'al amelin.*

A súplica do oitavo dia:

Ó Deus nosso, sustenta-me, neste mês, com a compaixão pelos órfãos, o provimento de alimentos, a expansão da paz e a companhia de Seus nobres servos. Por Teu poder, ó Destino Último dos que buscam segurança.

اليوم التاسع: اللَّهُمَّ اجْعَلْ لِي فِيهِ نَصِيبًا مِنْ رَحْمَتِكَ الْوَاسِعَةِ، وَاهْدِنِي فِيهِ
إِلَى رَاهِبَتِكَ السَّاطِعَةِ، وَخُذْ بِنِاصِيَّتِي إِلَى مَرْضَاتِكَ الْجَامِعَةِ،
بِحِجَّتِكَ يَا أَمَلِ الْأُمَشْتَاقِينَ.

*Allahummah ej'al li fihe nasiban min rahmatekal nase'a, uahdeni fihe
li barahinkal-sati'ah, na khodh be nasiati ela mardhatekal-jame'ah,
be mahabbatikal ya amalal mushtaqin.*

A súplica do nono dia:

Ó Deus nosso, dê-me, neste mês, uma generosa porção de Tua ilimitada misericórdia, guia-me pelo Teu caminho que conduz aos Teus sinais evidentes e por Tua bondade e amor dirija minhas disposições internas para aquilo que Te agrada, ó Esperança Última daqueles que anseiam preencher seus desejos.

اليوم العاشر: اللَّهُمَّ اجْعَلْني فِيهِ مِنَ الْمُتَوَكِّلِينَ عَلَيْكَ، وَاجْعَلْني فِيهِ مِنَ الْفَائِزِينَ لَدَيْكَ، وَاجْعَلْني فِيهِ مِنَ الْمُفْرَبِينَ إِلَيْكَ، يَا حَسْبَنَا يَا غَايَةَ الطَّالِبِينَ.

Allahummah ej'alni fihe minal mutauquelina alaik, waj'alni fihe minal fa'ezina ladaik, waj'alni fihe minal muqarrabina elaik, be ehsanika ya ghayata talebin.

A súplica do décimo dia:

Ó Deus nosso, permita-me, neste mês, estar entre aqueles que se apoiam em Ti, que têm sucesso na Tua via e que tiveram permissão para estar em Tua proximidade, ó Fim Último dos necessitados.

اليوم الحادي عشر: اللَّهُمَّ حَبِّبْ إِلَيَّ فِيهِ الْأَخْسَانَ، وَكَرِّهْ إِلَيَّ فِيهِ الْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ، وَحَرِّمْ عَلَيَّ فِيهِ السَّخَطَ وَالْتِيْرَانَ بِعَوْنِكَ يَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ.

Allahummah habbeb elaitia fihel ehsan, na karreh ellaita fihel fosugha nal esyan, na harrem fihel sakhata nal niran, be aunika ya ghiathal mustaghethin.

A súplica do décimo primeiro dia:

Ó Deus nosso, mostre amor para comigo, neste mês, concedendo-me Vossas graças; inspire-me com a aversão a tudo que corrompe a alma e seduz para o pecado, com Vossa ajuda defendame vedando Vossa ira contra mim e contra as chamas do Fogo, ó Vós que vem em assistência daqueles que choram por proteção.

اليوم الثاني عشر: اللَّهُمَّ زَيِّنِي فِيهِ بِالسَّيْرِ وَالْعَقَافِ، وَاسْتُرْنِي فِيهِ بِبِلَاسِ الْفُتُوحِ وَالْكَفَافِ، وَاجْعَلْني فِيهِ عَلَى الْعَدْلِ وَالْإِنصَافِ، وَأَمِّتْنِي فِيهِ مِنْ كُلِّ مَا أَحَافُ، بِعِصْمَتِكَ يَا عِصْمَةَ الْحَائِفِينَ.

Allahummah zaienni fihe bel sette nal afaf, uastor fihe be lebassal gomu'e nal kafaf, uahmalni fihe ala ladle nal ensaf, na amenni fihe men kulli ma akhaf, be esmatika ya esmatal khaefin.

A súplica do décimo segundo dia:

Ó Deus nosso, adorme-me, neste mês, com a beleza da modéstia e do pudor, a vestimenta do contentamento e a satisfação, adesão à justiça e à honestidade e mantenha-me a salvo do que temo. Por Vossa assistência, ó Vós que socorreis os que temem.

اليوم الثالث عشر: اللَّهُمَّ طَهِّرْني فِيهِ مِنَ الدَّنَسِ وَالْإِقْدَارِ، وَصَبِّرْني فِيهِ عَلَى كَائِمَاتِ الْإِقْدَارِ، وَوَقِّعْني فِيهِ لِلتَّقَى وَصِحَّةِ الْأَبْرَارِ، بِعَوْنِكَ يَا قُرَّةَ عَيْنِ الْمَسَاكِينِ.

Allahummah tahherni fihe minal danase nal eqadhar, na sabberni fihe ala ka'entat el eqdar, na naffegni fihe ilhaga na subatal abrar, be aunika ya qurrata ainel masakin.

A súplica do décimo terceiro dia:

Ó Deus nosso, neste mês, remova as impurezas e as licenciosidades; conceda-me paciência ao confrontar-me com o que tiver de acontecer e o amor à piedade e a amizade dos virtuosos, ó Luz dos olhos dos necessitados.

اليوم الرابع عشر: اللَّهُمَّ لَا تُؤَاخِذْني فِيهِ بِالْعُرَاتِ، وَأَقْنِي فِيهِ مِنَ الْخَطَايَا وَالْهَفَوَاتِ، وَلَا تَجْعَلْني فِيهِ غَرَضًا لِلْبَلَايَا وَالْأَفَاتِ، بِعَوْنِكَ يَا عِزَّ الْمُسْلِمِينَ.

Allahummah la tu'akhedhni fihe bel atharat, na aqelni fihe minal khataia nal fahawat, u ala taj'alni fihe gharadhan lil balaya nal afat, be ezzatika ya ezzal moslemim.

A súplica do décimo quarto dia:

Ó Deus nosso, neste mês, não me julgue por minhas falhas e erros, e não faça-me alvo de desastres e desgraças, por Teu poder, ó Vós que fortaleceis os que se submetem a Ti.

اليوم الخامس عشر: اللَّهُمَّ ارْزُقْني فِيهِ طَاعَةَ الخَائِضِينَ، وَاشْرَحْ فِيهِ
صَدْرِي بِإِنَابَةِ الْمُخْتَبِينَ، يَا مَانِكَ يَا أَمَانَ الْحَائِفِينَ.

*Allahummah erzoqni fihe ta'atal khashe'in, washrah fihe sadri be
enabatel mokhbetin, be amaneka ya amanal kha'efin.*

A súplica do décimo quinto dia:

Ó Deus nosso, sustenta-me, neste mês, com a humildade dos penitentes, dilata meu peito com a contrição daqueles que humilham-se ante Ti, pela Tua proteção, ó Companheiro dos que temem.

اليوم السادس عشر: اللَّهُمَّ وُقِّني فِيهِ لِمُؤَاقِفَةِ الأَبْرَارِ، وَجَنِّبْني فِيهِ مُؤَاقِفَةَ
الأَشْرَارِ، وَأَوْني فِيهِ بِرَحْمَتِكَ إِلَى دَارِ القَرَارِ، يَا إِلَهَ العَالَمِينَ.

*Allahummah uqqiqni fihe limu'afqatel abrar, na jannebni fihe
murafqatal ashrar, na aueni fihe berahmateka ela darel qarar, be
elahiateka ya elahal alamin*

A súplica do décimo sexto dia:

Ó Deus nosso, associe-me, neste mês, com a união dos piedosos e afasta-me da companhia dos perversos e por Tua misericórdia acolha-me no Paraíso. Por Tua divindade, ó Senhor do Universo.

اليوم السابع عشر: اللَّهُمَّ اهْدِنِي فِيهِ لِصَالِحِ الأَعْمَالِ، وَأَقْضِ لي فِيهِ
الحَوَائِجِ والأُمُورَ، يَا مَنْ لَا يَخْتَلِجُ إِلَى التَّفْسِيرِ وَالسُّؤَالِ، يَا عَالِمًا
بِمَا فِي صُدُورِ العَالَمِينَ، صَلِّ عَلَي مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ .

*Allahummah ahdeni fihe le salehel a'mal, naqdhni li fihel hawaeja wal
amal, ya man la yakhaj elal tafsire wal su'al,*

*ya aleman bema fi sodurel alamin, salleh ala
Mohammaden na alehi taherin.*

A súplica do décimo sétimo:

Ó Deus nosso, conduza-me para as boas ações; tome decisões favoráveis para com minhas necessidades, ó Aquele que não necessita atentar para os pedidos e está ciente do que está nos corações; abençoe Mohammad e seus Ahlul Bari.

اليوم الثامن عشر: اللَّهُمَّ بَهِّني فِيهِ لِبرَكَاتِ أسْحَارِهِ، وَبُورِ فِيهِ قَلْبِي
بِضِيَاءِ أنْوَارِهِ، وَخُذْ بِكُلِّ أَعْضَائِي إِلَى أَجْمَاعِ آثَارِهِ، بِبُورِكَ
يَا مُنُورَ قُلُوبِ العَارِفِينَ.

*Allahummah nabbehni fihe libarakate as-hareh, na nauer fihe qalbi
be dhia e anwareh, na khodh be kulli a'dha'i ela a'dha'i il etteba'e
athareh, be nurika ya munanuara qolubel arefin.*

A súplica do décimo oitavo:

Ó Deus nosso, mantenha-me desperto, neste mês, para alcançar as bênçãos de suas madrugadas; ilumine meu coração com seus brilhantes raios; permita que meu ser siga Teus sinais, em Nome de Tua luz, ó Luz dos corações dos que tem conhecimento.

اليوم التاسع عشر: اللَّهُمَّ وُقِّرْ فِيهِ حَظِّي مِنْ بَرَكَاتِهِ، وَسَهِّلْ سَبِيلِي إِلَى
خَيْرَاتِهِ، وَلَا تَحْرِمْني قَوْلَ حَسَنَاتِهِ، يَا هَادِيًا إِلَى الْحَقِّ المُبِينِ.

*Allahummah uqqir fihe hadhi min barakateh, na sahel ela khairateh,
na ala rahremni qabula hasanateh, ya hadian elal haqeel mobin.*

A súplica do décimo nono dia:

Ó Deus nosso, multiplique minha porção, neste mês, por conta de suas abundantes bênçãos, facilite os meios de alcançá-las e não impeça-me de seus bens, ó Vós que guia-nos à verdade.

اليوم العشرين: اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي فِيهِ أَبْوَابَ الْجَنَّةِ، وَأَعْلِنْ عَنِّي فِيهِ أَبْوَابَ التَّيْرَانِ، وَوَقِّفْنِي فِيهِ لِإِتِلَاوَةِ الْقُرْآنِ، يَا مُنِيرَ السَّكِينَةِ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ.

Allahummah eflah li fihe abubal jenan, uaghloq anni fihe abubal niran, ua waffeqni fihe litalauatal qur'na, ya munzilal sakinate fi qolubel mu'minin.

A súplica do vigésimo dia:

Ó Deus nosso, abra as portas de Vosso paraíso para mim, neste mês, e cere as portas do inferno, ajude-me recitar o Alcorão com regularidade, ó Vós que insuflais confiança e paz nos corações dos crentes.

اليوم الحادي والعشرين: اللَّهُمَّ اجْعَلْ لِي فِيهِ إِلَى مَرْضَاتِكَ دَلِيلًا، وَلَا تَجْعَلْ لِلشَّيْطَانِ فِيهِ عَلَيَّ سَبِيلًا، وَاجْعَلْ الْجَنَّةَ لِي مَثْرًا وَمَقِيلًا، يَا قَاضِيَ حَوَائِجِ الطَّالِبِينَ.

Allahummah ij'al li fihe ela marধানিকা দালাল, u ala taj'al leshtiane fihe alaiia sabila, waj'al al-jannata li manzelan ua maquila, ya qadii hawa'ejel talebi.

A súplica do vigésimo primeiro dia:

Ó Deus nosso, mostre-me o meio de agir conforme o que aprova, neste mês; não permita que Satã atraia minha atenção e conduza-me ao abençoado paraíso, ó Vós que satisfazeis os pedidos dos que imploram.

اليوم الثاني والعشرين: اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي فِيهِ أَبْوَابَ فَضْلِكَ، وَأَنْزِلْ عَلَيَّ فِيهِ بَرَكَاتِكَ، وَوَقِّفْنِي فِيهِ لِمَوْجِبَاتِ مَرْضَاتِكَ، وَأَسْكِنِّي فِيهِ بِحُبُوحَاتِ جَنَّاتِكَ، يَا مُجِيبَ دَعْوَةِ الْمُضْطَرِّينَ.

Allahummah eflah li fihe abubaba fadhlek, nanzel alaiia fihe barakatek, ua waffeqni fihe limujibate marধানিকে, uaskenni fihe bohuhate jannatek, ya mojiba da 'natal mudharrin.

A súplica do vigésimo segundo dia:

Ó Deus nosso, abra para mim as portas de Vossa generosidade neste mês e deça sobre mim suas bênçãos, mantenha-me apegado àquilo que Te agrada, disponha um lugar no centro do paraíso, ó Vós que ouvís os pedidos dos necessitados.

اليوم الثالث والعشرين: اللَّهُمَّ اغْسِلْنِي فِيهِ مِنَ الذُّنُوبِ، وَظَهِّرْ لِي فِيهِ مِنَ الْعُيُوبِ، وَأَمْتَحِنْ قَلْبِي فِيهِ بِتَقْوَى الْقُلُوبِ، يَا مُفْعِلَ عَوَارِثِ الْمُنْبِتِينَ.

Allahummah eghselni fihe minal dhonub, ua taherrni fihe minal oyub, namtahn qalbi fihe be taqwal qolub, ya moqila atharatel modhnebin.

A súplica do vigésimo terceiro dia:

Ó Deus nosso, neste mês, purifique-me de meus pecados e remova minhas licenciosidades, teste meu coração com meu temor a Ti, ó Vós que perdoa as falhas dos infratores

اليوم الرابع والعشرين: اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ فِيهِ مَا يُرْضِيكَ، وَأَعُوذُ بِكَ وَمِمَّا يُؤْذِيكَ، وَأَسْأَلُكَ التَّوْفِيقَ فِيهِ لِأَنَّ أَطِيعَكَ وَلَا أَغْضَبُكَ، يَا جَوَادَ السَّمَائِلِينَ.

Allahummah emni as'aluka fihe ma yardhik, ua a'udho bika mimma yu'dhik, ua as'alukat taufiqa fihe li'an o'tika ua la o'sik, ya ajudal sa'elin

A súplica do vigésimo quarto dia:

Ó Deus nosso, imploro que me ajude a fazer o que Vós agrada, neste mês. Refugio-me em Vós com aquilo que Vós satisfaz. Vós imploro para que disponha minha vida de maneira que nunca transgrida Vossas leis divinas, ó Vós que concede livremente aos suplicantes.

اليوم الخامس والعشرين: اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي فِيهِ مُجْتَابًا لِأَوْلِيَائِكَ، وَمُعَادِيًا لِأَعْدَائِكَ، مُسْتَمْتًا بِسُنَّةِ حَتَمِ أَنْبِيَائِكَ، يَا عَاصِمَ قُلُوبِ النَّبِيِّينَ.

Allahummah ej'alni fihe mohebban li'aulia'ek, ua mu'adian li a'da'ek, mustamnatan be sunnate khatame anbia'ek, ya asema qolubel nabiiin.

A súplica do vigésimo quinto dia:

Ó Deus nosso, neste mês, permita-me amar e cultivar afeição por Teus bons servos, odiar e descartar Vossos inimigos e seguir o caminho do último de Teus Profetas, ó Vós que protegeis os corações dos profetas.

اليوم السادس والعشرين: اللَّهُ اجْعَلْ سَعْيِي فِيهِ مَشْكُورًا، وَذَنبِي فِيهِ مَغْفُورًا وَعَمَلِي فِيهِ مَقْبُولًا، وَعَنِّي فِيهِ مَسْتُورًا، يَا أَسْمَعَ السَّمَاعِينَ.

Allahummah ej' al sa' i fihe mashkura, na dhanbi maghfura, na amali fihe maqbula, na aini fihe mastura, ya asma' al same' in

A súplica do vigésimo sexto dia:

Ó Deus nosso, neste mês, torne meus esforços dignos de consideração, meus pecados redimidos, minhas ações aceitáveis e proteja-me de minhas faltas, ó Melhor do Ouvintes.

اليوم السابع والعشرين: اللَّهُ ارزُقني فيه فضل ليلة القدر، وصيرْ أُمُوري فيه من العسرِ إلى اليسرِ، وأقبلْ معاذيري، وحطْ عني الذنبَ والوزرَ، يا رُؤُوفًا بعباده الصالحينَ.

Allahummah erzogni fihe fadhla lailatel qadr, na yasser omuri fihe minal osre elal yosr, na hatta annil dhanba ual uezr, ya ra'ufan be ebadehil salehin

A súplica do vigésimo sétimo dia:

Ó Deus nosso, torne acessível para mim as bênçãos da Noite do Destino (Lailatul Qadr), facilite minhas questões ao invés de dificultá-las, considere meus pedidos de perdão e remova a pesada carga de minhas faltas, ó Vós que sois compassivo no trato com os virtuosos.

اليوم الثامن والعشرين: اللَّهُ وَفِّرْ حَظِّي فِيهِ مِنَ التَّوَابِلِ، وَأَكْرِمْني فِيهِ بِإِحْضَارِ الْمَسْأَلِ، وَكُتِّبْ فِيهِ وَسَيِّئَاتِي الْيَأْسَ مِنْ بَيْنِ الْوَسْأَلِ، يَا مَنْ لَا يَسْئَلُهُ أَحَدٌ إِلَّا حَاجَ الْمَلْحِينِ.

Allahummah uaffer hadhi fihe minal nauqfel, na akremni fihe be ehadharel masa'el, na qarreb fihe wasilati elaika min bainel uasa'el, ya man la yashghalohu el-hahal mollehin

A súplica do vigésimo oitavo dia:

Ó Deus nosso, neste mês, aumente minha satisfação nas orações voluntárias, adiante as questões de meu interesse, me aproxime dos Vossos sublimes meios de obter Vossos favores, ó Vós que não Vós confundis com os incessantes pedidos dos suplicantes.

اليوم التاسع والعشرين: اللَّهُ غَشِّبْني فيه بِالرَّحْمَةِ، وَارزُقني فيه التَّوْفِيقَ وَالْعِصْمَةَ، وَطَهِّرْ قَلْبِي مِنْ غِيَاهِبِ التُّهْمَةِ، يَا رَحِيمًا بعباده الْمُؤْمِنِينَ.

Allahummah ghasheni fihe bel rahma, na arzeqni fihel taufiqe ual esmah, na tahher qalbi men ghayahib al-tuhmah, ya rahiman be ebadehi al-mo'iminin.

A súplica do vigésimo nono dia:

Ó Deus nosso, acerca-me de Tua misericórdia, neste mês, e agracia-me com o sucesso e a perfeição; purifique meu coração dos falsos juízos, ó Vós que tratais Vosso servos com misericórdia.

اليوم الثلاثين: اللَّهُ اجْعَلْ صِيَامِي فِيهِ بِالشُّكْرِ وَالْقَبُولِ عَلَى مَا تَرْضَاهُ وَيَرْضَاهُ الرَّسُولُ، مُحْكَمَةً قُرُوعَهُ بِالْأُصُولِ، بِحَقِّ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.

Allahummah ej' al siami fihe bel shokre ual qabul ala ma tarwah na yaradhahol rasul, muhkamatan foru'ahu bel osul, be haqeh sayyedena mohammaden na alehli taherin, ual hamdo lillaha rabbel alamin.

A súplica do trigésimo dia:

Ó Deus nosso, torne meus jejuns aceitáveis e dignos de apreço, assim como um meio de obter Vossa satisfação e da de Vosso mensageiro, fortaleça as ramificações da religião por sua base, por Mohammad e seus Ahlul Bait. Louvado seja Deus, o Senhor do Universo.

A Visita ao Imam Hussein (A.S.) na Noite do Decreto e no Dia do Eid al-Feter e Eid al-Adha زيارة الإمام الحسين (ع) في ليالي القدر و العيدين

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بْنَ رَسُولِ اللَّهِ

Assalamu alaika yabna rasulillah

Que a paz esteja contigo ó filho do mensageiro de Deus

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بْنَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

Assalamu alaika yabna amiral mo'menin

Que a paz esteja contigo ó filho do príncipe dos fieis

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بْنَ الصِّدِّيقَةِ الطَّاهِرَةِ فَاطِمَةَ سَيِّدَةَ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ

Assalamu alaika yabnal seddiga atahra sayyedate nessa' el alamin

*Que a paz esteja contigo ó filho da Fátima, a verdadeira e purificada,
a senhora das mulheres do universo.*

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ أَبَا عَبْدِ اللَّهِ وَرَحْمَةَ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

Assalamu alaika ya maulai aba abdillah na rehmatullah na barakatuh

*Que a paz, a clemência e a benção de Deus esteja contigo ó meu senhor,
ó Pai de Abdillah,*

أَشْهَدُ أَنَّكَ قَدْ أَقَمْتَ الصَّلَاةَ وَآتَيْتَ الزَّكَاةَ

وَأَمَرْتَ بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَيْتَ عَنِ الْمُنْكَرِ

*Ash-hadu annaka qad aqamta-ssalat na ataital Zacái na amarta bel
ma'ruf na nahaita anel munkar*

*Testemunho que tu praticaste a oração, pagaste o Zacái,
recomendaste o bem e proibiste o mal*

وَكَلَّمْتَ الْكِنَابَ حَقِّ تِلَاوَتِهِ وَجَاهَدْتَ فِي اللَّهِ حَقِّ جِهَادِهِ

*Ua talawat ketaba haqqah telanatah ua jahadta fillahe haqqah jehadeh
Recitou o livro de forma verdadeira e combateu pela causa de Deus
um combate verdadeiro.*

وَصَبَرْتَ عَلَى الْأَذَى فِي حَتْبِهِ مُحْتَسِبًا حَتَّىٰ آتَاكَ الْيَقِينَ

*Ua sabarta alal adha fi janbeh muhtaseban hatta atakal yaqin
E foi paciente pelos males causados contra ti até ser martirizado*

أَشْهَدُ أَنَّ الَّذِينَ خَالَفُواكَ وَحَارَبُواكَ

Ash-hado anna-lladhina khalfuk ua harabuk

Testemunho que aqueles que te combateram e te contradisseram

وَالَّذِينَ خَذَلُواكَ وَالَّذِينَ قَتَلُواكَ مَلْعُونُونَ عَلَىٰ لِسَانِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ

وَقَدْ حَابَ مِنْ أُفْرَىٰ

*Ualladhina khadhak ualladhina qataluk mal'umun ala lesana nabiiel
omni ua qad khaba manefara*

*E aqueles que o traíram e que te mataram são
amaldiçoados pelo Profeta Mohammad.*

Aquele que mentiu foi um perdedor

لَعْنُ اللَّهِ الظَّالِمِينَ لَكُمْ مِنَ الْأُولَىٰ وَالْآخِرِينَ

La'ana allahul dhalemin lakum minal-aulin wal-akhirin

*Que Deus amaldiçoe os que foram injustos com vocês,
desde os primeiros até os últimos.*

وَضَاعَفَ عَلَيْهِمُ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ

Ua dha'afa alaihemel adhabal alim

E que possa multiplicar o castigo contra eles

أَشْهَدُ أَنَّكَ يَا مَوْلَايَ يَا بْنَ رَسُولِ اللَّهِ

Ataithuka ya maulai yabna rasulillah

Yim a ti, ó meu senhor, ó filho do mensageiro de Deus

زَائِرًا عَارِفًا بِحَقِّكَ مُوَالِيًا لِأَوْلِيَائِكَ مُعَادِيًا لِأَعْدَائِكَ

Za'eran arefan behaqek muallian li'aulia 'ika mu'atian li'adaek
Visitando-o e conhecendo a sua posição, seguindo seus companheiros e
contrariando seus inimigos

مُسْتَبْصِرًا بِالْهُدَى الَّذِي أَنْتَ عَلَيْهِ

Mustabseran bel-huda alladhina anta alaihe

Guiando-me pela orientação a qual tu estás nela

عَارِفًا بِضَلَالَةِ مَنْ حَالَفَكَ، فَانْتَفِعْ لِي عِنْدَ رَبِّكَ

Arefan behdalalate man khalfak, fashba' enda rabbeka

Conhecendo o desvio de quem o contradiiz. Então,
intersceda por mim com o vosso senhor:

A Visita a Ali ibnol Hussein (A.S.)

زيارة علي ابن الحسين (ع)

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَلِيَّ اللَّهِ

Assalamu alaika ya wali-lah

Que a paz esteja contigo ó síditio de Deus

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنَ رَسُولِ اللَّهِ

Assalamu alaika yabna rasulillah

Que a paz esteja contigo ó filho do mensageiro de Deus

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنَ حَاجِمِ النَّبِيِّنَ

Assalamu alaika yabna khataman-nabiiin

Que a paz esteja contigo ó filho do selo dos profetas

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ فَاطِمَةَ سَيِّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ

Assalamu alaika yabna fatemata sayyedate nessa'el alamin

Que a paz esteja contigo ó filho de Fatima senhor-a das mulheres do universo

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

Assalamu alaika yabna amiral mo'menin

Que a paz esteja contigo ó filho do príncipe dos fiéis

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْمَطْلُومُ الشَّهِيدُ

Assalamu alaika ayuhal madhlum asha-hid

Que a paz esteja contigo ó mártir oprimido

يَا بِي أَنْتَ وَأُمِّي عِشْتِ سَعِيدًا وَقُتِلْتَ مَظْلُومًا شَهِيدًا.

Bi abi anta ua omni eshta as'idan ua gotelta madhluman sha-hidan

Pelo meu pai e minha mãe, tu viveste feliz e
foste martirizado injustamente.

A Visita aos Mártires

زيارة الشهداء

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ أَيُّهَا الدَّائِرُونَ عَنْ تَوْحِيدِ اللَّهِ

Assalamu alaikum ayuhal dhabbun na tauhidellah

Que a paz esteja com vocês, ó compreendedores da unicidade divina.

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ

Assalamu alaikum bema sabartam, fane'ma oghba addar

Que a paz esteja com vocês, por que foram pacientes,
e mereceram o melhor lar.

يَا بِي أَنْتُمْ وَأُمِّي فَرْتُمُ فِرْزًا عَظِيمًا

Be abi antom ua omni foziom fauzan adhima

Por meu pai e minha mãe, vocês venceram a vitória grandiosa.

A Visita a Abbas, irmão do Imam Hussein (A.S.) زيارة العباس

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْعَبْدُ الصَّالِحُ وَالصِّدِّيقُ الْمُوَاسِي

Assalamu alaika ayyihal abdol saleh nasseddiqel muasi

Que a paz esteja contigo ó servo bondoso e o verdadeiro solidario

أَشْهَدُ أَنْكَ آمَنْتَ بِاللَّهِ وَتَصَرَّتَ ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ

Ash-hadu annka amanta bellahé na nasarta ibna rasulallah

*Testemunho que você teve fé em Deus e deu a vitória ao
filho do mensageiro de Deus*

وَدَعَوْتَ إِلَى سَبِيلِ اللَّهِ وَاسْتَيْتَ بِنَفْسِكَ

Ua da anta ela sabite-llah na nasaita be nafsek

Convocou pela causa de Deus e foi solidario

فَعَلَيْكَ مِنَ اللَّهِ أَفْضَلُ التَّحِيَّةِ وَالسَّلَامِ

Fa alaika menallahé afthalal tahrah nassalam

Que Deus de a ti a melhor saudação e benção

يَا بِي أَنْتَ وَأُمِّي يَا نَاصِرَ دِينِ اللَّهِ

Bi abi anta ua omni ya nasera dinallah

Pelo meu pai e minha mãe, ó vitorioso da religião de Deus.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا نَاصِرَ الْحَسَنِ الصِّدِّيقِ

Assalamu alaika ya naseral Hussein asseidiq

Que a paz esteja contigo ó vitorioso de Hussein, o Verdadeiro

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا نَاصِرَ الْحُسَيْنِ الشَّهِيدِ

Assalamu alaika ya naseral Hussein ashahid

Que a paz esteja contigo, ó vitorioso de Hussein, o mártir

عَلَيْكَ مِنِّي السَّلَامُ مَا بَقِيَتْ وَبَعِيَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ

Alaika mennis-salam ma baghitto na baghialaito uannahar

*Minha saudação a ti até o ultimo momento da minha vida e
até a existência da noite e do dia*

Rajab é o sétimo mês do ano no calendário islâmico, mês que antecede o mês sagrado de Chaabân. O mês de Rajab é considerado um dos meses sagrados cujo é proibida nele as batalhas e as guerras, somente em caso de defesa. Neste mês são recomendadas várias tarefas, entre elas, o banho, a oração, o jejum, *esteghyar* (pedido de perdão), leitura do Alcorão Sagrado, *Tahill* (dizer La Ilaha Illa-llah) e a súplica.

O Profeta Mohammad (S.A.A.S.) disse:

“O mês de Rajab é o grandioso mês de Deus, nunca será alcançado por outro mês em suas virtudes e em seus dias. É nele é pecado o combate aos incrédulos (somente se for por defesa). O mês de Rajab é o mês de Deus, o mês de Chabân é o meu mês e o mês de Ramadan é o mês da minha nação. Aquele que jejuar um dia do mês de Rajab absorverá o agrado divino obrigatoriamente e se afastará da ira de Deus, e fechará contra si uma das portas do inferno”.

Recomenda-se durante o mês de Rajab:

1- O Banho

O Profeta Mohammad (S.A.A.S.) disse:

“Quem se banhar no início, no meio e no final do mês de Rajab, se purificará de seus pecados como se tivesse nascido agora”.

2- O Jejum

O Imam Mousa bin Jafar (A.S.) disse:

“Quem jejuar um dia do mês de Rajab, o inferno se afastará dele numa distância equivalente a um ano de caminhada, e quem jejuar três dias, torna-se obrigatório sobre ele o paraíso”.

3- A Oração

Sessenta genuflexões, duas a cada dia, e ler em cada uma depois da Surata Al-Fatíha (A Abertura), três vezes a Surata Al-Caferun (Os Inerédulos) e uma vez a Surata al-Ikhlás (A Unicidade) e depois recitar a seguinte súplica:

لا إله إلا الله، وحده لا شريك له

La ilaha illa-llah, Uahdahu la charica lah

Não há outra divindade além de Deus, Único sem associados.

له الملك و له الحمد، بحيت و بحيت

Lahul mulka na lahul hamd, iohi na iumiti

Senhor do reino e da glória, dá a vida e dá a morte.

و بحيت و بحيت، و هو حي لا يموت

Ua iumit na yuhyi, na hua yuhi na yumit

Dá a morte e dá a vida, e Ele é vivo e jamais morre.

بيده الخير و هو على كل شيء قدير

Be yadehel khair ya hua ala kulle shai' em qadir

Em Suas mãos está o bem e Ele tem poder sobre todas as coisas.

و إليه الصير و لا حول و لا قوة إلا بالله العلي العظيم

Ua elaihel masir na la hanla na la quata ella bellahel atitel adhim

E para Ele é o retorno, não há força nem poder senão em Deus, o Altíssimo, o Infinito.

اللهم صل على محمد و آل محمد النبي الأبي

Allahumma salle ala Mohammaden na ale Mohammad, ahabiitel Omni.

Deus, abençoe Mohammad e seus Ahlul Bait (A.S.).

Após essa súplica, passar a mão sobre o rosto. O resto da oração é igual a oração da manhã.

4- Attahill

O Mensageiro de Deus (S.A.A.S.) disse:

“Quem pronunciar no mês de Rajab

لا إله إلا الله

(Testemunho que não há divindade além de Deus) mil vezes,

Deus registra ao mesmo cem mil recompensas”.

5- Al-Esteghfar

أستغفر الله و أسأله التوبة

Astaghferollah na as 'aluhul tanbah

Pego perdão a Deus arrependido.

أستغفر الله و أتوب إليه

Astaghferollah na atubo elahi

Pego perdão a Deus e me arrependo

O Mensageiro de Deus (S.A.A.S.) disse:

“Rajab é o mês do Esteghfar (pedido de perdão) para a minha nação, pois Ele é perdoador e clemente, e é nomeado de Rajab, o despejador, porque a clemência de Deus é despejada sobre a minha nação”.

6- As Visitações

Recitar a visita do Imam Al-Hussein (A.S.) no início e no meio do mês de Rajab, a visita do Imam Ali (A.S.) na vigésima sétima noite de Rajab (A Noite da Revelação) e a visita do Profeta Mohammad (S.A.A.S.) no vigésimo sétimo dia. Neste dia recomenda-se que se faça o jejum e se fale bastante a frase:

اللهم صل على محمد و آل محمد

Allahumma salle ala Mohammaden na ale Mohammad

Deus, abençoe Mohammad e seus Ahlul Bait

7- A Leitura da Surata da Unicidade (Attauhid)

Quem a ler cem vezes na sexta-feira, no dia do Juízo final, terá uma luz que o conduzirá para o paraíso.

8- Diversificar na leitura das súplicas recomendadas deste mês

Entre elas a súplica a qual o Imam Assadeq (A.S.) disse sobre ela:

“É lida em todas as manhãs e noites depois das orações obrigatórias realizadas no mês de Rajab”.

Ela é a seguinte:

يَا مَنْ أَزْجُوهُ لِأَكْلِ خَيْرٍ

Ya man arjihu lekoli khair

Ó aquele que peço para todo bem

وَأَمَّنْ سَخَطَهُ عِنْدَ كُلِّ شَرِّ

Ua amana sakhathu enda kulli shar

sei que Ele não vai se zangar comigo

يَا مَنْ يُعْطِي الْكَثِيرَ بِالْقَلِيلِ

Ya man yo 'til khathira bel-qalil

Ó quem dá o muito por pouco

يَا مَنْ يُعْطِي مَنْ سَأَلَهُ

Ya man yu 'ti man sa'alaha

Ó quem escuta quem roga

يَا مَنْ يُعْطِي مَنْ أَمَّ بِسَأَلِهِ وَمَنْ لَمْ يَعْرِفْهُ

Ya man yu 'ti man lam yas'alihu ua man lam ya'rafhu

Ó quem escuta quem não o roga e nem te conhece

تَحْنُتُنَا مِنْهُ وَرَحْمَةً

Tahannuna minhu ua rahmah

Pois Ele dá de sua clemência e carinho

أَعْطِي بِمَسْأَلَتِي أَيَّاكَ، جَمِيعَ خَيْرِ الدُّنْيَا وَجَمِيعَ خَيْرِ الْآخِرَةِ

A'teni be mas'alati eyyak, jami'a khairal-donia ua jami'a khairal akhira

Dê-me o que eu te peço todo o bem da vida terrena e eterna

وَاصْرَفْ عَنِّي بِمَسْأَلَتِي أَيَّاكَ، جَمِيعَ شَرِّ الدُّنْيَا وَشَرِّ الْآخِرَةِ

Uasraf anni be mas'alati eyyak, jami'a sharre-donia ua sharrel akhira

E afaste de mim todo o mal desta e da outra vida

فِيَّاهُ غَيْرُ مَنْقُوصٍ مَا أَعْطَيْتَ

Fa'emahu ghairo mangusen ma a'tait

Porque sei que o Senhor nunca dá algo faltando

وَزِدْنِي مِنْ فَضْلِكَ يَا كَرِيمَ

Ua zedni men fadhlika ya karim

E dê de Suas virtudes para mim ó Generoso

Agora coloque a mão esquerda na parte inferior de sua face, movimente seu indicador direito e diga:

(ثم تضع يداك اليسرى على جبينك و تحرك سبابتك اليمنى) و تقول

Ya dhal jalale ual ekram

Ó Senhor da majestade e da generosidade

يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

Ya dhal na'ama'e ual jad

Ó Senhor da abundância e da bondade nobre

يَا ذَا التَّعْمَارِ وَالْجُودِ

Ya dhal manne ua-tul

Ó Senhor da ostentação e da dádiva

يَا ذَا الْمُنِّ وَالطُّوْلِ

Harrem chaibati anennar

Priva-me do fogo do inferno

Pela sua clemência, ó o mais clemente entre os misericordiosos.

Observação

Quem deseja aprender mais sobre estas questões deve procurar o livro *Maqatih Al-Ienan* (As Chaves do Paraíso), e estudar especialmente o capítulo “*Virtudes do mês de Rajab e suas recomendações*”.

As Celebrações mais Importantes deste Mês Sagrado:

- O Nascimento do Imam Mohammad Al-Baqer (A.S.) no dia 1º de Rajab de 57 da Hégira. O Imam disse: “*Os nossos (xiiitas) seguidores são os que obedecem a Deus*”.
- Nascimento do Imam Ali Al-Hadi (A.S.) em 2 de Rajab de 212 da Hégira. O Imam disse: “*O ignorante é prisioneiro de sua língua (fala)*”.
- Martirio do Imam Ali Al-Hadi (A.S.) em 3 de Rajab de 254 da Hégira. O Imam disse: “*Não sintam-se seguros do mal daquele que não valoriza a si mesmo*”.
- Nascimento do Imam Mohammad Al-Jawad em 10 de Rajab de 195 da Hégira. O Imam disse: “*A traição do fiel, basta ser con-fiante dos traidores*”.
- Nascimento do príncipe dos fiéis Imam Ali ibn Taleb (A.S.) em 13 de Rajab de 23 antes da Hégira. O Imam disse: “*Quem combater a verdade, será derrotado*”.
- Martirio da Zainab Al-Kubra (A.S.) em 15 de Rajab de 62 da Hégira. Disse: “*Ó nosso Senhor, tome para nós o nosso direito, e se vingas de quem nos oprimiu, e despeja a Sua ira contra quem derramou o nosso sangue e matou os nossos protetores*”.
- Martirio do Imam Al-Kadhem (A.S.) em 25 de Rajab de 183 da Hégira. O Imam disse: “*Ser amoroso com as pessoas é metade da inteligência e razão*”.
- A revelação da mensagem sagrada ao Profeta Mohammad (S.A.A.S.) em 27 de Rajab de 13 antes da Hégira. O profeta disse: “*O muçulmano é aquele com quem os muçulmanos estão seguros de suas maldades*”.

AS VIRTUDES E RECOMENDAÇÕES DO MÊS DE CHAABÂN

O mês de Chaabán é o mês do Mensageiro de Deus (S.A.A.S.), pois ele, quando via a lua do mês de Chaabán ordenava a alguém que subisse na torre da Mesquita de Medina e falasse:

“*Ó povo de Yathreb, sou o Mensageiro de Deus a vocês, o mês de Chaabán é o meu mês, que Deus seja clemente com aquele que me ajuda neste mês*”.

As recomendações do mês de Chaabán são:

1- O Jejum

O Mensageiro de Deus (S.A.A.S.) jejuava durante todo esse mês e o ligava ao jejum do mês de Ramadan, e dizia:

“*O mês de Chaabán é o meu mês, e aquele que jejuar um dia desse mês torna-se obrigatório sobre ele o paraíso*”.

E em outro dito ele dizia:

“*Quem jejuar nas segundas e quintas desse mês, Deus atenderá vinte de suas necessidades nesse e no outro mundo*”.

E o Imam Assadeq (A.S.) dizia:

“*Toda quinta-feira do mês de Chaabán o céu fica ornamentado e os anjos dizem: Ó Deus nosso perdoe seus jejuadores e ouça suas súplicas*”.

2- O Pedido de perdão

Falar setenta vezes ao dia:

أستغفر الله الذي لا إله إلا هو الحي القيوم

Astaghfiro-llaha alladhi la ilaha illa hual haijal-qaiium na atubo elaih

Pego perdão a Deus, aquele que não há divindade além dele,

O vivente, O subsistente e volto a Ele arrependido.

3- A Oração

Toda quinta-feira do mês de Chaabán fazer uma oração de duas genuflexões. Em cada uma delas recitar uma vez a Surata Al-Fatíha (Abertura) e cem vezes a Surata al-Ikhlás (A Unicidade). Após terminar a oração falar cem vezes:

اللهم صل على محمد و آل محمد

Allahumma sallee ala Mohammaden ua ale Mohammad

Deus, abençoe Mohammad e seus Ahlul Bait.

Depois peça sua necessidade à Deus. Há outras orações diárias neste mês sagrado, entre elas a oração da primeira noite deste mês, que é formada de duas genuflexões (feitas em pares como a oração da manhã), onde se deve recitar uma vez a Surata Al-Fatíha (Abertura) e onze vezes a Surata Attauhíd (A Unicidade). Entre muitas outras orações deste mês que podem ser conhecidas no livro *Mafatih Al-Jenan* (As Chaves do Paraíso).

4- Salawat

Se recordar de sempre mencionar:

اللهم صل على محمد و آل محمد

Allahumma sallee ala Mohammaden ua ale Mohammad

Deus, abençoe Mohammad e seus Ahlul Bait.

5- A Caridade

É muito recomendado dar caridade nesse mês, pois o Imam Assadeq (A.S.) disse:

“Quem pagar uma caridade no mês de Chaabán, Deus a triplicará até que no Dia do Juízo Final ela será do tamanho da Montanha de Ohod”.

6- A Décima-Quinta Noite do Mês de Chaabán

O Imam al-Baqer (A.S.) disse:

“É a melhor das noites depois da Noite do Decreto, pois nela, Deus dá de suas virtudes a Seus servos e os perdoa com Sua generosidade. Nela, se

empenhem para se aproximarem de Deus, o Altíssimo, e Ele não recusará os pedidos de ninguém, desde que não sejam ilícitos”.

Suas práticas recomendadas são:

- O Banho;
- A recitação da visita do Imam al-Hussein (A.S.);
- A Vigília durante esta noite, em oração, súplica e pedido de perdão;
- Recitação da Súplica do Profeta Mohammad (S.A.A.S.).

7- A Súplica

A súplica para a agilidade e rapidez da vinda do Imam al-Mahdi (A.F.), que irá preencher a Terra com justiça depois de ter sido preenchida com injustiça. A súplica é:

Bismellah Arrahman Arrahim

Em nome de Deus, O Clemente, O Misericordioso.

اللَّهُمَّ كُنْ لِرَبِّكَ الْحَسَنَ

Allahummah kon haiiitikal hujiatehnel Hassan

Ó Deus, seja, para Seu súdito, a Hujja (Prova) filho de Al-Hassan

صَلِّ أَثَاكَ عَلَيْهِ وَعَلَى آبَائِهِ فِي هَذِهِ السَّاعَةِ وَفِي كُلِّ سَاعَةٍ

Salawatuka alaihe ua ala aba'eh, fi hadhehi assa'ah na fi kulli as'ah

Que Suas bênçãos estejam sobre ele e seus antecessores,
neste e em qualquer momento.

وَأَيُّاً وَحَافِظاً وَقَائِداً وَنَاصِراً وَدَليلاً وَوَعِيماً

Ualiam ua haféhdha, ua qaedan ua nassera, ua dalilian ua aina

Um guardião e protetor, um condutor e apoiador, um guia e uma visão

وَ صَلَّى اللهُ هَلِي مُحَمَّدٍ وَ آلِ بَيْتِهِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ

Hatta toskinalu ardhaka tau' a, na tumattahu fiha tauila

Até que o habite na Terra em Sua obediência por um longo período

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

Berahmatika ia arham arahemin

Pela Sua Clemência e Misericórdia

حَتَّىٰ تُسْكِنَهُ أَرْضًا طَوْعًا وَطَمَعًا فِيهَا طَٰوِيلٌ

Wa sallallahu ala Mohammeden wa ale baitehi attaiebina-taherin”.

Ó Deus, abençoe Mohammad e seus Purificados Ahlul Bair.

As Celebrações mais Importantes do Mês de Chaabán

- Nascimento do Imam Hussein ibn Ali (A.S.), em 3 de Chaabán de 3 da Hégira, em Medina, Hijaz.
- Nascimento de Abou Fadhl Al-Abbas, irmão do Imam Hussein (A.S.), em 4 de Chaabán de 25 da Hégira, em Medina, Hijaz.
- Nascimento do Imam Zainol Abideen, filho do Imam Hussein (A.S.), em 5 de Chaabán de 38 da Hégira, em Medina, Hijaz.
- Nascimento de Ali al-Akbar ibn Hussein, filho do Imam Hussein (A.S.), em 11 de Chaabán de 33 da Hégira, em Medina, Hijaz.
- Nascimento do Imam al-Mahdi (A.F.), em 15 de Chaabán de 255 da Hégira, em Samarra, Iraque.